

HAYWARD®

**GUIDE DE L'UTILISATEUR
OWNER'S GUIDE
MANUAL DEL PROPIETARIO
BETRIEBSANLEITUNG
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUALE PER L'USO
MANUAL DO PROPRIETÁRIO**



MAGIC CLEAN/SCUBA/ WHALY/AQUACRITTER
NETTOYEURS AUTOMATIQUES DE PISCINE HORS SOL
ABOVE-GROUND AUTOMATIC POOL CLEANER
LIMPIAFONDOS AUTOMÁTICO PARA PISCINAS SOBRE EL SUELO
AUTOMATISCHER REINIGER FÜR AUFSTELLBECKEN
BOVENGRONDSE AUTOMATISCHE ZWEMBADREINIGER
PULITORE AUTOMATICO PER PISCINE FUORI TERRA
ASPIRADOR AUTOMÁTICO PARA PISCINAS ACIMA DO SOLO



HAYWARD, POOL PRODUCTS INC.

Siège Social:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207 USA

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europe:
Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes F-01150 St Vulbas France

Français	page 3
Anglais	page 14
Espagnole	page 25
Allemand	page 36
Néerlandais	page 47
Italien	page 58
Portugais	page 69



Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

HAYWARD®

GUIDE DE L'UTILISATEUR INSTALLATION, UTILISATION ET PIÈCES DE RECHANGE



MAGIC CLEAN/SCUBA/ WHALY/AQUACRITTER NETTOYEURS AUTOMATIQUES DE PISCINE HORS SOL

Les nettoyeurs de piscine automatiques Hayward® sont conçus pour répondre aux besoins spécifiques des piscines hors sol d'aujourd'hui.

Prière de lire attentivement ce Guide avant la mise en service de l'appareil pour éviter les accidents et les interventions de dépannage inutiles.

⚠ ATTENTION – Les nettoyeurs de piscine automatiques Hayward® sont destinés seulement aux piscines hors sol installées de façon permanente. Une piscine installée de façon permanente est construite sur le sol et ne peut pas être démontée pour être stockée.

⚠ AVERTISSEMENT – Ce Guide contient des instructions de sécurité importantes qui doivent être fournies à l'utilisateur final du produit. **TOUT MANQUEMENT AUX REGLES DE SECURITE PEUT ENTRAINER DES ACCIDENTS GRAVES.**

CONSERVER CE GUIDE DANS UN ENDROIT SUR



HAYWARD, POOL PRODUCTS INC.

Siège Social:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207 USA

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A.:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europe:
Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes F-01150 St Vulbas France

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

Informations Importantes

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ A RESPECTER

Prière de respecter toujours les précautions de base suivantes pour la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation des appareils électriques.

LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE GUIDE DE L'UTILISATEUR ET MARQUÉES SUR L'APPAREIL

TOUJOURS MAINTENIR EN BON ÉTAT LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ SUR
L'APPAREIL ET LES REMPLACER LORSQU'ELLES SONT MANQUANTES OU
ENDOMMAGÉES.

 **SYMBOLE d'ALERTE POUR LA SÉCURITÉ.** Lorsque vous voyez apparaître le symbole suivant sur le système ou dans le Guide de l'utilisateur, vérifier si l'un des mots ci-dessous est affiché et prendre toutes les précautions d'usage pour éviter les accidents.

 **DANGER :** signale une situation de danger imminente, à laquelle il faut remédier d'urgence pour éviter un accident grave, voire mortel.

 **AVERTISSEMENT :** signale une situation de danger potentiel pouvant conduire à un accident grave, voire mortel, et à laquelle il faut remédier.

 **ATTENTION :** signale une situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures mineures ou superficielles et à laquelle il faut remédier.

 **AVERTISSEMENT – La pompe et le système de filtration fonctionnent sous haute pression.** Il est donc nécessaire d'évacuer l'air sous pression qui est emprisonné dans la pompe et le système de filtration, sous peine de voir les composants se séparer violemment sous l'effet de la pression et entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Pour Relâcher la Haute Pression : Ouvrir la vis de purge avant toute opération d'entretien ou de démarrage du système de pompe et de filtration. Fermer la vis de purge-lorsque vous obtenez un flux d'eau régulier, et non un mélange d'air et d'eau.

 **AVERTISSEMENT – Pression Dangereuse.** Les pompes, les filtres et tout autre équipement/composant du système de filtration d'une piscine fonctionnent sous pression. Les équipements et/ou les composants de filtration incorrectement installés et/ou testés peuvent entraîner des accidents et/ou des dommages matériels. SEUL un professionnel qualifié DOIT procéder aux essais de pression. NE PAS raccorder l'appareil à un système à haute pression, comme le réseau municipal d'alimentation en eau par exemple. Pour empêcher toute explosion provoquée par l'air emprisonné dans le système de filtration, utiliser la vis de purge pour purger l'air du système. Vérifier que les brides, boulons et couvercles des composants du système de filtration ont TOUS été serrés en respectant les recommandations du fabricant.



 **AVERTISSEMENT – Ne jamais actionner ou tester le système de filtration à plus de 2 bars de pression.**

 **AVERTISSEMENT – Danger d'explosion.** Ne pas purger le système avec de l'air comprimé pour éviter de faire éclater les composants, ce qui pourrait causer des accidents graves ou mortelles aux personnes situées à proximité. Utiliser seulement un souffleur d'air à basse pression (inférieure à 0,4 bars) et à grand volume pour purger l'air de la pompe, du filtre ou de la tuyauterie.

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

 **AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque d'accident au maximum, ne jamais laisser les enfants utiliser ou grimper sur le système de filtration.

 **ATTENTION** – Toutes les vannes situées sur l'aspiration ou le refoulement DOIVENT être OUVERTES avant de démarrer le système de filtration. Ces règles de sécurité doivent être respectées sous peine de s'exposer à des risques de blessures graves et/ou de dégâts matériels. Tous les couvercles de bonde de fond ou les grilles d'aspiration DOIVENT être correctement installés et fixés solidement à l'aide de vis. En cas de perte des vis, commander des pièces de rechange auprès du fournisseur.



 **DANGER** – Danger d'être happé par aspiration. Ne jamais utiliser la piscine ou l'installation de bains bouillonnants lorsqu'un couvercle de bonde de fond est endommagé, fendu, manquant, ou pas solidement fixé. L'aspiration par les bondes de fond et les prises balai peut causer la noyade ou l'éviscération, ou peut happer les cheveux ou les membres de la personne, ou causer un accident grave, voire mortel. L'éviscération et le risque d'être

happé ou d'être noyé sont rendus possibles lorsque les parties du corps ou les cheveux viennent en contact avec des couvercles endommagés, cassés ou fendus, ou dépourvu de couvercle. L'aspiration par une pompe ayant seulement une bonde de fond ou une prise balai peut causer la noyade ou l'éviscération ou peut happer les cheveux ou les membres de la personne. Il est préférable d'installer deux (2) bondes de fond en fonctionnement espacé d'au moins un (1) mètre. L'installation des bondes de fond et des prises balai doivent être faite conformément à tous les codes locaux de construction applicables pour le bâtiment. Remplacer immédiatement tout couvercle endommagé, cassé, fendu, ou manquant.

 **AVERTISSEMENT** – Risque de décharge électrique. Ne raccorder les appareils électriques qu'à des prises protégées par un disjoncteur différentiel. Faire appel à un électricien professionnel si vous ne savez pas si votre prise est protégée ou non par un disjoncteur différentiel (GFCI).



 **AVERTISSEMENT** – Pour limiter au maximum le risque de décharge électrique, remplacer immédiatement tout cordon endommagé. Ne pas enfouir le cordon dans le sol. Signaler l'emplacement du cordon pour réduire au minimum tout risque de dommage par les tondeuses à gazon, les taille-haies ou tout autre appareil.

 **AVERTISSEMENT** – Pour limiter au maximum le risque de décharge électrique, NE PAS utiliser de cordon prolongateur pour brancher l'appareil à l'alimentation électrique. Installer une prise électrique à un emplacement adapté. Tout branchement électrique DOIT être réalisé par un électricien professionnel.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ DANS UN ENDROIT SUR

Informations générales

Introduction

Ce Guide contient des instructions à respecter pour faire fonctionner et utiliser correctement les nettoyeurs de piscine automatiques Hayward. Ces instructions **DOIVENT** être suivies attentivement.

Fonctions

- Le système de guidage exclusif SmartDrive assure un nettoyage rapide et complet de votre bassin.
- S'installe facilement en moins de 10 minutes sur votre skimmer.
- Le système unique de turbine et d'engrenage permet un écoulement constant et équilibré de l'eau assurant un fonctionnement silencieux et sans à-coup dans votre piscine.
- Améliore la circulation d'eau en aspirant l'eau du fond de la piscine pendant qu'il se déplace
- L'anneau anti-frottement réduit au minimum le risque d'usure de votre liner.
- Garantie de 2 ans

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

Instructions d'installation

Étape 1

Nettoyer ou contre-laver le filtre et nettoyer le panier de pré-filtre de la pompe avant d'installer le nettoyeur de piscine automatique Hayward.

NOTE : Si la pompe n'a pas de panier de pré-filtre, il est absolument nécessaire d'installer le piège à feuilles Hayward AEW560. Le piège à feuilles Hayward AEW560 peut être acheté séparément chez votre distributeur local Hayward.

Après avoir installé votre nettoyeur de piscine automatique Hayward, nettoyer le système de filtration à intervalle régulier en fonction de l'état de la piscine.

Étape 2

Vérifier les caractéristiques chimiques de l'eau. S'assurer que l'eau est correctement équilibrée et qu'elle ne contient pas d'algues. En outre, vérifier la piscine et enlever tous les objets qui pourraient obstruer la bouche d'aspiration de votre nettoyeur, notamment les grandes quantités de feuilles accumulées.

Étape 3 – Ensemble de la tête (Magic Clean, AquaCriticr et Whaly seulement)

Magic Clean/AquaCriticr

1. **Installation des antennes** - Tirer l'antenne par l'arrière de la tête vers l'avant. Aligner la partie plate de la base d'antenne sur la clé à l'intérieur de la tête. Tirer jusqu'à ce qu'elle verrouille en place (Voir la Figure 1).

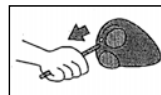


Figure 1

2. **Installation de la tête** – Insérer la patte de fixation du bas de la tête dans son logement correspondant sur le corps du nettoyeur. Faire basculer ensuite le haut de la tête vers l'arrière. Aligner le clip avec le trou du dessus. Appuyer jusqu'à ce que la tête se verrouille à sa place (Voir la Figure 2).

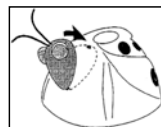


Figure 2

Whaly

Installation de la queue - Insérer la patte du dessus de la queue dans son logement correspondant sur le corps du nettoyeur. Faire basculer ensuite le bas de la queue vers le bas. Aligner les deux (2) clips avec les trous correspondants. Appuyer jusqu'à ce que la queue se verrouille solidement à sa place (Voir la Figure 3).



Figure 3

Étape 4

L'appareil comporte onze (11) tuyaux de raccordement flexibles de 81 centimètres de long et un (1) tuyau principal de 81 centimètres avec un embout gris. Connecter les sections de tuyau du nettoyeur les une aux autres. Pour ce faire, il faut introduire fortement et tourner l'extrémité mâle de chaque tuyau dans l'extrémité femelle d'un autre tube (Voir Figure 4). Selon la dimension et la forme de votre piscine, toutes les sections de tuyau ne seront pas toutes utilisées. Cependant, **le tuyau principal DOIT TOUJOURS être utilisé, sinon votre nettoyeur ne fonctionnera pas correctement.** Ne pas serrer les raccords à fond, mais ceux-ci **DOIVENT** être néanmoins assez fortement serrés pour empêcher toute fuite d'air. Il est recommandé de mouiller les embouts de tuyau pour faciliter le raccordement des sections de tuyau.

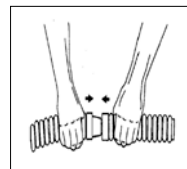


Figure 4

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

Instructions d'installation (suite)

Étape 5 – Détermination des longueurs de tuyau nécessaires

Un principe de base simple pour déterminer les longueurs de tuyau nécessaires consiste à mesurer la distance entre le skimmer (ou la ligne dédiée à l'aspiration) et le point de la piscine le plus éloigné et ajouter ensuite trois (3) sections supplémentaires de tuyau. Cette longueur supplémentaire est nécessaire pour permettre une bonne utilisation de votre nettoyeur. Si la longueur totale de tuyau n'est pas suffisante, procurez-vous des longueurs de tuyau supplémentaires auprès de votre revendeur Hayward. La longueur de tuyau fournie (9,75 mètres) avec le nettoyeur est considérée comme suffisante pour la majorité des piscines hors sol du marché. Mais si votre installation nécessite une longueur de tuyau plus importante, consultez votre revendeur qui vous les fournira.

Étape 6

Vérifier que l'anneau pare-chocs situé sur la partie basse du nettoyeur tourne librement et qu'il est bien placé sur ses petites roulettes. Lire ensuite les instructions de l'étiquette d'avertissement placée sur le dessus du nettoyeur. Plonger le nettoyeur dans l'eau et purger tout l'air emprisonné. Lorsque plus aucune bulle d'air ne s'échappe, il est possible de procéder au raccordement du tuyau principal. Le tuyau principal est équipé d'un embout gris avec une étiquette portant la mention « RETIRER L'ETIQUETTE ET RACCORDER LE NETTOYEUR ». Raccorder l'embout gris du tuyau principal à votre nettoyeur (Voir Figure 5) et immerger le tuyau pour évacuer l'air, comme on procède pour un nettoyeur manuel.

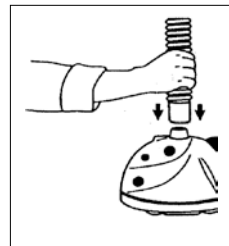


Figure 5

Étape 7

Le système de filtration arrêté, connecter le tuyau au skimmer en suivant les indications des Figures 6, ou 7.

NOTE : Méthodes alternatives pour installer le tuyau au-dessus de la margelle de la piscine ou par l'ouverture supérieure du skimmer.

La **Figure 6** présente la bonne méthode pour connecter le tuyau à un skimmer à orifice d'aspiration inférieur en utilisant le cône d'adaptation AEXV093BP (inclus).

La **Figure 7** présente la bonne façon pour connecter le tuyau à un skimmer ayant un orifice d'aspiration arrière ou latéral. Dans ce cas, l'adaptateur AEXV093BP standard ne peut pas être utilisé en raison de la configuration du skimmer et l'accessoire AEXV151 avec un coude à 90 degrés doit être acheté auprès de votre revendeur Hayward.

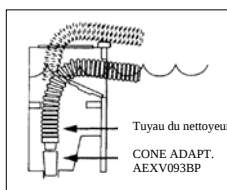


Figure 6

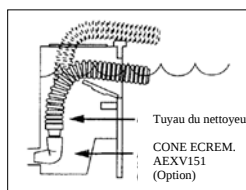


Figure 7

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

Instructions d'installation (suite)

Étape 8

Mettre en **MARCHE** votre système de filtration. Vous pouvez maintenant vérifier si votre nettoyeur fonctionne correctement et se déplace normalement dans votre bassin. Il doit tourner vers la gauche et vers la droite. En cas d'obstacle, il doit tourner sur lui-même et se dégager de cet obstacle dans un temps relativement court. Si le nettoyeur répond à toutes les caractéristiques décrites ci-dessus, votre installation est bonne.

NOTE : Les nettoyeurs de piscine automatiques Hayward sont alimentés par le système de filtration de votre piscine et sont conçus pour fonctionner avec la plupart des systèmes équipant les piscines hors sol. Par conséquent, la performance de votre nettoyeur dépendra de la source d'énergie fournie. Si vous souhaitez vérifier la performance de votre appareil, procurez-vous un dépressiomètre en ligne Réf. AEV096P auprès de votre distributeur Hayward.

Étape 9

Observer le fonctionnement du nettoyeur. Le refoulement de l'eau dans le bassin peut affecter le fonctionnement de votre nettoyeur en interférant avec le tuyau à la surface de l'eau ou avec le nettoyeur lui-même au fond de la piscine. Si la piscine est équipée d'une buse avec une rotule orientable, rediriger le flux d'eau de sorte qu'il n'interfère pas avec le mouvement du nettoyeur. Si le refoulement de l'eau empêche le nettoyeur de fonctionner correctement et que la piscine n'est pas équipée d'une buse avec une rotule orientable, se procurer un déviateur de jet de refoulement Hayward AEXK19A auprès du distributeur. Votre nettoyeur devrait à présent être installé et fonctionner correctement en assurant le nettoyage autonome de votre piscine. Il doit être maintenu en fonctionnement seulement pour le temps nécessaire au nettoyage du fond de la piscine, et non pendant la durée complète du cycle de filtration. Néanmoins, l'utilisation quotidienne du nettoyeur permettra d'améliorer la circulation d'eau et la répartition des produits chimiques dans la piscine, car celui-ci agira comme une bonde de fond mobile.

Recommandations importantes

1. Vérifier périodiquement que toutes les autres connexions à la pompe sont correctement fermées (cf. bonde de fond, autre skimmer lorsque votre nettoyeur est en fonctionnement).
 2. Vérifier périodiquement que le tuyau flexible du nettoyeur est correctement connecté à l'aspiration du skimmer.
 3. Déconnecter le tuyau du skimmer avant d'effectuer un contre-lavage du filtre. Ceci assurera un flux d'eau suffisant au contre-lavage.
 4.  **ATTENTION – En cas de chloration choc de votre piscine, le nettoyeur et les tuyaux DOIVENT être retirés de la piscine jusqu'à ce que la teneur en chlore soit revenue à un niveau normal.**
 5.  **ATTENTION – Ne jamais enrouler le tuyau du nettoyeur, sous peine d'annuler la garantie sur cet accessoire.**
 6. Lorsque le nettoyeur est retiré de la piscine, toujours déconnecter le tuyau principal de la tête.
 7. Toujours utiliser la poignée pour porter ou soulever le nettoyeur. NE JAMAIS le tenir suspendu par le tuyau.
 8. Si vous vous baignez, il faut retirer le nettoyeur et son tuyau de la piscine.
 9. Si le fonds de la piscine présente des aspérités importantes, des creux prononcés ou d'autres défauts de surface, le fonctionnement du nettoyeur peut en être affecté.
 10. Maintenir la grille arrière propre et débarrassée de tous débris en la brossant régulièrement.
- NOTE : Nous vous recommandons de ne PAS installer votre nettoyeur avant d'avoir remédié à ces défauts.**

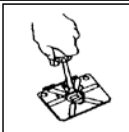
Limites de responsabilité

La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée dans les cas suivants :

- 1) En cas de dégradation du Liner due au vieillissement, à la lumière du soleil et aux caractéristiques chimiques de l'eau.
- 2) Si le Liner devient fragile et cassant.
- 3) L'installation et l'environnement de la piscine peuvent également affecter le liner.
- 4) L'utilisateur assume seul la responsabilité de l'état de sa piscine et de l'environnement de celle-ci.

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

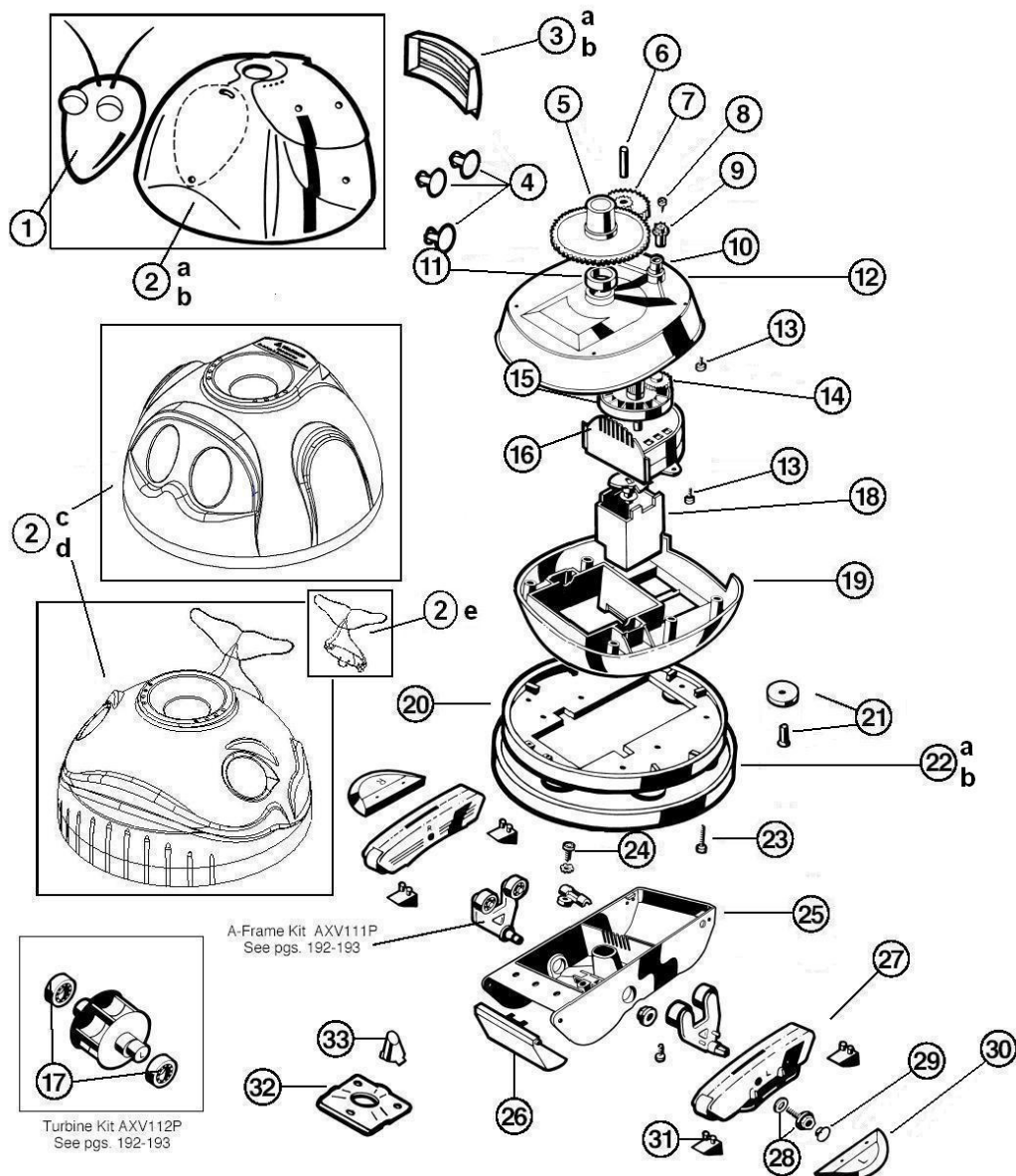
Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le nettoyeur est lent ou n'avance pas	Débit d'eau insuffisant ou inadapté dans le nettoyeur	Nettoyer le piège à feuilles Nettoyer le pré-filtre Nettoyer le système de filtration
	La gorge du nettoyeur est partiellement obstruée	Déboucher la gorge
	Patins usés	Remplacer les patins
	Ailes usées	Remplacer les ailes
Les mouvements du nettoyeur sont rapides ou désordonnés	Retirer l'embout AEV512A 	Arrêter la filtration et retourner le nettoyeur. Introduire un petit tournevis dans l'encoche située à l'arrière de l'ouverture, puis retirer l'embout en le faisant basculer.
Le nettoyeur se bloque contre les murs ou contre l'échelle	Aspiration inadéquate	Il peut être nécessaire d'utiliser un dépressiomètre en ligne AEV096P, qui peut être obtenu après du distributeur Hayward pour contrôler la puissance de votre système de filtration.
	Patins usés	Remplacer les patins
	Tuyau trop court	Rajouter un tuyau supplémentaire en suivant les instructions d'installation
	Blocage contre l'échelle	Enlever l'échelle ou installer une échelle pare-chocs Hayward AEXW100
	Défaillance du système de direction	Vérifier et nettoyer la grille arrière Vérifier que le mécanisme de transmission du cône tourne librement dans les deux sens
Si le nettoyeur semble se coincer ou s'accrocher contre les murs, l'échelle ou à tout autre obstacle dans la piscine, ou ne se remet pas en marche au bout d'une minute, arrêter le système de filtration. Retirer le nettoyeur de la piscine. Vérifier que certaines parties ne sont pas bouchées ou que d'autres problèmes sont visibles. Tester l'anneau pare-chocs en vérifiant qu'il tourne librement. Tester le système de filtration pour vérifier le flux d'eau et réinstaller le nettoyeur. Si le nettoyeur se bloque à nouveau, prendre contact avec le distributeur Hayward. Ne laisser en aucun cas le nettoyeur dans la piscine connecté au système de filtration lorsque qu'il est bloqué.		
Pour faciliter le dépannage, prière de vous munir des informations suivantes lorsque vous appelez le Service Technique de Hayward par le numéro de téléphone suivant : (33) 825 000 549 (France) : 1) La date d'achat de votre nettoyeur. 2) Son numéro de série (indiqué sur le dessous de l'appareil).		

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

Pièces de rechange

Schéma des pièces



Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

Pièces de rechange (suite)

Liste de pièces

N° Réf.	N° pièce	Description	Contenu-Quantité	Qté nécessaire
1	AEXV464	Tête complète (comprend tête, yeux et antennes)	10	1
2a	AEXV457OR	Coque, Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Coque, AquaCriter	*	1
2c	AEXV457SD	Coque, Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Coque, Whaly (avec la queue)	*	1
2e	AEXV457WT	Queue pour Whaly	*	1
3	AEXV513BK	Grille, Noire	10	1
4	AEXV443	Points noirs Magic Clean	10	1
5	AEXV070	Engrenage du cône	*	1
6	AEXV309	Axe d'engrenage intermédiaire	*	1
7	AEXV301	Engrenage intermédiaire	25	1
8	AEXV068	Vis d'axe d'engrenage	*	1
9	AEXV303	Engrenage d'axe	25	1
10	AEXV066A	Garniture d'engrenage d'axe	25	1
11	AEXV306	Garniture d'engrenage conique	50	1
12	AEXV060WH	Coque supérieure	*	1
13	AEXV065P	Vis coque (6)	*	1
14	AEXV064A	Engrenage d'entraînement de turbine moyenne	25	1
15	AEXV062C	Turbine moyenne	25	1
16	AEXV009	Boîtier turbine moyenne avec axe	25	1
17	AEXV055P	Roulements de turbine (2)	50	1
18	AEXV518P	Boîte d'engrenage	10	1
19	AEXV050CWH	Coque médiane	*	1
20	AEXV525A	Plaque de base	5	1
21	AEXV551P	Kit de roue (6 roues, axes)	25	1
22	AEXV458	Anneau, noir	5	1
23	AEXV057P	Vis coque et base (6)	*	1
24	AEXV313	Vis coque inférieur	*	1
25	AEXV030A	Coque inférieur	10	1
26	AEXV442	Kit volets blancs	25	1
27	AEXV417WHP	kit patins	25	1
28	AEXV015P	Kit vis patin (2 vis et 2 rondelles)	50	1
29	AEXV016P	Bouchon de vis (6)	50	1
30	AEXV552WHP	Jeu d'ailes	50	1
31	AEXV014SP	Semelles en santoprene (4)	50	1
32	AEXV304A	Couvercle inférieur	25	1
33	AEXV512A	embout	*	1

* A commander spécialement

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol

GARANTIE LIMITÉE HAYWARD®

Avis à l'acheteur/utilisateur initial du produit

HAYWARD POOL EUROPE fournit une garantie pièces et main d'œuvre de **DEUX (2) ans** à compter de la date d'achat initiale, pour le NETTOYEUR, à l'exclusion des patins (dispositifs de déplacement de l'appareil sur le fond de la piscine), des ailes (dispositifs de mouvement latéral de l'unité) et des ailerons (dispositifs de mouvement avant et arrière de l'unité).

Si un défaut quelconque dans les pièces et/ou dans la fabrication apparaissait sur le NETTOYEUR pendant la durée de cette Garantie Limitée, l'acheteur initial devra renvoyer l'article en port payé à un Centre Agréé de Service aussitôt que possible après la découverte du défaut, accompagné d'une lettre indiquant les numéros ou les lettres de série du NETTOYEUR, la date de l'achat de l'article supposé défectueux, le nom et l'adresse de l'acheteur, du propriétaire de l'appareil, avec une courte description des problèmes/défauts constatés sur le produit. Appeler le (33) 825 000 549 pour obtenir le nom et l'adresse du Centre de Service agréée le plus proche de votre domicile. A réception de l'article, HAYWARD POOL EUROPE pourra, à sa discrétion, réparer ou remplacer à ses frais toutes les pièces défectueuses du NETTOYEUR couvertes par la présente Garantie Limitée et renvoyer en port payé le produit au consommateur. HAYWARD POOL EUROPE ne saurait prendre à sa charge les frais ou dépenses de manipulation, d'emballage, d'expédition ou de transport du NETTOYEUR ou de toute pièce de celui-ci depuis ou à partir du Centre de Service, sauf accord contraire expressément stipulé en vertu des lois des états. Aucun revendeur, distributeur ou toute autre personne similaire n'a autorité pour représenter ou engager la responsabilité de HAYWARD POOL EUROPE, au sujet du NETTOYEUR ou pour prolonger cette garantie au-delà des limites de durée expressément définies ci-dessus. HAYWARD POOL EUROPE n'assume aucune responsabilité pour aucune garantie au-delà des limites expressément stipulées dans les présentes.

Vous devez fournir sous une forme ou sous une autre, qui soit raisonnable et acceptable pour HAYWARD POOL EUROPE, une preuve de la date d'achat initiale du NETTOYEUR.

CETTE GARANTIE LIMITÉE EXCLUT CE QUI SUIT :

- (1) Les tuyaux, qui sont garantis par le fabricant de tuyaux, pièces et main d'œuvre pendant une durée de **DEUX (2) années**.
- (2) Les patins (dispositifs de déplacement de l'unité sur le fond) du NETTOYEUR.
- (3) Les ailes (dispositifs de mouvement latéral de l'unité) du NETTOYEUR.
- (4) Les ailerons (dispositifs de mouvement avant et arrière de l'unité) du NETTOYEUR.
- (5) Les défauts ou dommages provoqués par des opérations de service non agréées sur l'appareil ou l'utilisation d'autres pièces que les pièces d'origine HAYWARD.
- (6) Tous accidents corporels, pertes, dommages, défauts ou dysfonctionnements du NETTOYEUR ou défaillances de fonctionnement résultant de toute faute commise dans l'utilisation ou l'entretien du NETTOYEUR et le non-respect des instructions contenues dans le Guide de l'utilisateur ou dans les consignes d'utilisation fournies par HAYWARD POOL EUROPE ; ou tout accident, perte, dommage, défaut, dysfonctionnement, ou défaillance de fonctionnement due à un accident, un cas de force majeure, des modifications réalisées sur le NETTOYEUR par toute partie autre que HAYWARD POOL EUROPE, ou une utilisation non conforme, une utilisation abusive, une altération du produit, un mauvais traitement, des actions, omissions, défaillances ou négligences de la part de toute personne autre que HAYWARD POOL EUROPE, y compris mais non limité à de tels dégâts ou dommages aux pièces dus à une installation incorrecte ou des dommages aux pièces d'un fonctionnement de la pompe à sec (par exemple, interruption de l'alimentation ou alimentation en eau insuffisante des pièces internes de la pompe due à un désamorçage ou à une obstruction des lignes, ou autre cause) ; ou des dommages, défauts, ou dysfonctionnements résultant de défauts, défaillances ou dysfonctionnements, négligences ou mauvais traitement en ce qui concerne tout équipement autre que le NETTOYEUR.
- (7) Défaut de fonctionnement, dommage, défaillance des matériaux ou changements dans l'aspect du NETTOYEUR découlant de la réaction chimique aux substances avec lesquelles toute partie du NETTOYEUR pourrait entrer contact.
- (8) Perte de temps, dérangement, dépenses occasionnées par des appels téléphoniques, frais de main-d'œuvre ou de pièces causés par le démontage ou la réinstallation du NETTOYEUR, ou toute pièce ou dispositif utilisé avec le NETTOYEUR ou TOUT AUTRE DOMMAGE INDIRECT OU CONSECUTIF. La législation de certains états ne permet pas d'exclure ou de limiter les dommages indirects ou consécutifs de sorte que la limitation ou l'exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer à votre cas. La politique d'HAYWARD POOL EUROPE ne permet pas de procéder au rembourser du prix d'achat du consommateur.

Les piscines à revêtement en vinyle connaissent parfois une fragilité du vinyle due à une variété de facteurs, notamment le vieillissement, les produits chimiques utilisés dans la piscine, les insuffisances provoquées par une installation incorrecte ou le nettoyage des parois ou une usure générale du support. Par conséquent, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés à tout revêtement en vinyle dans la piscine du client en raison de l'utilisation ou du fonctionnement du NETTOYEUR. Tout recours du client contre le Fabricant sera limité aux réclamations pouvant être faites au titre de la Garantie Limitée pour tout défaut ou dysfonctionnement du NETTOYEUR.

AUTRES DROITS. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez également avoir d'autres droits qui peuvent varier selon la législation des différents états.

Hayward Pool Products, Inc.
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Hayward Pool Europe
P.I.P.A. - Allée des Chênes
01150 St Vulbas - France

*Annule et remplace toute édition précédente.

Prière de conserver ce certificat dans un endroit sûr.

Nettoyeurs automatiques de piscine hors sol



HAYWARD, POOL PRODUCTS INC.

Siège Social:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207 USA

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europe:
Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes F-01150 St Vulbas / France

www.hayward.fr

HAYWARD®

OWNER'S MANUAL INSTALLATION, OPERATION, & PARTS



MAGIC CLEAN / SCUBA / WHALY / AQUACRITTER ABOVE-GROUND AUTOMATIC POOL CLEANER

Hayward® automatic pool cleaners are specifically engineered for the demanding requirements of today's above-ground swimming pools.

To prevent potential injury and to avoid unnecessary service calls, read this manual carefully and completely.

⚠ CAUTION – Hayward® Automatic Pool Cleaners are intended for use on permanently installed above-ground swimming pools only. A permanently installed pool is constructed on the ground such that it cannot be readily disassembled for storage.

⚠ WARNING – This manual contains important safety information that must be furnished to the end user of this product. FAILURE TO READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Corporate Headquarters:

620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:

2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A.:

1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europe:

Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

Above-Ground Automatic Pool Cleaners

Important Safety Information

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When installing and using electrical equipment always follow basic safety precautions.

CAREFULLY READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS IN THIS OWNER'S MANUAL AND ON EQUIPMENT.

**KEEP SAFETY LABELS IN GOOD CONDITION AND
REPLACE IF MISSING OR DAMAGED.**

 This is the **SAFETY ALERT SYMBOL**. When you see this symbol on your system or in the Owner's Manual, look for one of the following words and be alert to the potential for personal injury.

 **DANGER** indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

 **WARNING** indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.

 **CAUTION** indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

 **WARNING – Pump and Filter System Operates Under High Pressure.** Failure to remove pressurized air trapped in pump and filter system could result in violent component separation that can cause death or severe personal injury.

To Relieve High Pressure: Open Manual Air Relief Valve before servicing or starting pump and filter system. Close Air Relief Valve when a steady stream of water, not air and water, is discharged from the valve.

 **WARNING – Hazardous Pressure.** Pumps, filters, and other equipment/components of a swimming pool filtration system operate under pressure. Incorrectly installed and/or improperly tested filtration equipment and/or components may fail resulting in injury and/or property damage. A qualified pool professional **MUST** conduct all pressure tests. Do **NOT** connect to a high-pressure system such as a municipal water main. To prevent explosion caused by entrapped air in the filtration system use provided air relief valve to bleed air from the system. Confirm that **ALL** filtration system component clamps, bolts, and covers have been tightened to the manufacturer's recommendations.



 **WARNING – Never operate or test the filter system at more than 2 BAR.**

 **WARNING – Explosion Hazard.** Purging the system with compressed air can cause components to explode, with risk of severe injury or death to anyone nearby. Use only a low pressure (below 0.4 BAR, high volume blower when air purging the pump, filter, or piping.

 **WARNING – To reduce risk of injury, do not permit children to use or climb on the filtration system.**

 **CAUTION – All suction and outlet valves **MUST** be OPEN when starting the filter system. Failure to do so could result in severe personal injury and/or property damage. All drains and suction covers **MUST** have properly installed covers securely attached with the screws supplied with the covers. If screws are lost, order replacement parts from your supplier.**

Above-Ground Automatic Pool Cleaners

Important Safety Information (cont.)



DANGER – Suction Entrapment Hazard. Never use the pool or spa if a drain cover is damaged, cracked, missing, or not securely attached. Suction in drains and suction outlets can cause drowning, dismemberment, hair or body entrapment, severe injury, and death. Dismemberment, entrapment, or drowning is possible when body parts or hair come in contact with damaged, broken, cracked, missing, or unsecured drain covers and suction outlets. Suction from pumps with only one drain or suction outlet can cause

dismemberment, entrapment, or drowning. Pumps for pools and spas require two (2) functioning suction outlets at least three (3) feet apart, on two (2) walls or on the floor and one (1) wall of the pool or spa. Installation of pump and suction outlets must be in compliance with all applicable local building codes. Replace damaged, broken, cracked, missing, or unsecured drain covers and suction outlets immediately.



WARNING – Risk of Electric Shock. Connect only to a grounding type receptacle by a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI). Contact a qualified electrician if you cannot verify that the receptacle is protected by a (GFCI).



WARNING – To reduce the risk of electric shock replace damaged cord immediately. Do NOT bury cord. Locate cord to minimize abuse from lawn mowers, trimmers, and other equipment.



WARNING – To reduce the risk of electric shock, do NOT use an extension cord to connect unit to electric supply. Provide a properly located outlet. Qualified personnel MUST do all electrical wiring.

SAVE THESE SAFETY INSTRUCTIONS

General Information

Introduction

This manual contains information for the proper installation and operation of Hayward's automatic pool cleaners. The instructions in this manual **MUST** be followed precisely.

Features

- Patented SmartDrive programmed steering system ensures the entire bottom of the pool is cleaned quickly and completely
- Installs in less than 10 minutes, without tools
- Unique turbine/gearing system provides constant balanced water flow assuring quiet operation and gentle movement across the pool bottom
- Improves water circulation by pulling water from the pool bottom as it moves
- Advanced, contoured head design allows Hayward's automatic pool cleaners to complete their steering pattern in minimal time
- Deluxe bumper ring minimizes friction for easy movement away from walls and resumption of the programmed steering pattern
- 2 year warranty

Above-Ground Automatic Pool Cleaners

Installation Instructions

Step 1

Clean or backwash the filter, and clean the pump strainer basket prior to installing your Hayward automatic pool cleaner.

NOTE: If the pump does not have a strainer basket, it is absolutely necessary that the Hayward AEW560 Leaf Canister be installed. The Hayward AEW560 Leaf Canister can be purchased separately from your local Hayward dealer.

Following the installation of your Hayward automatic pool cleaner, clean the system at regular intervals according to individual pool conditions.

Step 2

Check the water chemistry. Make sure that the water is properly balanced and that the pool is free from algae. Also, check the pool and remove any objects that might clog your cleaner's bottom intake, including large amounts of leaves.

Step 3 – Head Assembly (Magic Clean, AquaCriticr, & Whaly only)

Magic Clean/AquaCriticr

1. **Antenna Installation** - Pull Antenna through the back of the head to the front. Align flat section of Antenna base to Key inside of head. Pull until it snaps into place. (See Fig. 1)
2. **Head Installation** - Insert the tab at the bottom of the head into its corresponding hole on the cleaner body. Then swing the top of the head forward. Align tab with top hole. Apply forward pressure until head snaps firmly in place. (See Fig. 2)

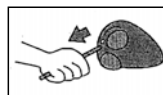


Figure 1

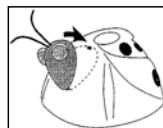


Figure 2

Whaly

1. **Tail Installation** - Insert the tab at the top of the tail into its corresponding hole on the cleaner body. Then swing the bottom of the tail down. Align the two (2) tabs with the corresponding holes. Apply forward pressure until the tail snaps firmly in place. (See Fig. 3)



Figure 3

Step 4

There are eleven (11) 81 cm connector hoses and one (1) 81 cm leader hose with a gray cuff. Connect the special cleaner hose sections together by pushing and twisting the tapered male connector end of each hose firmly into the female end of the adjacent hose sections (See Fig. 4). Depending on the size and shape of your pool, all hose sections might not be used. However, **the leader hose MUST ALWAYS be used or your cleaner will not operate properly.** It is not necessary to "Bottom Out" the connections, but they **MUST** be tight enough to prevent any air leaks. Wetting the hose ends will make it easier to connect the hose sections.

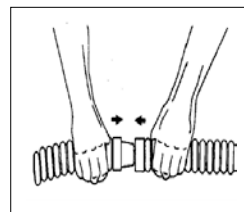


Figure 4

Above-Ground Automatic Pool Cleaner

Installation Instructions (cont.)

Step 5 – Measure Hose Lengths

A simple rule of thumb to measure hose requirements is to measure the distance from the skimmer (or dedicated suction line) to the farthest point in the pool then add three (3) extra hose sections. This extra length is absolutely necessary for proper operation of your cleaner. If the total hose length is not long enough, it will be necessary to purchase additional hose sections from your Hayward dealer. The hose length supplied (9,75 meters) has been determined to be sufficient for the majority of pools, nationally. If your hose requirement is more than this, you must purchase additional hose sections for your cleaner to work properly.

Step 6

Check the bumper ring located on the bottom of your cleaner to make sure it turns freely. It may be necessary to reposition the ring on the small wheels. Next, read the instructions on the warning label applied to the top of the cleaner. Submerge your cleaner into the water and remove all of the entrapped air. When escaping air bubbles cease, you are ready to connect the leader hose. The leader hose has a gray cuff that reads “REMOVE LABEL AND CONNECT TO CLEANER”. Connect the gray cuff of the leader hose to your cleaner (See Figure 5) and submerge the entire lengths of hose to remove all of the air as when vacuuming the pool with a standard hand vacuum.

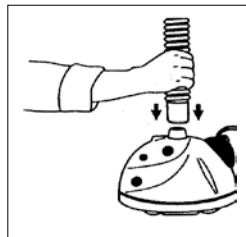


Figure 5

Step 7

With the filter system turned **OFF**, connect the hose to the skimmer according to Figures 6, or 7.

NOTE: The optional methods for installing the hose over the pool rail or through the top opening in the skimmer.

Figure 6 shows the proper way to connect the hose to a skimmer with a bottom suction port using the AEXV093BP Skimmer Cone Adapter (included).

Figure 7 shows the proper way to connect the hose into a skimmer that has a back or side suction port. In this case, the standard AEXV093BP cannot be used because of the skimmer configuration, and the optional AEXV151 90-degree Elbow must be purchased from your Hayward dealer.

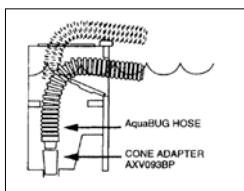


Figure 6

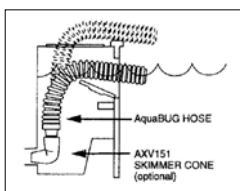


Figure 7

Above-Ground Automatic Pool Cleaner

Installation Instructions (cont.)

Step 8

Turn **ON** your filter system. Now that your cleaner is operating, check to see that the cleaner is moving about the pool. It should be operating with left and right turns. It should turn away from the walls in a short time frame. If the cleaner is performing as stated above, your installation is complete.

NOTE: Hayward automatic pool cleaners are powered by your pool's filter system and are designed to work with most systems for above-ground pools. Therefore, the performance of your cleaner will be relative to the power source. It may be necessary to purchase a AEV096P "In-Line" Vacuum Gauge from your Hayward dealer to verify performance of your system.

Step 9

Observe your cleaner in operation. The pool's return water flow may affect the operation of your cleaner by interfering with the hose on the surface of the water or the cleaner on the bottom of the pool. If the pool is equipped with an adjustable-type "eyeball" return fitting, redirect the water flow so that it does not interfere with the cleaner's movement. If the return water flow is preventing the cleaner from functioning properly, and the pool is not equipped with an adjustable-type "eyeball" fitting, it will be necessary to purchase a Hayward AEXK19A Return-line Diverter from your Hayward dealer. Now that your cleaner is installed and operating, enjoy a carefree pool. It is necessary to run your cleaner only long enough to clean the pool bottom, not for the entire filter cycle. It is, however, a good idea to run your cleaner daily, as this is an excellent way to improve water circulation and chemical distribution in the pool because your cleaner functions as a moving "bottom drain".

Important Tips

1. Periodically check to make sure all other outlets to the pump are securely closed (i.e., other skimmers or bottom drain) when operating your cleaner.
2. Periodically check to make sure that the cleaner hose is securely attached to the suction fitting in the skimmer.
3. Disconnect the cleaner hose from the skimmer prior to backwashing the filter. This will assure the flow of water necessary for effective backwashing.
4.  **CAUTION – When shock treating your pool, the cleaner and hoses MUST be removed from your swimming pool until such time that the chlorine levels have normalized.**
5.  **CAUTION – Never coil the cleaner hose. Coiled hose is not under warranty.**
6. When the cleaner is out of the pool, always disconnect the leader hose from the cleaner head.
7. When carrying or lifting the cleaner, always use the molded-in handle. Do NOT carry it by the hose.
8. When swimming in the pool, remove the cleaner and hoses from the water.
9. Pools bottoms that are severely wrinkled, have large bubbles, deep footprints, or other imperfections, might affect the cleaner's operation.
10. Keep rear screen clear of fixed debris by brushing regularly.

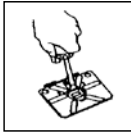
NOTE: We do NOT recommend installation of your cleaner until these conditions are corrected.

Disclaimer

- 1) Vinyl can be affected by age, sunlight, and water chemistry.
- 2) Vinyl can become brittle and weak.
- 3) Vinyl can also be affected by the installation and the pool's surroundings.
- 4) When installing your cleaner, you must assume all responsibility for the condition of the pool and the pool's surroundings.

Above-Ground Automatic Pool Cleaner

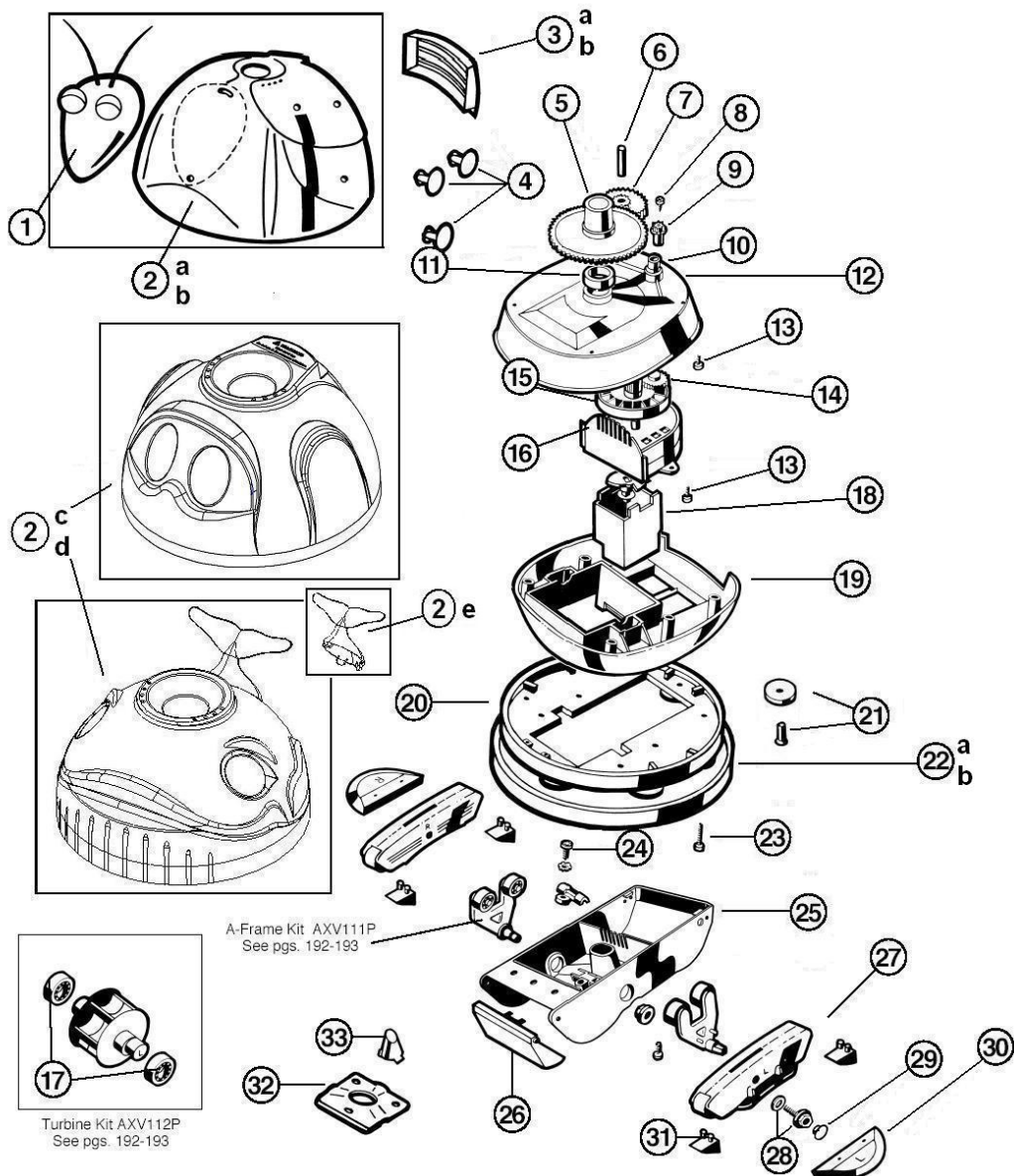
Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Slow/no forward movement	Lack of/improper water flow through cleaner	Clean In-Line Leaf Canister Clean Hair and Lint Pot Clean Filter System
	Partial blockage of cleaner throat	Clear blockage
	Worn shoes	Replace shoes
	Worn wings	Replace wings
Cleaners movement is fast and erratic	Remove AEV512A 	Turn off filter and turn cleaner upside down. Insert a small screwdriver in the notch at the rear of the opening. Using a prying motion, remove the throat.
Cleaner sticks at ladder or wall	Improper vacuum	It may be necessary to purchase an AEV096P, "In-Line" vacuum gauge from your Hayward dealer to verify performance of your system.
	Worn shoes	Replace shoes
	Hose too short	Add additional hose per installation instructions
	Stuck on ladder	Remove ladder or install a Hayward AEXW100 Ladder Bumper
	Steering failure	Check and clean rear screen Check to see if cone gear rotates smoothly in both directions
If the cleaner appears to be stuck or "hung up" at the wall, ladder, or other obstruction, or anywhere else in the pool, and does not return to normal operation within a minute or so, turn the filter system OFF. Remove the cleaner from your pool. Check for blockages or any other obvious problems. Check the Bumper Ring for free rotation. Check filter system for water flow and re-install the cleaner. If the cleaner is getting stuck, contact your Hayward dealer. Under no conditions should the cleaner remain in the pool connected to the filter system if the problem of getting stuck or "hung up" is not corrected.		
To better serve you, please have the following information available if you call Hayward's Technical Service Department at (33) 825 000 549 (France): 1) The purchase date of your cleaner. 2) The serial number (located on the bottom) of your cleaner.		

Above-Ground Automatic Pool Cleaner

Replacement Parts

Parts Diagram



Above-Ground Automatic Pool Cleaner

Replacement Parts (cont.)

Parts Listing

Ref. No.	Part No.	Description	Ctn. Qty.	No. Req'd
1	AEXV464	Head Assembly (includes Head, Eyes & Antennae)	10	1
2a	AEXV457OR	Shell, Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Shell, AquaCritic	*	1
2c	AEXV457SD	Head Assembly for Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Head Assembly for Whaly including Tail	*	1
2e	AEXV457WT	Tail Assembly for Whaly	*	1
3	AEXV513BK	Screen, Black	10	1
4	AEXV443	Magic Clean Spots, 4 lg. & 2 sm.	10	1
5	AEXV070	Cone Gear	*	1
6	AEXV309	Intermediate Gear Shaft	*	1
7	AEXV301	Intermediate Gear	25	1
8	AEXV068	Spindle Gear Screw	*	1
9	AEXV303	Spindle Gear	25	1
10	AEXV066A	Spindle Gear Bushing	25	1
11	AEXV306	Cone Gear Bushing	50	1
12	AEXV060WH	Upper Middle Body	*	1
13	AEXV065P	Lower / Upper Body Screw (6 pack)	*	1
14	AEXV064A	Medium Turbine Drive Gear	25	1
15	AEXV062C	Medium Turbine	25	1
16	AEXV009	Medium Turbine Case with Axle	25	1
17	AEXV055P	Turbine Bearings (2)	50	1
18	AEXV518P	Gear Box	10	1
19	AEXV050CWH	Lower Middle Body	*	1
20	AEXV525A	Base Plate Assembly	5	1
21	AEXV551P	Wheel Kit (6 wheels, axles)	25	1
22	AEXV458	Ring, Black	5	1
23	AEXV057P	Middle Body Screw (6 pack)	*	1
24	AEXV313	Lower Body Screw	*	1
25	AEXV030A	Lower Body (fixed throat)	10	1
26	AEXV442	Flap Kit, White (2 flaps, front & rear)	25	1
27	AEXV417WHP	Pod Kit	25	1
28	AEXV015P	Pod Screw Kit (2 hex head screws & 2 washers)	50	1
29	AEXV016P	Pod Plug (6 pack)	50	1
30	AEXV552WHP	Wing Kit, White	50	1
31	AEXV014SP	Slotted Santoprene Shoes (4 pack)	50	1
32	AEXV304A	Bottom Plate	25	1
33	AEXV512A	Nozzle	*	1

*Special order

Above-Ground Automatic Pool Cleaner

HAYWARD® LIMITED WARRANTY

To the original Consumer/Purchaser:

HAYWARD POOL PRODUCTS warrants the CLEANER excluding shoes (motion devices on bottom of unit), wings (motion devices on side of unit), and flaps (motion devices on the front and rear of unit) for **TWO (2)** years from the original date of purchase, to be free of defects in materials and workmanship.

Should a defect in workmanship and/or materials in the CLEANER become evident during the term of this Limited Warranty, the original consumer/purchaser shall ship the item freight prepaid to an authorized Factory Service Center as soon as possible after the discovery of the defect, together with a letter stating the CLEANER serial numbers or letters, date of purchase of the item claimed to be defective, the name and address of the consumer/owner and a brief description of the problems/defects encountered. Call (33) 825 000 549 for the name and address of the nearest Factory Service Center. HAYWARD POOL PRODUCTS will at its option, repair or replace all defective CLEANER parts covered by this Limited Warranty at its own cost and expense and return same to consumer freight prepaid. HAYWARD POOL PRODUCTS is not responsible for any costs or expenses of handling, packing, shipping or transporting the CLEANER or any parts thereof to or from the service facility, unless expressly provided to the contrary by state law. No dealer, distributor or other similar person has any authority to make any warranties or representations concerning HAYWARD POOL PRODUCTS, its CLEANER or to extend this warranty beyond the express terms contained herein. HAYWARD POOL PRODUCTS assumes no responsibility for any warranties beyond express terms contained in this Limited Warranty. This Limited Warranty is valid and enforceable only in the United States of America and Canada on CLEANER owned and normally operated in the United States of America and Canada.

You must provide, in some form, reasonable, acceptable to HAYWARD POOL PRODUCTS, written proof of the original date of purchase of the CLEANER.

THIS LIMITED WARRANTY EXCLUDES THE FOLLOWING:

- (1) Hoses, which are warranted by the hose manufacturer, to be free of defects in material and workmanship for a period of **TWO (2)** years.
- (2) Shoes (motion devices on bottom of unit) on the CLEANER.
- (3) Wings (motion devices on side of unit) on the CLEANER.
- (4) Flaps (motion devices on the front and rear of unit) on the CLEANER.
- (5) Defects or damage caused by unauthorized service or the use of other than genuine HAYWARD parts.
- (6) Any injury, loss, damage, defect, or malfunction of the CLEANER or failure to function resulting from any failure to operate or maintain the CLEANER in accordance with the directions contained in Owner's manual or operating instructions provided by HAYWARD POOL PRODUCTS; or any injury, loss, damage, defect, malfunction, or failure to function resulting from any accident, acts of God, alterations in the CLEANER by anyone other than HAYWARD POOL PRODUCTS, or misuse, unreasonable use, tampering, abuse, acts, omissions, failure or negligence by anyone other than HAYWARD POOL PRODUCTS, including but not limited to such damages or injuries to parts resulting from improper installation, or damage to pump parts resulting from running pump dry (e.g., interruption in or inadequate supply of water to internal pump parts due to loss of prime, or obstruction in lines, or otherwise); or damage, defect, or malfunction resulting from defects in, failure or malfunction of, or negligence, abuse, or misuse with respects to equipment other than the CLEANER.
- (7) Malfunction of, damage to, materials failure in, or changes in the appearance of CLEANER resulting from chemical reaction to substances with which any part of the CLEANER may come in contact.
- (8) Loss of time, inconvenience, incidental expenses such as telephone calls, labor or material charges incurred with the removal or reinstallation of the CLEANER, or any parts or device used with the CLEANER or ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages so that the above limitation or exclusion may not apply to you. As a matter of policy, HAYWARD POOL PRODUCTS **will not** refund the consumer's purchase price.

Vinyl liner pools are sometimes subject to brittleness of the vinyl due to a variety of factors including aging, pool chemicals, deficiencies caused by improper installation or cleaning of supporting walls or base and general wear and tear. Consequently the Manufacturer disclaims all liability for damage to any vinyl liner in the Customer's pool by reason of use and/or operation of CLEANER. Customer claims against the Manufacturer shall be limited to those claims which may be asserted under the Limited Warranty relating to any defect or malfunction of the CLEANER.

OTHER RIGHTS. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

*Supersedes all previous publications.

Hayward Pool Products, Inc.
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Hayward Pool Europe
P.I.P.A. - Allée des Chênes
01150 St Vulbas - France

Retain this Warranty Certificate in a safe and convenient location for your records.



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Corporate Headquarters:

620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:

2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A.:

1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europe:

Parc Industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

www.hayward.fr

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

HAYWARD®

MANUAL DEL PROPIETARIO INSTALACIÓN, FUNCIONAMIENTO Y PIEZAS



MAGIC CLEAN / SCUBA / WHALY / AQUACRITTER LIMPIAFONDOS AUTOMÁTICO PARA PISCINAS SOBRE EL SUELO

Los limpiafondos automáticos Hayward® están específicamente diseñados para las exigentes necesidades de las piscinas sobre el suelo actuales.

Para evitar posibles lesiones y evitar llamadas de servicio innecesarias, lea atentamente este manual en su totalidad.

⚠ ATENCIÓN – Los Limpiafondos Automáticos Hayward® están previstos para uso únicamente en piscinas permanentemente instaladas sobre el suelo. Una piscina permanentemente instalada está construida sobre el suelo de tal manera que no se puede desmontar fácilmente para almacenarla.

⚠ ATENCIÓN – Este manual contiene importante información de seguridad que debe ser comunicada al usuario final de este producto. EL NO LEER Y SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES PODRÍA ACARREAR HERIDAS GRAVES.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Sede social:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A.:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:
Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

Información de seguridad importante

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al instalar y utilizar equipos eléctricos tome siempre las precauciones básicas de seguridad.

LEA ATENTAMENTE Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO Y LAS QUE FIGURAN SOBRE EL EQUIPO

MANTENGA LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD EN BUEN ESTADO Y SUSTITÚYALAS SI SE HAN PERDIDO O ESTÁN DAÑADAS

 Este es el **SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD**. CUANDO VEA ESTE SÍMBOLO EN SU SISTEMA O EN EL Manual del Propietario, busque una de las palabras siguientes y esté alerta a la posibilidad de heridas personales.

 **PELIGRO** indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.

 **ATENCIÓN** indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves..

 **PRECAUCIÓN** indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas

 **ATENCIÓN – La Bomba y el Sistema de Filtro Funcionan a Alta Presión.** Si no se evacua el aire a presión atrapado en la bomba y en el sistema de filtro, esto puede provocar una separación violenta de los componentes que puede causar la muerte o heridas personales graves.

Para Evacuar la Alta Presión: Abra la Válvula Manual de Evacuación del Aire antes de revisar o de poner en funcionamiento la bomba y el sistema de filtro. Cierre la Válvula de Evacuación del Aire cuando una corriente regular de agua, no de agua y aire, sale de la válvula.

 **ATENCIÓN – Presión Peligrosa.** Las bombas, filtros y otros componentes del equipo de un sistema de filtración para piscinas funcionan bajo presión. Los equipos de filtración incorrectamente instalados y/o incorrectamente probados pueden fallar y causar heridas y/o daños materiales. Todas las pruebas de presión **DEBEN** ser efectuadas por un profesional cualificado para piscinas.

 NO se conecte a un sistema de alta presión como la acometida municipal de agua. Para evitar explosiones causadas por el aire atrapado en el sistema de filtración, utilice la válvula de evacuación de aire que se suministra para purgar de aire el sistema. Confirme que **TODOS** los componentes del sistema de filtración, abrazaderas, tornillos y tapas están ajustados siguiendo las recomendaciones del fabricante.

 **ATENCIÓN – Nunca ponga en funcionamiento o pruebe el sistema a más de 2 BAR.**

 **ATENCIÓN – Peligro de Explosión.** El hecho de purgar el sistema con aire comprimido puede causar que los componentes exploten, con riesgo de heridas graves o de muerte para las personas cercanas. Utilice únicamente un soplador de gran volumen y baja presión (por debajo de 0,4 BAR) para purgar la bomba, el filtro o las tuberías.

 **ATENCIÓN – Para reducir el riesgo de heridas, no permita que los niños utilicen el sistema de filtración o se suban a él.**

 **PRECAUCIÓN – Todas las válvulas de succión y de salida **DEBEN** estar **ABIERTAS** cuando se pone en funcionamiento el sistema de filtro. El no hacerlo puede causar heridas personales graves y/o daños a los bienes. Todos los desagües y tapas de succión **DEBEN** tener tapas correctamente instaladas y**

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

sólidamente fijadas con los tornillos suministrados con las tapas. Si se pierde algún tornillo, encargue piezas de recambio a su proveedor.



PELIGRO – Riesgo de quedar atrapado por la succión. Nunca utilice la piscina o el jacuzzi si falta una tapa de desagüe o está estropeada, con fisuras o mal fijada. La succión en los desagües y salidas de succión puede ser causa de que las personas se ahoguen, queden destripadas, atrapadas por el pelo o el cuerpo, sufran heridas graves o la muerte. Es posible quedar destripado, atrapado o ahogarse cuando partes del cuerpo o el pelo entran en contacto con tapas de desagüe o salidas de succión estropeadas, rotas, con

fisuras o mal fijadas. La succión de las bombas con un solo desagüe o salida de succión puede causar que las personas queden destripadas, atrapadas o que se ahoguen. Las bombas para piscinas o jacuzzis requieren dos (2) salidas de succión en funcionamiento que estén separadas por una distancia de por lo menos un (1) metro, en dos (2) paredes o sobre el

suelo y una en la pared de la piscina o del jacuzzi. La instalación de bombas y salidas de succión debe estar en conformidad con

todas las normas locales de construcción aplicables. Cambie inmediatamente todas las tapas de desagüe y salidas de succión que falten o estén estropeadas, rotas o mal fijadas.

 **ATENCIÓN – Riesgo de descarga eléctrica.** Conéctese únicamente a un receptáculo de tipo toma de tierra por medio de una toma de tierra.



Interruptor del circuito de fallos de conexión a tierra. Póngase en contacto con un electricista cualificado si usted no puede comprobar que el receptáculo está protegido por un interruptor del circuito de fallos de conexión a tierra.

 **ATENCIÓN – Para reducir el riesgo de descarga eléctrica cambie inmediatamente cualquier cable dañado. NO entierre ningún cable. Sitúe los cables en un lugar que minimice el riesgo de contacto con segadoras, cortadoras de setos y otros equipos.**

 **ATENCIÓN – Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, NO utilice una alargadera para conectar la unidad a la alimentación eléctrica. Instale una toma adecuadamente situada. Toda instalación eléctrica DEBE ser realizada por personal cualificado.**

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Información General

Introducción

Este manual contiene información para la instalación y el funcionamiento correctos de los limpiafondos automáticos Hayward. Las instrucciones contenidas en este manual **DEBEN** ser seguidas con precisión.

Características

- El sistema de guiado programado SmartDrive patentado permite limpiar rápidamente y completamente la totalidad del fondo de la piscina.
- Se instala en menos de 10 minutos, sin herramientas.
- El sistema único de turbina/transmisión proporciona un flujo de agua constante y equilibrado con un funcionamiento silencioso y movimientos suaves en el fondo de la piscina.
- Mejora la circulación del agua removiendo el agua del fondo de la piscina mientras se mueve.
- El diseño perfilado avanzado de la cabeza permite a los limpiafondos automáticos Hayward completar su circuito en un tiempo mínimo.
- El anillo de protección de lujo minimiza la fricción para facilitar los movimientos al alejarse de las paredes y volver a seguir el circuito programado.
- 2 años de garantía

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

Instrucciones de instalación

Etapa 1

Limpie el filtro o lávelo a contracorriente y limpie el cesto colador de la bomba antes de instalar su limpiafondos automático Hayward.

NOTA: Si la bomba no tiene un cesto colador, es imprescindible instalar el Hayward AEW560 Leaf Canister (caja filtrante para hojas). El Hayward AEW560 Leaf Canister se puede comprar por separado en su distribuidor local Hayward.

Después de haber instalado su limpiafondos automático Hayward, limpie el sistema a intervalos regulares según el estado de su piscina.

Etapa 2

Compruebe la composición química del agua. Asegúrese de que al agua está correctamente equilibrada y que la piscina está libre de algas. Inspeccione también la piscina y quite cualquier objeto que podría atascar la toma de aspiración en la parte inferior de su limpiafondos, incluso las aglomeraciones de hojas.

Etapa 3 – Montaje de la Cabeza (Magic Clean, AquaCriticr, y Whaly únicamente)

Magic Clean/AquaCriticr

1. **Instalación de las Antenas** – Introducir la antena a través del orificio pasando por detrás de la cabeza. Alinear la sección plana de la base de la antena con el lugar previsto para ello en el interior de la cabeza. Tirar hasta que quede bloqueada en su sitio. (Ver ilustración 1)

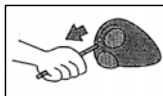


Ilustración 1

2. **Instalación de la cabeza** – Insertar la lengüeta de fijación situada en la parte inferior de la cabeza en el orificio correspondiente del cuerpo del limpiafondos. Girarla parte superior de la cabeza hacia adelante. Alinear la lengüeta con el orificio superior. Aplicar una presión hacia adelante hasta que la cabeza quede bloqueada en su sitio. (Ver ilustración 2)

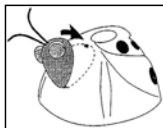


Ilustración 2

Whaly

1. **Instalación de la cola** – Insertar la lengüeta de la parte superior de la cola en su orificio correspondiente del cuerpo del limpiafondos. Girar la parte inferior de la cola hacia abajo. Alinear las dos (2) lengüetas con los orificios correspondientes. Aplicar una presión hacia adelante hasta que la cola se bloquee firmemente en su sitio. (Ver ilustración 3)

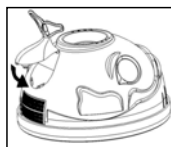


Ilustración 3

Etapa 4

Consta de once (11) mangueras de conexión y una (1) manguera principal de 81 cm con un conector gris. Conectar las secciones de manguera especiales del limpiafondos introduciendo firmemente y dando la vuelta al conector macho de cada manguera en el extremo hembra de las secciones de tubo adyacentes (ver ilustración 4). Según el tamaño y la forma de su piscina, puede no ser necesario utilizar todas las secciones de manguera. Sin embargo, **se DEBE SIEMPRE utilizar la manguera principal o su limpiafondos no funcionará correctamente**. No es necesario conectar a fondo las mangueras, pero las conexiones DEBEN estar lo suficientemente apretadas para evitar fugas de aire. Es más fácil conectar las secciones de manguera si se humedecen sus extremos

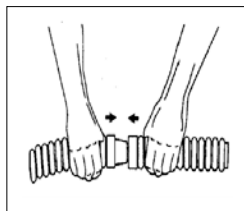


Ilustración 4

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

Instrucciones de Instalación (continuación)

Etaapa 5 – Medir la longitud de las mangueras

Una regla sencilla para medir la manguera necesaria es medir la distancia desde la espumadera (o línea de succión dedicada) hasta el punto más alejado de la piscina y añadir tres (3) secciones de manguera adicionales. Esta longitud adicional es absolutamente necesaria para el funcionamiento correcto de su limpiafondos. Si la longitud total de manguera no es suficiente, será necesario comprar secciones de manguera adicionales en su distribuidor Hayward. La longitud de manguera suministrada (9,75 metros) ha sido considerada como suficiente para las mayoría de las piscinas. Si usted necesita más manguera, puede comprar secciones de manguera adicionales para que su limpiafondos funcione correctamente.

Etaapa 6

Controle que el anillo de protección situado en la base de su limpiafondos para comprobar que gira libremente. Puede ser necesario volver a colocar el anillo sobre las pequeñas ruedas. A continuación, lea las instrucciones de la etiqueta de precaución colocada sobre el limpiafondos. Sumerja el limpiafondos en el agua y y saque todo el aire atrapado. En cuanto haya salido todo el aire, puede usted conectar la manguera principal. La manguera principal tiene un conector de color gris sobre el que se puede leer “QUITAR LA ETIQUETA Y CONECTAR AL LIMPIAFONDOS”. Conecte el conector gris de la manguera principal al limpiafondos (ver ilustración 5) y sumerja toda la longitud de manguera para sacar todo el aire como si se tratara de un aspirador manual.

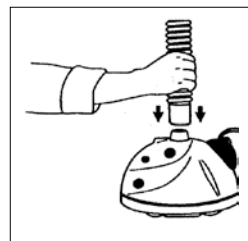


Ilustración 5

Etaapa 7

Con el sistema de filtro **APAGADO**, conecte la manguera al colador como se indica en las ilustraciones 6, y 7.

NOTA: Métodos opcionales para instalar la manguera sobre el raíl de la piscina o a través de la apertura superior del colador.

La **ilustración 6** muestra la manera correcta de conectar la manguera a un colador con un conector de succión inferior utilizando el cono de adaptación al colador AEXV093BP (incluido).

La **ilustración 7** muestra la manera correcta de conectar la manguera a un colador que tiene un conector de succión lateral o posterior. En este caso, el AEXV093BP estándar no se puede utilizar a causa de la configuración del colador, y debe usted comprar a su distribuidor Hayward el codo de 90 grados AEXV151.

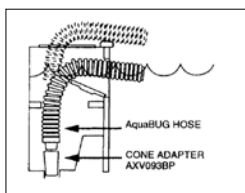


Ilustración 6

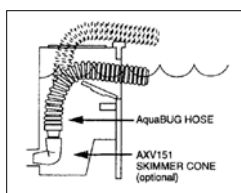


Ilustración 7

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

Instrucciones de Instalación (continuación)

Etapas 8

Ponga en **MARCHA** el sistema de filtro. Cuando el limpiafondos está funcionando, compruebe que se desplaza por la piscina. Debe funcionar girando hacia la derecha y hacia la izquierda. Debe apartarse de las paredes en un tiempo relativamente corto. Si el limpiafondos funciona como se indica más arriba, su instalación ha finalizado.

NOTA: Los limpiafondos automáticos Hayward están accionados por el sistema de filtro de su piscina y están diseñados para funcionar con la mayoría de los sistemas para piscinas sobre el suelo. Por consiguiente, las prestaciones de su limpiafondos dependen de la fuente de energía. Puede ser necesario comprar un medidor de aspiración AEV096P "In-Line" a su distribuidor Hayward para comprobar las prestaciones de su sistema.

Etapas 9

Observe su limpiafondos en funcionamiento. El flujo de retorno de agua de la piscina puede afectar el funcionamiento de su limpiafondos al interferir con la manguera sobre la superficie del agua o con el limpiafondos en el fondo de la piscina. Si la piscina está equipada con un sistema de impulsión con una boquilla que se puede orientar, dirija el flujo del agua de manera que no interfiera con los movimientos del limpiafondos. Si el flujo de retorno del agua impide que el limpiafondos funcione correctamente y la piscina no está equipada con una boquilla que se puede orientar, será necesario comprar un deflector de línea de retorno AEXK19A en su distribuidor Hayward. Ahora que su limpiafondos está instalado y funciona correctamente, puede usted disfrutar alegremente de su piscina. El limpiafondos no debe funcionar más que el tiempo necesario para limpiar el fondo de la piscina y no durante la totalidad del ciclo de filtración. Sin embargo, es recomendable utilizar el limpiafondos diariamente para mejorar la circulación del agua y el reparto de los productos químicos en la piscina, pues el limpiafondos funciona como un sumidero móvil.

Consejos Importantes

1. Compruebe periódicamente que todas las otras salidas a la bomba están correctamente cerradas (otros coladores o sumidero de fondo) cuando utiliza el limpiafondos.
2. Compruebe periódicamente que la manguera del limpiafondos está sólidamente conectada a la toma de succión del colador.
3. Desconecte la manguera del limpiafondos del colador antes de lavar el filtro a contracorriente. Esto le permitirá obtener el flujo de agua necesario para un lavado a contracorriente eficaz.
4.  **ATENCIÓN – En caso de tratamiento de choque de su piscina, el limpiafondos y las mangueras DEBEN ser retirados de la piscina hasta que los niveles de cloro se hayan normalizado.**
5.  **ATENCIÓN – No enrollar nunca las mangueras del limpiafondos. La garantía no cubre las mangueras enrolladas.**
6. Cuando el limpiafondos está fuera de la piscina, desconecte siempre la manguera principal de la cabeza del limpiafondos.
7. Para transportar o levantar el limpiafondos, utilizar siempre el asa moldeada. NO se debe levantar el limpiafondos por la manguera.
8. Antes de bañarse en la piscina es necesario retirar el limpiafondos y las mangueras del agua.
9. Los fondos de piscinas que tienen asperezas o grandes burbujas, huellas de pies u otras imperfecciones pueden afectar el buen funcionamiento del limpiafondos.
10. Mantenga limpia y sin residuos la rejilla trasera cepillándola con regularidad.

NOTA: NO recomendamos la instalación del limpiafondos hasta que estos problemas estén resueltos.

Descargo de responsabilidades

- 1) El vinilo puede alterarse con el tiempo, la luz del sol y los productos químicos disueltos en el agua.
- 2) El vinilo puede volverse quebradizo y frágil.
- 3) El vinilo también puede verse afectado por la instalación y el entorno de la piscina.
- 4) Al instalar su limpiafondos, usted asume toda la responsabilidad relativa al estado de su piscina y de su entorno.

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

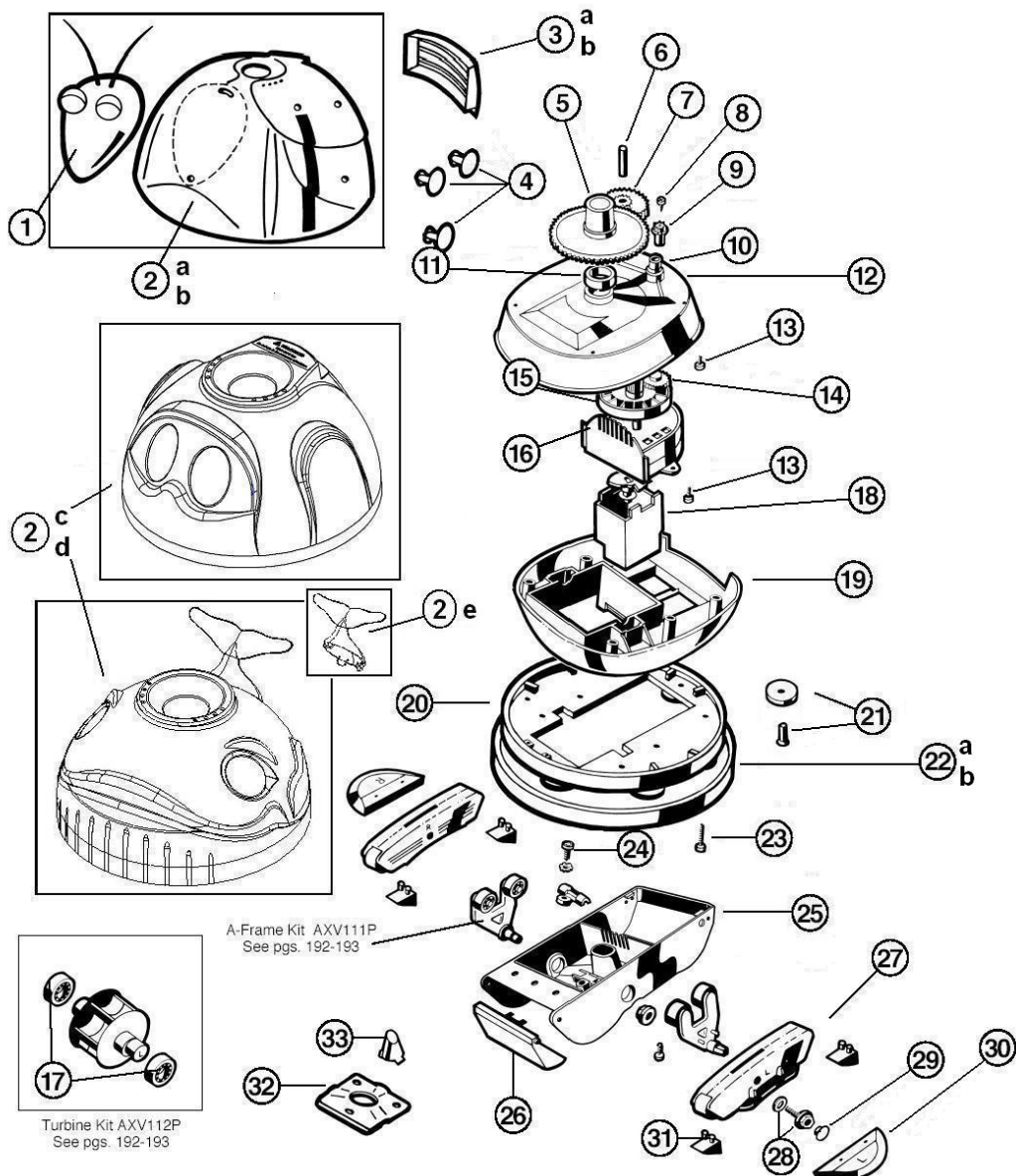
Cuadro de posibles problemas

Problema	Causa	Solución
El limpiafondos avanza lentamente o no avanza	Flujo de agua nulo o insuficiente a través del limpiafondos	Limpiar la cesta de retención de hojas. Limpiar la cesta de pelos y pelusas Limpiar el sistema de filtro
	Obstrucción parcial de la boca de aspiración	Liberar la obstrucción
	Patines desgastados	Cambiar los patines
	Alas desgastadas	Cambiar las alas
Los movimientos del limpiafondos son rápidos e irregulares.	Quitar AEV512A 	Detener la filtración y poner el limpiafondos boca arriba. Introducir un pequeño destornillador en la muesca situada detrás de la abertura. Quitar la boca de aspiración haciendo un movimiento de palanca.
El limpiafondos se queda pegado contra la pared o los escalones.	Aspiración inadecuada	Puede ser necesario comprar un medidor de aspiración AEV096P "In-Line" a su distribuidor Hayward para comprobar las prestaciones de su sistema.
	Patines desgastados	Cambiar los patines
	Manguera demasiado corta	Añadir más manguera como los indican las instrucciones de instalación.
	Pegado a los escalones	Quitar la escalera o instalar un protector de escalera Hayward AEXW100
	Fallo en la dirección	Verificar y limpiar la rejilla trasera Comprobar que el mecanismo de cono gira libremente en ambas direcciones.
Si el limpiafondos está pegado o "colgado" a la pared, la escalera u otra obstrucción, o en cualquier otro lugar de la piscina, y no vuelve a su funcionamiento normal en uno o dos minutos, CIERRE el sistema de filtración. Retire el limpiafondos de la piscina. Compruebe que no hay atascos u otros problemas aparentes. Compruebe que el anillo de protección gira libremente. Verifique el flujo de agua del sistema de filtro y vuelva a instalar el limpiafondos. Si el limpiafondos sigue bloqueado, póngase en contacto con su distribuidor Hayward. No se debe dejar en ningún caso el limpiafondos en la piscina y conectado al sistema de filtro si no se resuelve el problema de quedarse pegado o "colgado" .		
Para servirle mejor, tenga a mano la información siguiente si quiere llamar al Departamento de Servicio Técnico de Hayward al (33) 825 000 549 (Francia): 1) La fecha de compra de su limpiafondos. 2) El número de serie (que se encuentra en la base) de su limpiafondos.		

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

Piezas de recambio

Diagrama de piezas



Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

Piezas de recambio (continuación)

Lista de piezas

Nº Ref.	Nº Pieza	Descripción	Cant. Paq.	Cant. Req.
1	AEXV464	Conjunto de cabeza (incluye Cabeza, Ojos y Antena)	10	1
2a	AEXV457OR	Casco, Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Casco, AquaCriter	*	1
2c	AEXV457SD	Conjunto de cabeza para Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Conjunto de cabeza para Whaly con cola incluida	*	1
2e	AEXV457WT	Conjunto de cola para Whaly	*	1
3a	AEXV513BK	Rejilla, Negra	10	1
3b	AEXV513W	Rejilla, blanca (Whaly únicamente)	10	1
4	AEXV443	Lunares Magic Clean, 4 lg. & 2 sm.	10	1
5	AEXV070	Mecanismo de cono	*	1
6	AEXV309	Árbol de engranaje intermediario	*	1
7	AEXV301	Engranaje intermediario	25	1
8	AEXV068	Tornillo de engranaje de eje	*	1
9	AEXV303	Engranaje de eje	25	1
10	AEXV066A	Casquillo de engranaje de eje	25	1
11	AEXV306	Casquillo de engranaje de cono	50	1
12	AEXV060WH	Cuerpo intermedio superior	*	1
13	AEXV065P	Tornillo de cuerpo inferior/superior (paq. De 6)	*	1
14	AEXV064A	Engranaje de mando intermedio turbina	25	1
15	AEXV062C	Turbina intermedia	25	1
16	AEXV009	Caja de turbina intermedia con eje	25	1
17	AEXV055P	Cojinetes de turbina (2)	50	1
18	AEXV518P	Caja de engranajes	10	1
19	AEXV050CWH	Cuerpo intermedio inferior	*	1
20	AEXV525A	Conjunto placa de base	5	1
21	AEXV551P	Conjunto de ruedas (6 ruedas, ejes)	25	1
22a	AEXV458	Anillo, negro	5	1
22b	AEXV458W	Anillo, blanco (Whaly únicamente)	5	1
23	AEXV057P	Tornillo de cuerpo intermedio (paq. De 6)	*	1
24	AEXV313	Tornillo de cuerpo inferior	*	1
25	AEXV030A	Cuerpo inferior (boca de aspiración fija)	10	1
26	AEXV442	Conjunto flaps (2, delanteros y traseros)	25	1
27	AEXV417WHP	Conjunto de vaina	25	1
28	AEXV015P	Conjunto tornillo vaina (2 tornillos hex. y 2 arandelas)	50	1
29	AEXV016P	Tapón de vaina (Paq. de 6)	50	1
30	AEXV552WHP	Conjunto de ala, blanco	50	1
31	AEXV014SP	Patines ranurados de Santoprene (Paq. De 4)	50	1
32	AEXV304A	Placa base	25	1
33	AEXV512A	Boquilla	*	1

*Pedido especial

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo

GARANTÍA LIMITADA HAYWARD®

Para el consumidor/comprador original:

HAYWARD POOL PRODUCTS garantiza el LIMPIAFONDOS, excepto los patines (mecanismos de locomoción en la base de la unidad), las alas (mecanismos de locomoción en los lados de la unidad), y los flaps (mecanismos de locomoción en las partes delantera y trasera de la unidad) por **DOS (2)** años a partir de la fecha de compra original, como estando libre de defectos de los materiales y de la fabricación.

Si algún defecto de los materiales y/o de la fabricación del LIMPIAFONDOS apareciese durante el plazo de validez de la presente Garantía Limitada, el consumidor/comprador original deberá enviar el objeto, con portes pagados, a un Centro de Servicio de la Fábrica lo más rápidamente posible después de haber descubierto el defecto, acompañado por una carta que indique los números o letras de serie del LIMPIAFONDOS, la fecha de compra del objeto supuestamente defectuoso, el nombre y la dirección del consumidor/propietario y una breve descripción de los problemas/defectos encontrados. Llame al (33) 825 000 549 para obtener el nombre y la dirección del Centro de Servicio de la Fábrica más cercano. HAYWARD POOL PRODUCTS, a su elección, reparará o sustituirá todas las piezas defectuosas del LIMPIAFONDOS cubiertas por esta Garantía Limitada gratuitamente y las devolverá al consumidor con los portes pagados. HAYWARD POOL PRODUCTS no es responsable de los costes o gastos de manipulación, embalaje, envío o transporte del LIMPIAFONDOS o de ninguna de sus piezas hacia o desde el lugar de servicio, salvo si la ley del estado indica lo contrario. Ningún agente, distribuidor o persona similar tiene autoridad para dar garantías sobre los productos HAYWARD POOL PRODUCTS, su LIMPIAFONDOS o para ampliar la presente garantía más allá de los términos contenidos en la presente. HAYWARD POOL PRODUCTS no asume ninguna responsabilidad por ninguna garantía que difiera de los términos expresados en la presente Garantía Limitada. La presente Garantía Limitada es válida y aplicable únicamente en los Estados Unidos de América y en Canadá a un LIMPIAFONDOS poseído y normalmente utilizado en los Estados Unidos de América y en Canadá. Usted debe aportar, de una manera razonable y aceptable por HAYWARD POOL PRODUCTS, la prueba escrita de la fecha de compra original del LIMPIAFONDOS.

ESTA GARANTÍA LIMITADA EXCLUYE LO QUE SIGUE:

- (1) Mangueras, que están garantizadas por el fabricante de las mangueras como estando libres de defectos en el material y en la fabricación por un periodo de **DOS (2)** años.
- (2) Patines (mecanismos de locomoción en la base de la unidad) del LIMPIAFONDOS.
- (3) Alas (mecanismos de locomoción en los lados de la unidad) del LIMPIAFONDOS.
- (4) Flaps (mecanismos de locomoción en las partes delantera y trasera de la unidad) del LIMPIAFONDOS.
- (5) Defectos o daños causados por un servicio no autorizado o por el uso de piezas que no sean auténticas piezas HAYWARD.
- (6) Cualquier herida, pérdida, daño, defecto o mal funcionamiento del del LIMPIAFONDOS causado por el hecho de no utilizar o mantener el LIMPIAFONDOS de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del Propietario o con las instrucciones de utilización proporcionadas por HAYWARD POOL PRODUCTS; o cualquier herida, pérdida, daño, defecto, mal funcionamiento o falta de funcionamiento causado por un accidente, un caso fortuito, modificaciones del LIMPIAFONDOS por alguien que no sea HAYWARD POOL PRODUCTS, o por el uso incorrecto, uso irrazonable, la alteración, el abuso, los actos, las omisiones, la incapacidad, o la negligencia de alguien que no sea HAYWARD POOL PRODUCTS, incluyendo, pero sin limitación, los daños o averías de las piezas causados por una instalación incorrecta, o por daños a piezas de la bomba causados porque la bomba se haya quedado seca (por ejemplo interrupción o suministro inadecuado de agua a las partes internas de la bomba debidos a una falta de cebado, a obstrucción en las líneas, o por otras razones); o daños defectos o mal funcionamiento debidos a defectos en, o mal funcionamiento debido a defectos en, fallos o mal funcionamiento de, o negligencia y abuso, o utilización incorrecta de equipos que no sean el LIMPIAFONDOS.
- (7) Mal funcionamiento de, daños a, fallo de los materiales de, o cambios de apariencia del LIMPIAFONDOS debidos a reacciones químicas con sustancias con las que alguna pieza del LIMPIAFONDOS pueda haber estado en contacto.

Pérdida de tiempo, molestia, gastos secundarios tales como llamadas telefónicas, gastos materiales o en trabajo debidos a hecho de retirar o de volver a instalar el LIMPIAFONDOS, o cualquier pieza o mecanismo utilizados con el LIMPIAFONDOS o CUALQUIER DAÑO SECUNDARIO O CONSIGUIENTE. Algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de los daños secundarios o consiguientes, por lo cual la limitación que precede puede no aplicarse a usted. La política de HAYWARD POOL PRODUCTS **es de no** reembolsar el precio de compra del consumidor.

OTROS DERECHOS. Esta garantía le da derechos legales específicos y usted puede tener también otros derechos que varían de estado a estado.

Hayward Pool Products, Inc.
620 Division Street
Elizabeth NJ 07207

Hayward Pool Europe
P.I.P.A. - Allée des Chênes
61150 St Vulbas - France

*S'applique à toutes les publications prévues

El vinilo que forra algunas piscinas puede a veces volverse quebradizo a causa de varios factores entre los cuales están la edad, los productos químicos para piscinas, las deficiencias causadas por una instalación incorrecta o por una limpieza incorrecta de las paredes de soporte o del fondo y por el desgaste en general. Por consiguiente el Fabricante rechaza cualquier responsabilidad por daños a los forros interiores de vinilo de la piscina del cliente por razón de la utilización y/o del funcionamiento del LIMPIAFONDOS. Las reclamaciones del Cliente contra el Fabricante deberán limitarse a aquellas reclamaciones cubiertas por la Garantía Limitada relacionadas con cualquier defecto o mal funcionamiento del LIMPIAFONDOS.

Conserve este certificado de garantía en un lugar seguro.

Limpiafondos Automático para Piscinas Sobre el Suelo



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Sede social:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A.:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:
Parc Industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

www.hayward.fr

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

HAYWARD®

BETRIEBSANLEITUNG INSTALLATION, BETRIEB und ERSATZTEILE



MAGIC CLEAN / SCUBA / WHALY / AQUACRITTER AUTOMATISCHER REINIGER FÜR AUFSTELLBECKEN

Die automatischen Schwimmbeckenreiniger Hayward® wurden speziell für die Anforderungen heutiger Aufstellbecken konstruiert.

Um Körperverletzung, Sachschäden und unnütze Telefonanrufe zu vermeiden, lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig und vollständig durch.

⚠ VORSICHT – Die automatischen Schwimmbeckenreiniger Hayward® sind ausschließlich für dauerhaft installierte Aufstellbecken bestimmt, welche fest auf dem Boden montiert und nicht so ohne weiteres demontierbar sind.

⚠ WARNUNG – Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise, über die der Endanwender dieses Produkts zu unterrichten ist. **DIESE HINWEISE MÜSSEN GELESEN UND BEACHTET WERDEN.** ANDERNFALLS BESTEHT DIE GEFAHR SCHWERER PERSONENVERLETZUNGEN.

VERWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Hauptsitz der Firma:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Kanada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A.:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

Europa:
Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

Wichtige Sicherheitsinformation

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bei der Installation und Verwendung der Elektroausrüstung immer folgende grundsätzlichen Vorsichtsmassnahmen.

ALLE ANWEISUNGEN IN DIESER ANLEITUNG UND AN DER AUSRÜSTUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND BEACHTEN

**DARAUF ACHTEN, DASS DIE SICHERHEITSSCHILDER IN GUTEM ZUSTAND GEHALTEN
WERDEN. FEHLENDE ODER BESCHÄDIGTE SCHILDER ERSETZEN.**

 **SICHERHEITS-WARNSYMBOL!** Wenn dieses Symbol an Ihrem Reiniger oder in der Anleitung zu sehen ist, sind die Sicherheitshinweise zu befolgen, um mögliche Personenverletzungen zu vermeiden.

 **GEFAHR!** Dieses Symbol warnt vor einer unmittelbar bevorstehenden Gefahr, welche bei Unterlassung geeigneter Vorsichtsmassnahmen Tod, schwere Körperverletzung oder erheblichen Schaden verursachen kann.

 **WARNUNG!** Dieses Symbol warnt vor einer möglichen Gefahr, welche bei Unterlassung geeigneter Vorsichtsmassnahmen Tod, schwere Körperverletzung oder erheblichen Schaden verursachen kann.

 **VORSICHT!** Dieses Symbol warnt vor Gefahren, welche bei Unterlassung geeigneter Vorsichtsmassnahmen leichte Körperverletzung oder geringen Sachschaden verursachen können.

 **WARNING – Das Pump- und Filtersystem arbeitet unter Hochdruck. Wird die im Pump- und Filtersystem eingeschlossene Luft nicht abgelassen, besteht die Gefahr einer heftigen Trennung von Bauteilen, was zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen kann.**

Um den Hochdruck zu entlasten: das manuelle Entlüftungsventil vor auszuführenden Wartungsarbeiten oder der Inbetriebnahme des Pump- und Filtersystems öffnen und erst wieder schließen, wenn ein regelmäßiger Wasserstrom (ohne Luft) aus dem Ventil austritt.

 **WARNUNG – Gefährlicher Druck. Pumpen, Filter und sonstige Geräte/Bauteile eines Schwimmbadenfiltersystems arbeiten unter Druck.**



Der Ausfall falsch installierter und/oder unsachgemäß getesteter Filtergeräte und/oder Bauteile kann Körperverletzung oder Sachschaden zur Folge haben. Alle Druckprüfungen MÜSSEN von einer qualifizierten Schwimmbad-Fachkraft ausgeführt werden. Ein Hochdrucksystem NICHT an eine Wasserversorgungsleitung anschließen. Eingeschlossene Luft im Filtersystem bedeutet Explosionsgefahr, wenn sie nicht über das Entlüftungsventil abgelassen wird. Sicherstellen, dass alle Filtersystemelemente (Klammern, Schrauben und Abdeckungen) in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers angezogen oder befestigt sind.

 **WARNUNG – Nie das Filtersystem bei über 2 BAR in Betrieb nehmen oder prüfen.**

 **WARNUNG – Explosionsgefahr. Beim Ausblasen des Systems mit Druckluft besteht Explosionsgefahr für Bauteile, welche schwere Verletzungen und Tod für Personen in der Nähe zu Folge haben kann. Zum Ausblasen der Pumpe, des Filters oder des Leitungssystems nur hochvolumige Niederdruckgebläse (unter 0.4 BAR) verwenden.**

 **WARNUNG – Kinder vom Filtersystem fernhalten.**

 **VORSICHT – Beim Start des Filtersystems MÜSSEN alle Saug- und Druckventile geöffnet sein, um Körperverletzung und/oder Sachschaden zu vermeiden. Alle Ablassöffnungen und Saugabdeckungen müssen einwandfrei montiert und die Abdeckungen anhand der mitgelieferten Schrauben zuverlässig befestigt sein. Nötigenfalls Ersatzschrauben beim Lieferanten bestellen.**

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

Wichtige Sicherheitsinformation (Forts.)

⚠ GEFAHR – Gefährliche Saugkraft. Nie das Schwimmbecken oder -bad benutzen, wenn eine Ablassöffnungsabdeckung beschädigt, rissig, nicht vorhanden oder nicht sicher befestigt ist. Die Sogwirkung von Ablassöffnungen und Saugabläufen kann Haare oder Körperteile ansaugen und herausreißen, zu Ertrinken, schweren Verletzungen und Tod führen. Dies ist insbesondere möglich, wenn Körperteile oder Haare in Kontakt mit beschädigten, brüchigen, rissigen, fehlenden oder nicht sicher befestigten Ablaufabdeckungen und Saugabläufen kommen. Pumpen, die nur einen Ablass oder Saugablauf haben bedeuten ebenfalls eine Ausreiß-, Einschluss- oder Ertrinkungsgefahr. Pumpen für Schwimmbecken und -bäder benötigen zwei (2) funktionierende Saugabläufe, und zwar mindestens mit drei (3) Fuß Abstand auf zwei (2) Wänden oder am Boden und einer (1) Wand am Becken. Die Pumpen- und Sauggebläseinstallation muss gemäss den geltenden lokalen Bauvorschriften erfolgen. Beschädigte, brüchige, rissige, fehlende oder nicht sicher befestigte Ablassabdeckungen und Saugabläufe müssen sofort ersetzt werden.



⚠ WARNUNG – Gefahr vor elektrischem Schlag. Nur eine geerdete Steckdose mit Fehlerstromabschalter verwenden. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann, wenn Sie nicht sicher sind, dass Ihre Steckdose diese Bedingungen erfüllt.

⚠ WARNUNG – Um die Gefahr vor elektrischem Schlag zu mindern, muss eine beschädigte Anschlusschnur sofort ersetzt werden. Die Anschlusschnur NICHT eingraben. Die Schnur fern von Rasenmähern, Besäumsägen und sonstiger Ausrüstung halten.

⚠ WARNUNG – Um die Gefahr vor elektrischem Schlag zu mindern, darf die Verbindung mit der elektrischen Stromversorgung NICHT mit einer Verlängerungsschnur erfolgen. Der Anschluss muss sich an geeigneter Stelle befinden. Die elektrische Verkabelung MUSS durch qualifizierte Fachkräfte erfolgen.

VERWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Allgemeines

Einführung

Diese Betriebsanleitung beschreibt, wie die automatischen Beckenreiniger von Hayward für den gefahrenfreien Betrieb zu installieren sind. Die darin enthaltenen Anweisungen **MÜSSEN** genau beachtet werden.

Merkmale

- Das patentierte SmartDrive-Steuerungsprogramm gewährleistet eine schnelle und gründliche Reinigung des gesamten Beckenbodens
- Installation in weniger als 10 Minuten ohne Werkzeuge
- Einmaliges Turbinen-/Getriebesystem: dadurch konstant ausgeglichener Wasserstrom, ruhiger Lauf und schonende Bewegungen am Beckenboden
- Verbesserte Wasserzirkulation, da das Wasser während der Reinigerbewegung vom Boden weggezogen wird
- Das ausgefeilte Kopfkonzept der automatischen Beckenreiniger Hayward ermöglicht den Ablauf des Steuerungsprogramms in minimaler Zeit
- Der Stosdämpfering Deluxe minimiert Reibung und erlaubt ein leichtes Abheben von den Wänden. Das Steuerungsprogramm wird ohne weiteres wieder aufgenommen.
- 2 Jahre Garantie

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

Installationsanweisungen

Schritt 1

Vor der Installation Ihres automatischen Schwimmbeckenreinigers Hayward, müssen Sie Ihren Filter reinigen (eventuell Rückspülung) und den Vorfilterkorb.

HINWEIS: Wenn Ihre Pumpe keinen Vorfilter hat, ist der Einsatz einer Blätterauffangvorrichtung Hayward AEW560 erforderlich, welche Sie bei Ihrem lokalen Hayward-Händler beziehen können.

Reinigen Sie das System regelmäßig gemäss den individuellen Beckenbedingungen und in Übereinstimmung mit den Installationsanweisungen Ihres automatischen Schwimmbeckenreinigers Hayward.

Schritt 2

Die chemischen Merkmale Ihres Wassers prüfen. Sich vergewissern, dass das chemische Gleichgewicht vorhanden und das Schwimmbecken frei von Algen ist. Das Schwimmbecken überprüfen und alle Gegenstände entfernen, welche die Bodenabsaugung Ihres Reinigers verstopfen könnten (einschließlich große Blätteranhäufungen).

Schritt 3 – Installation des Kopfstücks (ausschließlich Magic Clean, AquaCriter, & Whaly)

Magic Clean/AquaCriter

1. **Installation der Antenne** - Die Antenne durch das Hinterteil des Kopfstücks nach vorne führen. Die flache Basis der Antenne mit dem dafür vorgesehenen Sitz am Kopfstück ausrichten. Stark ziehen, bis das Kopfstück in der richtigen Stellung blockiert ist (Siehe Abb. 1).
2. **Installation des Kopfstücks** - Die untere Befestigungslasche in die dafür am Reinigergehäuse vorgesehene Öffnung einführen. Dann das Oberteil des Kopfstücks drehen und an den Nocken mit der oberen Öffnung am Gehäuse ausrichten. Stark drücken, bis das Kopfstück einwandfrei in seiner endgültigen Stellung einschnappt (Siehe Abb. 2).

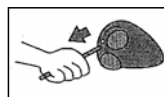


Abb. 1

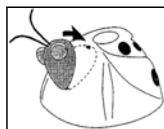


Abb. 2

Whaly

1. **Installation des Endstücks** - Die Zunge im Oberteil des Endstücks in das entsprechende Loch auf dem Reinigerkörper einsetzen. Dann den Boden des Endstücks nach unten drehen. Die (2) Zungen mit den entsprechenden Löchern ausrichten. Stark drücken, bis das Endstück einwandfrei in seiner endgültigen Stellung einschnappt (Siehe Abb. 3).



Abb. 3

Schritt 4

Der Reiniger enthält elf (11) 81 cm lange Anschlussschläuche und einen (1) 81 cm langen Hauptschlauch mit einem grauen Endstück. Die Schlauchabschnitte des Reinigers miteinander verbinden, indem das Einsteckende eines Schlauchs kräftig in das Aufnehmende eines anderen Schlauchs gedrückt wird (Siehe Abb. 4). Je nach Größe und Form Ihres Schwimmbeckens ist es nicht immer erforderlich, alle Schläuche zu verwenden. Für den einwandfreien Betrieb Ihres Reinigers **MUSS DER HAUPTSCHLAUCH IMMER** angeschlossen werden. Es ist nicht nötig, die Schläuche bis zum Anschlag einzuführen, aber sie **MÜSSEN** einen ausreichenden Halt aufweisen, um Luftverluste zu vermeiden. Das Befeuchten der Schlauchenden erleichtert ihre Verbindung.

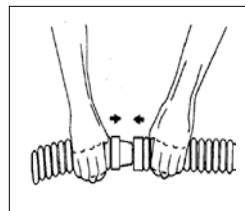


Abb. 4

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

Installationsanweisungen (Forts.)

Schritt 5 – Messen der Schlauchlängen

Der komplette Schlauch soll ab dem Skimmer den entferntesten Punkt des Schwimmbeckens erreichen , welchem drei (3) weitere Schlauchstücke hinzugefügt werden müssen. Diese zusätzliche Länge ist unerlässlich für den einwandfreien Betrieb Ihres Reinigers. Ist die Gesamtlänge Ihres Schlauches zu kurz, müssen Sie bei Ihrem Hayward-Händler zusätzliche Schlauchstücke beziehen. Die mit dem Reiniger gelieferte Schlauchlänge (9,75 m) reicht für die meisten handelsüblichen Schwimmbecken aus.

Für größere Becken müssen Sie ein weiteres Schlauchstück einfügen, damit Ihr Reiniger funktionstüchtig ist.

Schritt 6

Den am unteren Teil Ihres Reinigers angeordneten Stossdämpfering auf freigängiges Drehen kontrollieren. Es kann vorkommen, dass der Ring auf den kleinen Rändern umpositioniert werden muss. Zu diesem Zweck tauchen Sie Ihren Reiniger ins Wasser, damit die eingesperrte Luft entweichen kann. Sobald keine Luftblasen mehr austreten, kann der Hauptschlauch angeschlossen werden. Der Hauptschlauch ist mit einem grauen Endstück und einem roten Aufkleber versehen, der entfernt werden muss. Das graue Endstück am Reiniger anschließen (Siehe Abb. 5) und die gesamte Schlauchlänge wie bei einem manuellen Reiniger eintauchen, damit die Luft entweichen kann. .

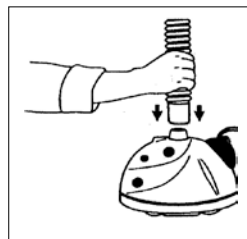


Abb. 5

Schritt 7

Das Filtersystem abschalten, um den Schlauch am Skimmer anzuschließen (siehe Abb. 6, oder 7).

HINWEIS: Wahlweise Methoden zur Installation des Schlauchs über der Beckenschiene oder indem er durch die obere Öffnung im Skimmer geführt wird.

Abb. 6 zeigt das Anschlusssystem des Schlauchs am mit einer unteren Ansaugung ausgerüsteten Skimmer mit dem Adapterkegel AEXV093BP (mitgeliefert).

Abb. 7 zeigt die Anschlussmethode bei einer seitlichen oder rückseitigen Ansaugung. Bei dieser Konfiguration ist der Standardadapterkegel AEXV093BP nicht verwendbar, und Sie müssen bei Ihrem Hayward-Händler den rechtwinkligen Adapterkegel AEXV151 90 beziehen.

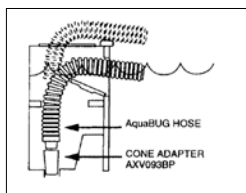


Abb. 6

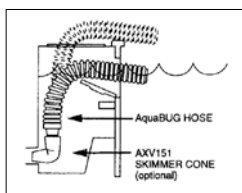


Abb. 7

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

Installationsanweisungen (Forts.)

Schritt 8

Das Filtersystem einschalten. Bei laufendem Reiniger überprüfen, ob er sich einwandfrei im Schwimmbecken bewegt. Er muss von links nach rechts laufen. Entspricht der Reiniger allen vorstehend beschriebenen Merkmalen, ist Ihre Installation in Ordnung.

HINWEIS: Alle automatischen Schwimmbeckenreiniger Hayward werden vom Filtersystem des Schwimmbeckens angetrieben und sind so ausgelegt, dass Sie mit den meisten Systemen für Aufstellschwimmbecken kompatibel sind. Die Leistungsfähigkeit Ihres Reinigers ist jedoch von der Leistung der Stromquelle abhängig. Es ist vielleicht erforderlich, dass Sie die Leistungsfähigkeit Ihres Filtersystems anhand eines Unterdruckmessers AEV096P, welches Sie bei Ihrem Hayward-Händler beziehen können, überprüfen müssen.

Schritt 9

Den laufenden Reiniger beobachten. Der Wasserrücklauf zum Schwimmbecken kann den einwandfreien Betrieb des Reinigers entweder am Schlauch an der Wasseroberfläche oder den Reiniger am Boden des Schwimmbeckens bei seiner Arbeit beeinträchtigen. Wenn das Schwimmbecken mit einem Rücklauf mit orientierbarem Gelenk ausgerüstet ist, den Wasserfluss so ausrichten, dass er die Bewegungen des Reinigers nicht stört. Andernfalls müssen Sie bei Ihrem Hayward-Händler einen Rücklaufumlenker Hayward AEXK19A beziehen. Wenn dann Ihr Reiniger richtig installiert ist und problemlos funktioniert, können Sie Ihr Schwimmbecken mit Vergnügen genießen. Ihr Reiniger soll nur solange funktionieren, bis Ihr Schwimmbecken sauber ist und nicht während dem gesamten Filterzyklus. Es empfiehlt sich jedoch, Ihren Reiniger täglich zu verwenden, um die Wassenumwälzung und die Verteilung der Chemikalien im Schwimmbecken zu verbessern, da Ihr Reiniger wie ein beweglicher "Bodenabfluss" wirkt

Wichtige Empfehlungen

1. Periodisch überprüfen, ob während dem Reinigerbetrieb alle anderen Anschlüsse der Pumpe korrekt geschlossen sind (andere Skimmer oder Bodenablass).
2. Periodisch überprüfen, ob der Schlauch des Reinigers korrekt an die Ansaugung des Skimmers angeschlossen ist.
3. Vor dem Auswaschen des Filters den Schlauch des Reinigers abziehen, damit der benötigte Wasserfluss gewährleistet ist.
4.  **VORSICHT – Vor einer Schock-Chlorierung MÜSSEN der Reiniger und die Schläuche unbedingt aus dem Schwimmbecken entfernt werden, bis das Chlor wieder einen normalen Wert erreicht hat.**
5.  **VORSICHT – Wickeln Sie nie den Schlauch Ihres Reinigers auf. Andernfalls verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.**
6. Wenn sich der Reiniger außerhalb des Schwimmbeckens befindet, immer den Hauptschlauch vom Kopfstück entfernen.
7. Den Reiniger immer am Griff tragen und anheben. Nicht am Schlauch oder an den Antennen tragen.
8. Wenn Sie baden, den Reiniger und die Schläuche aus dem Wasser entfernen.
9. Unebene oder zu raue Schwimmbeckenböden können den einwandfreien Betrieb des Reinigers beeinträchtigen.
10. Das rückseitige Gitter durch regelmäßiges Bürsten sauber und abfallfrei halten.

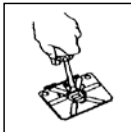
HINWEIS: Installieren Sie Ihren Reiniger NICHT, wenn diese Bedienungen nicht vorliegen.

Haftungsausschluss

- 1) Alterung, Sonne und Chemikalien beschädigen die Vinyl-Folienauskleidung.
- 2) Die Vinyl-Folienauskleidung kann brüchig und schwach werden.
- 3) Die Vinyl-Folienauskleidung kann ebenfalls durch die Installations- und Schwimmweckenumgebung beeinträchtigt werden.
- 4) Bei der Installation Ihres Reinigers sind Sie für den Zustand Ihres Schwimmbeckens und seiner Umgebung verantwortlich.

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

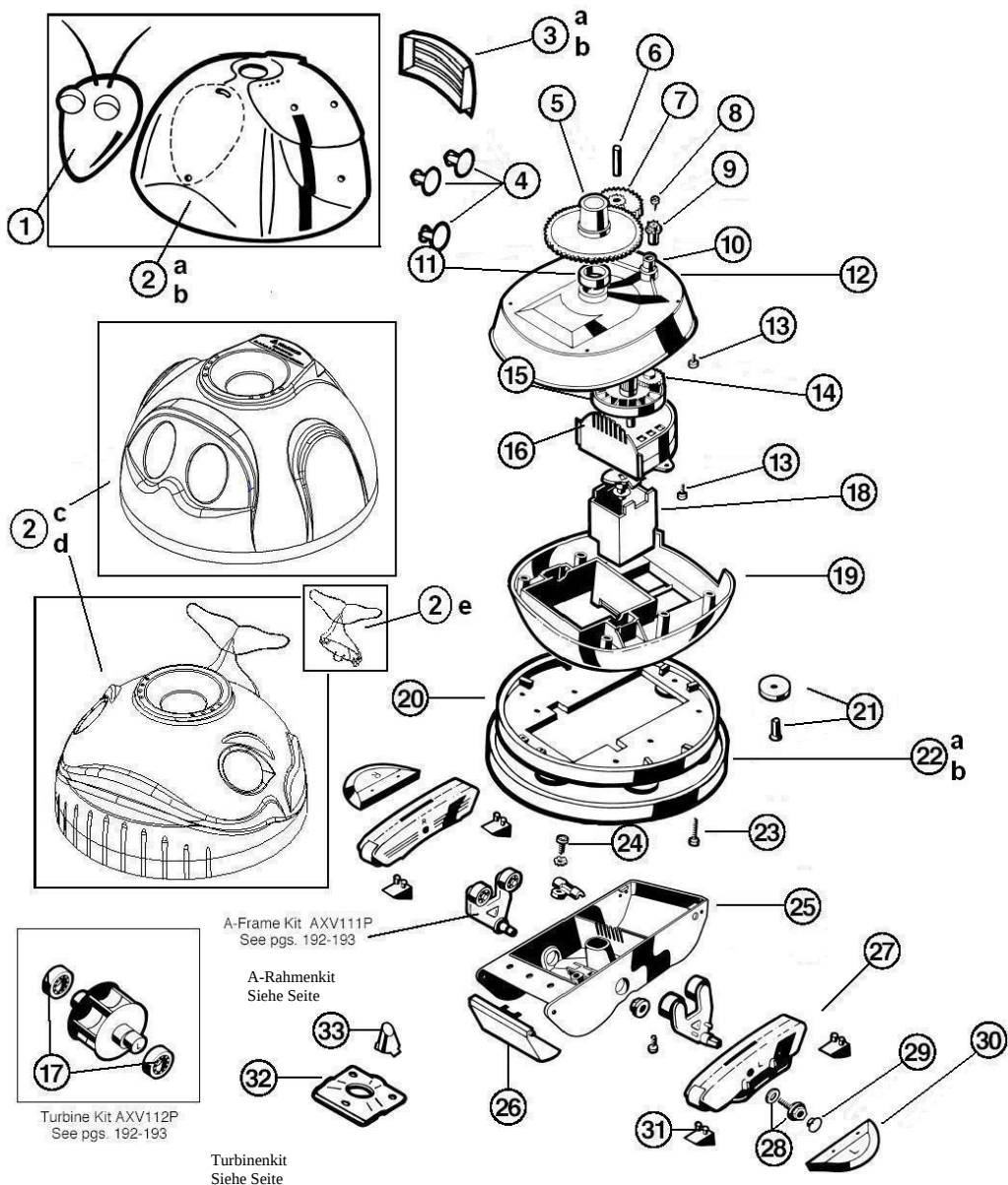
Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Der Reiniger ist langsam oder bewegt sich nicht vorwärts.	Unzureichender/ungeeigneter Wasserdurchfluss im Reiniger	Die Blätterauffangvorrichtung, den Vorfilter und das Filtersystem reinigen.
	Teilweise verstopfte Reiniger-Ansaugöffnung	Die verstopfte Öffnung reinigen.
	Verschlossene Gleitschuhe	Die Gleitschuhe auswechseln.
	Verschlossene Flügel	Die Flügel auswechseln.
Die Bewegungen des Reinigers sind zu schnell und unregelmäßig.	AEV512A entfernen 	Das Filtersystem abschalten, den Reiniger umdrehen, und einen kleinen Schraubenzieher in die hinter der Öffnung befindliche Kerbe einfügen. Dann das Ansatzstück durch Abkippen entfernen.
Der Reiniger blockiert sitzt an der Leiter oder an einer Wand fest.	Ungeeignete Ansaugung	Nötigenfalls einen Unterdruckmesser (AEV096P) bei Ihrem Hayward-Händler kaufen, um die Leistung Ihres Systems zu überprüfen.
	Verschlossene Gleitschuhe	Die Gleitschuhe auswechseln.
	Zu kurzer Schlauch	Ein weiteres Schlauchstück in Übereinstimmung mit den Installationsanweisungen hinzufügen.
	Blockierung an der Leiter	Die Leiter entfernen oder einen Stossdämpfer (AEXW100) an der Leiter anbringen.
	Ausfall des Lenksystems	Das rückseitige Gitter überprüfen und reinigen. Sich vergewissern, dass sich der Übertragungsmechanismus in beiden Richtungen frei dreht.
Wenn es so aussieht, als ob der Reiniger an den Wänden, der Leiter oder sonstigen Hindernissen feststeht und nach einer Minute nicht wieder normal funktioniert, das Filtersystem abschalten. Den Reiniger aus dem Schwimmbecken nehmen. Auf Blockierungen oder sonstige offensichtliche Probleme kontrollieren. Sicherstellen, dass sich der Stossdämpfer frei drehen kann. Die Durchflussmenge des Filtersystems kontrollieren, und den Reiniger wieder eintauchen. Ist er weiterhin bewegungsunfähig, wenden Sie sich bitte an Ihren Hayward-Händler. Der Reiniger darf auf keinen Fall im Schwimmbecken an das Filtersystem angeschlossen werden, so lange er bewegungsunfähig ist.		
Wenn Sie sich an den Technischen Kundendienst von Hayward in Frankreich wenden, halten Sie bitte bei Ihrem Anruf (Tel.: (33) 825 000 549) folgende Angaben bereit, damit wir Ihnen schnell behilflich sein können:		
1) Kaufdatum Ihres Reinigers		
2) Seriennummer (befindet sich am Boden) Ihres Reinigers		

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

Ersatzteile

Einzelteildiagramm



Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

Ersatzteile (Forts.)

Stückliste

Pos.	Teil Nr.	Beschreibung	Menge	Ben. Anzahl
1	AEXV464	Kopfereinheit (inkl. Kopf, Augen und Antennen)	10	1
2a	AEXV457OR	Hülle, Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Hülle, AquaCriter	*	1
2c	AEXV457SD	Kopfereinheit für Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Kopfereinheit für Whaly inkl. Endstück	*	1
2e	AEXV457WT	Endstückereinheit für Whaly	*	1
3a	AEXV513BK	Schirm, schwarz	10	1
3b	AEXV513W	Schirm, weiss (nur Whaly)	10	1
4	AEXV443	Lichtmarken Magic Clean, 4 lg. & 2 sm.	10	1
5	AEXV070	Konusgetriebe	*	1
6	AEXV309	Zwischengetriebewelle	*	1
7	AEXV301	Zwischengetriebe	25	1
8	AEXV068	Schraube für Spindelgetriebe	*	1
9	AEXV303	Spindelgetriebe	25	1
10	AEXV066A	Hülse für Spindelgetriebe	25	1
11	AEXV306	Hülse für Konusgetriebe	50	1
12	AEXV060WH	Oberer Mittenkörper	*	1
13	AEXV065P	Schrauben für unt./ob. Körper (6 pro Packung)	*	1
14	AEXV064A	Turbinen-Antriebsgetriebe	25	1
15	AEXV062C	Turbine	25	1
16	AEXV009	Turbinenkasten mit Achse	25	1
17	AEXV055P	Turbinenlager (2)	50	1
18	AEXV518P	Getriebekasten	10	1
19	AEXV050CWH	Unt. mittlerer Körper	*	1
20	AEXV525A	Grundplatteneinheit	5	1
21	AEXV551P	Radkit (6 Räder, Achsen)	25	1
22a	AEXV458	Ring, schwarz	5	1
22b	AEXV458W	Ring, weiss (nur Whaly)	5	1
23	AEXV057P	Schraube für mittleren Körper (6 pro Packung)	*	1
24	AEXV313	Schraube für unteren Körper	*	1
25	AEXV030A	Unterer Körper (feste Kehle)	10	1
26	AEXV442	Klappenkit, weiss (2 Klappen, front- und rückseitig)	25	1
27	AEXV417WHP	Bausteinkit	25	1
28	AEXV015P	Baustein-Schraubenkit (2 Sechskantschrauben & 2 Scheiben)	50	1
29	AEXV016P	Bausteinbolzen (6 pro Packung)	50	1
30	AEXV552WHP	Flügelkit, weiss	50	1
31	AEXV014SP	Gleitschuhe Santoprene, gerillt (4 pro Packung)	50	1
32	AEXV304A	Bodenplatte	25	1
33	AEXV512A	Düse	*	1

*Spezialbestellung

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken

BESCHRÄNKTE GARANTIE DER FIRMA HAYWARD®

Dem Erstanwender-/abnehmer gewährt:

HAYWARD POOL PRODUCTS für den REINIGER - unter Ausschluss der Gleitschuhe (Bewegungsvorrichtungen am Boden des Gerätes), Flügel (seitlich angebrachte Bewegungsvorrichtungen) und Klappen (Bewegungsvorrichtungen an der Vorder- und Rückseite) - **ZWEI (2) Jahre** Garantie auf mangelhafte Teile und Verarbeitung ab dem ersten Kaufdatum.

Sollte während dieser beschränkten Garantiefrist ein Material- oder Verarbeitungsfehler sichtbar werden, muss der Erstanwender-/abnehmer so bald wie möglich den betreffenden Posten als bezahltes Frachtgut an ein autorisiertes Service-Zentrum senden mit einem Schreiben, welches die Seriennummer oder -buchstaben des Reinigers, das Kaufdatum des als defekt beanstandeten Teils, den Namen und die Anschrift des Anwenders/Besitzers sowie eine Kurzbeschreibung der angetroffenen Probleme/Mängel enthält. Der Name und die Anschrift des nächstgelegenen Service-Zentrums kann telefonisch - (33) 825 000 549 - angefordert werden. Die Garantieleistung erfolgt in einer Weise, dass die Firma HAYWARD POOL PRODUCTS fehlerhafte Reiniger-Teile nach ihrer Wahl unentgeltlich instandsetzt oder durch neue Teile ersetzt und die Rücksendekosten übernimmt. HAYWARD POOL PRODUCTS übernimmt dagegen keine Handhabungs-, Verpackungs-, Versand- oder Transportkosten oder -ausgaben für den REINIGER oder irgendeines seiner Bauteile zur oder ab der Vertragswerkstatt, sofern eine staatliche Verordnung nicht ausdrücklich Gegenteiliges spezifiziert. Kein Händler, Distributor oder ähnliche Person ist zu Garantieleistungen oder Vertretungen der Firma HAYWARD POOL PRODUCTS und ihres REINIGER oder zur Überschreitung des hiermit ausgedrückten Garantierahmens ermächtigt. Die Garantiepflicht von HAYWARD POOL PRODUCTS wird nicht für Garantieleistungen ausgelöst, welche die in dieser beschränkten Garantie ausgedrückten Bedingungen überschreiten. Diese Beschränkte Garantie ist nur in den USA und Kanada für normal betriebene Eigentümer-Reiniger in den USA und Kanada gültig und durchsetzbar.

Es muss in irgendeiner angemessenen und von HAYWARD POOL PRODUCTS akzeptierbaren Form der schriftliche Nachweis des ersten Kaufdatums des Reinigers erbracht werden.

GARANTIEAUSSCHLÜSSE:

- (1) Schläuche, welche vom Schlauchhersteller für **ZWEI (2) Jahre** auf fehlerfreies Material und fehlerfreie Verarbeitung garantiert werden.
- (2) Gleitschuhe (Bewegungsvorrichtungen am Boden des Gerätes) auf dem REINIGER.
- (3) Flügel (seitliche Bewegungsvorrichtungen) auf dem REINIGER.
- (4) Klappen (Bewegungsvorrichtungen an der Front- und Rückseite) des REINIGERS.
- (5) Fehler oder Schaden, die von einem nicht autorisierten Kundendienst verursacht wurden, oder die Verwendung anderer Teile als HAYWARD-Originalteile.
- (6) Körperverletzung, Verlust, Schaden, Fehler oder Funktionsstörung des REINIGERS oder Betriebsausfall, weil der REINIGER nicht mit den in der von HAYWARD POOL PRODUCTS gelieferten Betriebsanleitung oder Gebrauchsanweisung betrieben oder erwartet wurde; oder Körperverletzung, Verlust, Schaden, Fehler, Funktionsstörung oder Betriebsausfall infolge von Unfällen, höherer Gewalt, Änderungen im Reiniger durch jegliche andere als von HAYWARD POOL PRODUCTS ermächtigte Person oder Zweckentfremdung, unzuweckmäßige Verwendung, Verfälschung, Missbrauch, Handlungen, Unterlassungen, Störfälle oder Fahrlässigkeit durch jegliche andere als von HAYWARD POOL PRODUCTS ermächtigte Person, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf, Bauteilschäden oder -beschädigungen wegen unsachgemäßer Installation oder durch Trockenlauf der Pumpe bedingter Schaden an Pumpenteilen (z.B. unterbrochene oder ungeeignete Wasserzufuhr zu internen Pumpenteilen wegen Ansaugverlust, verstopften Leitungen oder sonstigen Problemen); oder Schaden, Fehler, Funktionsstörung aufgrund von Fehlern, Ausfall oder Funktionsstörung, Fahrlässigkeit, Missbrauch oder Zweckentfremdung in Verbindung mit anderen Geräten als dem REINIGER.
- (7) Funktionsstörung, Schaden, Materialausfall oder Änderungen am Aussehen des Reinigers durch chemische Reaktion von Substanzen, mit denen der REINIGER in Kontakt kommen kann.
- (8) Zeitverlust, Unannehmlichkeiten, anfallende Ausgaben wie Telefonanrufe, Arbeitskraft- oder Materialkosten bei der Wegnahme oder dem erneuten Einsatz des REINIGERS oder bei Teilen oder Vorrichtungen, die in Verbindung mit dem REINIGER verwendet werden oder JEDLICHER SONSTIGE ZUGEHÖRIGE ODER FOLGESCHADEN. In manchen Staaten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von zugehörigen oder Folgeschäden unzulässig, so dass obige Einschränkung oder obiger Ausschluss für Sie nicht anwendbar ist. Die Firma HAYWARD POOL PRODUCTS wird den Verbraucherkaufpreis grundsätzlich **nicht** rückvergüten.

Schwimmbecken mit Vinyl-Folienauskleidung können aufgrund vielfältiger Faktoren wie Alterung, chemische Behandlung, Mangelzuständen wegen falscher Installation oder Reinigung der Stützwände oder -basis und generell Abnutzung brüchig werden. Der Hersteller haftet folglich nicht für Schäden an der Vinyl-Folienauskleidung im Schwimmbecken des Kunden, welche auf die Verwendung und/oder den Betrieb des Reinigers zurückzuführen ist. Beanstandungen, die der Kunde gegen den Hersteller geltend machen möchte, müssen im Rahmen der Beschränkten Garantie in Verbindung mit Fehlern oder Funktionsstörungen am REINIGER vorgebracht werden.

SONSTIGE RECHTE. Aus dieser Garantie ergeben sich für Sie bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie weitere Rechte, die von Staat zu Staat verschieden sind.

Hayward Pool Products, Inc.
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Hayward Pool Europe
P.I.P.A. - Allée des Chênes
01150 St Vulbas - France

*Ersetzt alle vorausgehenden Publikationen.

Bewahren Sie den Garantieschein an sicherer und geeigneter Stelle auf.

Automatische Reiniger für Aufstellschwimmbecken



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Hauptsitz der Firma:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Kanada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A.:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:
Parc Industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

www.hayward.fr

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

HAYWARD®

GEBRUIKERSHANDLEIDING INSTALLATIE, WERKING & ONDERDELEN



MAGIC CLEAN / SCUBA / WHALY / AQUACRITTER BOVENGRONDSE AUTOMATISCHE ZWEMBADREINIGER

De automatische zwembadreinigers van Hayward® werden speciaal ontworpen voor de veeleisende behoeften van de bovengrondse zwembaden van nu.

Om eventuele schade te voorkomen en niet nodeloos een beroep te hoeven doen op de onderhoudsdienst, leest u het best deze handleiding aandachtig en volledig door.

⚠ OPGELET – De automatische zwembadreinigers van Hayward® zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in permanent geïnstalleerde, bovengrondse zwembaden. Een permanent geïnstalleerd zwembad is op de grond gebouwd en wel zo, dat het niet onmiddellijk uit elkaar kan worden gehaald om het op te bergen.

⚠ WAARSCHUWING – Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinformatie die aan elke eindgebruiker van het product moet worden meegedeeld. **ALS U DEZE INSTRUCTIES NIET LEEST EN OPVOLGT, KAN DAT TOT ERNSTIGE VERWONDINGEN LEIDEN.**

BEWAAR DEZE HANDLEIDING



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Hoofdzetel:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

V.S.:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:
Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des Chênes
01150 St Vulbas Frankrijk

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

Belangrijke veiligheidsinformatie

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Neem bij het installeren en gebruiken van elektrische uitrusting steeds de basisregels voor de veiligheid in acht.

LEES ALLE INSTRUCTIES IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING EN OP DE UITRUSTING NAUWGEZET DOOR EN VOLG ZE OP.

**HOUD DE VEILIGHEIDSLABELS IN EEN GOEDE STAAT EN
VERVANG ZE ALS ZE ONTBREKEN OF BESCHADIGD ZIJN.**

 Dit is het **SYMBOOL voor een WAARSCHUWING IN VERBAND MET DE VEILIGHEID**. Als u dit symbool op uw systeem of in de gebruikershandleiding ziet staan, moet u kijken welke van de onderstaande woorden erbij staat, en letten op het mogelijke gevaar voor lichamelijk letsel.

 **GEVAAR** wijst op een onmiddellijk gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt vermeden, leidt tot dood of ernstige verwondingen.

 **WAARSCHUWING** wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot dood of ernstige verwondingen.

 **OPGELET** wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot kleine of matig ernstige verwondingen.

 **WAARSCHUWING** – Het pomp- en filtersysteem werkt onder hoge druk. Als de onder druk gezette lucht die in het pomp- en filtersysteem ingesloten zit, niet wordt vrijgelaten, zouden de onderdelen bruusk uit elkaar kunnen spatten, met dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg.

Om de hoge druk op te heffen: Open de handbediende ontluchtingsklep voor u aan het pomp- en filtersysteem een onderhoud uitvoert of het systeem opstart. Sluit de ontluchtingsklep als er een constante stroom van water, en niet van lucht en water, uit de klep komt.

 **WAARSCHUWING** – Gevaarlijk hoge druk. De pompen, filters en andere uitrusting/onderdelen van een



filtersysteem voor zwembaden werken onder druk. Incorrect geïnstalleerde en/of onvoldoende geteste filteruitrusting en/of filteronderdelen kunnen tekortschieten, met verwondingen en/of beschadigingen van de eigendom tot gevolg. Een geschoolde zwembaddeskundige MOET alle druktests uitvoeren. Sluit het systeem NIET aan op een hogedruksysteem, zoals een hoofdwaterleiding. Om te voorkomen dat de lucht die in het filtersysteem zit ingesloten, ontploft, moet u de daarvoor voorziene ontluchtingsklep gebruiken om de lucht uit het systeem te laten. Zorg ervoor dat ALLE klembeugels, bouten en deksels van het filtersysteem zijn vastgemaakt in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.

 **WAARSCHUWING** – Bedien of test het filtersysteem nooit bij een druk van meer dan 2 bar.

 **WAARSCHUWING** – Ontploffingsgevaar. Door het systeem met perslucht leeg te blazen kunnen onderdelen ontploffen, met gevaar voor ernstige verwondingen of overlijden voor iedereen die in de buurt is. Gebruik uitsluitend een lagedrukcompressor (minder dan 0,4 bar) met groot volume, als u de pomp, het filter of de leiding leegblaast.

 **WAARSCHUWING** – Om het risico op verwondingen te beperken, mag u kinderen niet toelaten om het filtersysteem te gebruiken of om erop te klimmen.

 **OPGELET** – Alle aanzuig- en uitlaatkleppe MOETEN OPEN zijn als het filtersysteem wordt gestart. Als deze kleppen niet open zijn, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel en/of beschadiging van de eigendom. Alle afvoerkanalen en aanzuigdeksels MOETEN correct geïnstalleerde deksels hebben die stevig

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

zijn vastgemaakt door middel van de met de deksels meegeleverde schroeven. Indien de schroeven verloren zijn geraakt, moet u bij uw leverancier reserveonderdelen bestellen.



GEVAAR – Gevaar voor vastzitten ter hoogte van de aanzuiging. Gebruik het zwembad of bubbelbad niet als een afvoerdekseel beschadigd of gebarsten is, ontbreekt of niet stevig is vastgemaakt. De zuigwerking in de afvoerkanalen en de zuigopeningen kan leiden tot verdrinking, openrijting van de buik, het vast komen te zitten van haar en lichaamsdelen, ernstige verwondingen en zelfs dood. Openrijting van de buik, het vast komen te zitten of verdrinking zijn mogelijk als lichaamsdelen of haar in contact komen met beschadigde, defecte, gebarsten, ontbrekende of onbeveiligde afvoerdekseels en aanzuigopeningen. De zuigwerking van pompen met slechts één afvoer of aanzuigopening kan leiden tot openrijting van de buik, vastzitten of verdrinking. Pompen voor zwembaden en bubbelbaden hebben twee (2) aanzuigopeningen die op minstens negentig (90) centimeter van elkaar zitten, op twee (2) wanden of op de bodem en één (1) wand van het zwembad of bubbelbad. De installatie van de pomp en aanzuigopeningen moeten in overeenstemming zijn met alle van toepassing zijnde lokale bouwvoorschriften. Beschadigde, defecte, gebarsten, ontbrekende of onbeveiligde afvoerdekseels en aanzuigopeningen moeten onmiddellijk worden vervangen.



WAARSCHUWING – Gevaar voor elektrische schokken. Sluit alleen aan op een contactdoos met aarding en verliesstroomautomaat. Contacteer een bevoegd elektricien indien u zelf niet kunt controleren of de contactdoos met een verliesstroomautomaat is beveiligd.

WAARSCHUWING – Om het gevaar voor elektrische schokken te beperken, moet u een beschadigd snoer onmiddellijk vervangen. Graaf het snoer NIET in. Plaats het snoer zo dat het zo ver mogelijk van grasmaaiers, tuinscharen en andere uitrusting verwijderd blijft.

WAARSCHUWING – Om het gevaar voor elektrische schokken te beperken mag u GEEN verlengsnoer gebruiken om de installatie op het elektriciteitsnet aan te sluiten. Zorg voor een zorgvuldig gekozen uitlaat. Alle werkzaamheden voor de elektrische bedrading MOETEN door vaklui worden uitgevoerd.

BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

Algemene informatie

Inleiding

Deze handleiding bevat informatie aangaande de correcte installatie en werking van de automatische zwembadreinigers van Hayward. De instructies in deze handleiding **MOETEN** nauwgezet worden opgevolgd.

Kenmerken

- Het gepatenteerde besturingssysteem met SmartDrive-programma zorgt ervoor dat de volledige bodem van het zwembad snel en grondig wordt schoongemaakt.
- Het kan in minder dan 10 minuten tijd en zonder gereedschap worden geïnstalleerd.
- Het unieke systeem met turbine en tandwieloverbrenging zorgt voor een constante stationaire waterstroming voor een geruisloze werking en rustige beweging over de bodem van het zwembad.
- Het zorgt voor een betere waterstroming doordat het, terwijl het beweegt, water van de bodem van het zwembad haalt.
- Dankzij het geavanceerde design van de kop met contourvorm kunnen de automatische zwembadreinigers van Hayward hun stuurpatroon in een minimum van tijd afwerken.
- De luxeuze ringvormige bumper beperkt wrijving tot het minimum, zodat de beweging weg van de wanden en het hervatten van het geprogrammeerde stuurpatroon moeiteloos verlopen.
- 2 jaar garantie.

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

Instructies voor de installatie

Stap 1

Maak het filter schoon of voer een backwash-cyclus uit en maak de voorfilterkorf schoon vooraleer u uw automatische zwembadreiniger van Hayward installeert.

OPMERKING: Als de pomp niet van een voorfilterkorf is voorzien, is het absoluut noodzakelijk dat de bladvanger van Hayward (AEW560) wordt geïnstalleerd. U kunt de bladvanger van Hayward (AEW560) bij uw plaatselijke Hayward-verdeler afzonderlijk aanschaffen.

Maak na de installatie van uw automatische zwembadreiniger van Hayward het systeem regelmatig schoon; hoe vaak u moet schoonmaken, hangt af van de kenmerken van uw zwembad.

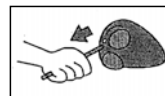
Stap 2

Controleer de chemische eigenschappen van het water. Zorg ervoor dat het chemische evenwicht in acht wordt genomen en dat het zwembad algenvrij is. Controleer ook het zwembad en verwijder alle voorwerpen die de inlaatopening onder aan uw zwembadreiniger zouden kunnen verstoppem; verwijder ook grote hoeveelheden bladeren.

Stap 3 – Assemblage van de kop (uitsluitend Magic Clean, AquaCritter & Whaly)

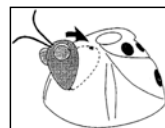
Magic Clean/AquaCritter

1. **Installatie van de antenne** - Trek de antenne door de achterkant van de kop naar voren. Laat de platte onderkant van de antenne samenvallen met de daarvoor voorziene plaats op de kop. Trek krachtig aan de antenne tot ze stevig vastzit (zie fig. 1).



Figuur 1

2. **Installatie van de kop** - Steek het bevestigingsplaatje op de onderkant van de kop in de daarvoor voorziene opening op de eigenlijke zwembadreiniger. Draai dan de bovenkant van de kop naar voren. Laat het plaatje met het bovenste gat samenvallen. Druk stevig op de kop tot deze stevig op zijn plaats zit (zie fig. 2).



Figuur 2

Whaly

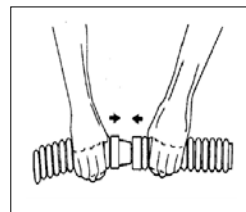
1. **Installatie van de staart** - Steek het bevestigingsplaatje op de bovenkant van de staart in de daarvoor voorziene opening op de eigenlijke zwembadreiniger. Draai dan de onderkant van de staart naar beneden. Laat de twee (2) bevestigingsplaatjes met de daarvoor voorziene openingen samenvallen. Druk stevig op de staart tot deze goed op zijn plaats zit (zie fig. 3).



Figuur 3

Stap 4

De installatie telt elf verbindingsslangen van 81 cm lang en één (1) hoofdslang van 81 cm lang, voorzien van een grijs mondstuk. Koppel de verschillende speciale slangdelen van de bodemzuiger aan elkaar door een smal slanguiteinde met een draaibeweging in een breder slanguiteinde te duwen (zie fig. 4). Of u alle stukken slang moet gebruiken, hangt af van de afmetingen en de vorm van uw zwembad. In ieder geval **MOET de hoofdslang ALTIJD worden gebruikt; anders werkt uw zwembadreiniger niet zoals het hoort.** Forceer de elementen niet; wel **MOETEN** ze voldoende stevig in elkaar zitten om het ontsnappen van lucht te voorkomen. Als u de uiteinden van de slangen natmaakt, kunt u ze gemakkelijker aan elkaar koppelen.



Figuur 4

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

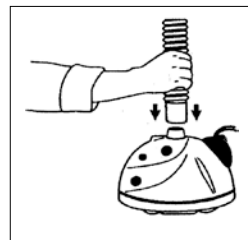
Instructies voor de installatie (vervolg)

Stap 5 – De lengte van de slang meten

Een eenvoudige vuistregel om te weten welke lengte van slang u nodig hebt: meet de afstand tussen de skimmer (of daarvoor voorziene aanzuigleiding) en het verste punt van het zwembad en tel daarbij drie (3) extra slangelementen. Deze extra lengte is absoluut noodzakelijk opdat uw bodemzuiger behoorlijk werkt. Als u niet voldoende slang-elementen bezit, moet u bij uw Hayward-verdeler bijkomende elementen bestellen. De meegeleverde slang is 9,75 m lang, lengte die speciaal werd berekend zodat de slang voor de meeste zwembaden in het land voldoende lang is. Als u meer slangelementen nodig hebt, moet u bijkomende elementen bestellen opdat uw bodemzuiger behoorlijk werkt.

Stap 6

Controleer of de ringvormige bumper onder aan uw bodemzuiger vrijuit draait. Misschien moet u de ring opnieuw op de wieltes plaatsen. Lees vervolgens de instructies op het waarschuwingsetiket dat boven op de zwembadreiniger zit. Dompel uw bodemzuiger in het water en verwijder alle ingesloten lucht. Als er geen luchtballen meer uit de bodemzuiger komen, kan de hoofdslang op het toestel worden aangesloten. De hoofdslang heeft een grijs mondstuk, waarop staat: "REMOVE LABEL AND CONNECT TO CLEANER" (Verwijder de sticker en sluit aan op de bodemzuiger). Koppel het grijze mondstuk van de hoofdslang aan uw bodemzuiger (zie figuur 5) en dompel de volledige slang onder water om alle lucht te laten ontsnappen, net zoals bij een manuele standaardbodemzuiger.



Figuur 5

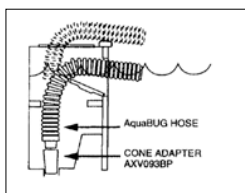
Stap 7

Zorg ervoor dat het filtersysteem op **UIT** staat en koppel dan de slang aan de skimmer, zoals aangegeven in figuur 6, 7.

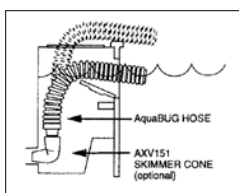
OPMERKING: De verschillende methodes voor het installeren van de slang over de rand van het zwembad of door de opening op de bovenkant van de skimmer.

Figuur 6 toont de gepaste manier om de slang op een skimmer aan te koppelen met een aanzuiging onderaan; gebruik daarbij een kegelvormig verloopstuk voor de skimmer AEXV093BP (inbegrepen).

Figuur 7 toont de gepaste manier om de slang op een skimmer aan te koppelen die achteraan of aan de zijkant een aanzuiging heeft. In dat geval kan de standaard geleverde AEXV093BP niet worden gebruikt vanwege de configuratie van de skimmer en moet u bij uw Hayward-verdeler het knievormige verloopstuk AEXV151 aanschaffen.



Figuur 6



Figuur 7

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

Instructies voor de installatie (vervolg)

Stap 8

Zet uw filtersysteem **AAN**. Terwijl uw bodemzuiger werkt, controleert u of hij normaal over de zwembadbodem glijdt. Hij zou naar links en naar rechts moeten draaien. Hij zou binnen korte tijd van de wanden moeten wegdraaien. Als uw zwembadreiniger werkt zoals hierboven is aangegeven, is de installatie voltooid.

OPMERKING: De automatische zwembadreinigers van Hayward worden aangedreven door het filtersysteem van uw zwembad en werden zo ontworpen dat ze met bijna elk systeem voor bovengrondse zwembaden werken. Bijgevolg zullen de prestaties van uw bodemzuiger afhangen van de stroombron. Misschien moet u bij uw Hayward-verdeler een onderdrukmeter AEV096P aanschaffen om het prestatievermogen van uw systeem te meten.

Stap 9

Observeer uw reinigingssysteem terwijl het werkt. De terugstuwing van het water van het zwembad kan een invloed hebben op de werking van uw bodemzuiger, ter hoogte van de slang op het wateroppervlak of ter hoogte van de bodemzuiger op de bodem van het zwembad. Als het zwembad met een oriënteerbare, bolvormige fitting is uitgerust, dan moet de waterstroom zo worden gericht dat de bewegingen van de bodemzuiger niet worden gehinderd. Als de waterstroom verhindert dat de bodemzuiger behoorlijk werkt, en het zwembad niet met een oriënteerbare, bolvormige fitting is uitgerust, moet u bij uw Hayward-verdeler een "retourleidingomleider" (Return-line Diverter) AEXK19A aanschaffen. Uw zwembadreiniger is nu geïnstalleerd en werkt, zodat u zorgeloos van uw zwembad kunt genieten. U hoeft uw bodemzuiger maar net zo lang te laten werken tot de bodem van uw zwembad schoon is, niet tot de volledige filtercyclus voorbij is. Het verdient echter wel aanbeveling om uw bodemzuiger elke dag te laten werken: dit is immers de ideale manier om de stroming van het water te verbeteren en te zorgen voor een betere verspreiding in het zwembad van de chemische stoffen, omdat uw bodemzuiger dienst doet als een bewegende "bodemafwatering".

Belangrijke tips

1. Controleer regelmatig of alle andere afvoerleidingen naar de pomp (meer bepaald, andere skimmers of de bodemafvoer) goed zijn afgesloten als uw bodemzuiger is ingeschakeld.
2. Controleer regelmatig of de slang van de bodemzuiger stevig vastzit aan de aanzuigfitting van de skimmer.
3. Koppel de slang van de bodemzuiger los van de skimmer vooraleer u op de filters een backwash-cyclus toepast. Hierdoor ontstaat er voldoende waterstroom voor een doeltreffende backwash.
4.  **GEVAAR – Bij een drastische chloorbehandeling van het zwembad, MOET u de bodemzuiger en de slangen uit uw zwembad halen tot het chloorgehalte weer normaal is.**
5.  **GEVAAR – Rol de slang van de bodemzuiger in geen geval op. Een opgerolde slang valt niet onder de garantie.**
6. Als uw bodemzuiger niet in het zwembad staat, moet u de hoofdslang steeds van de kop van de bodemzuiger loskoppelen.
7. Als u de bodemzuiger draagt of optilt, moet u het daarvoor voorziene handvat gebruiken. Draag de bodemzuiger NIET bij de slang.
8. Als er in het zwembad wordt gezwommen, moet u de bodemzuiger en de slangen uit het water halen.
9. Zwembadbodems met bijzonder veel vouwen, grote oneffenheden, diepe voetafdrukken of andere onvolkomenheden kunnen de werking van de bodemzuiger beïnvloeden.
10. Borstel het rooster aan de achterkant regelmatig schoon en verwijder al het afval.

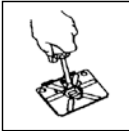
OPMERKING: Het verdient aanbeveling om uw zwembadreiniger NIET te installeren zolang deze onvolkomenheden niet werden verholpen.

Afwijzing van de aansprakelijkheid

- 1) Het vinyl kan door veroudering, zonlicht en de chemische producten in het water worden aangetast.
- 2) Het vinyl kan broos en zwak worden.
- 3) Het vinyl kan ook de invloed ondergaan van de installatie en de omgeving van het zwembad.
- 4) Bij de installatie van uw zwembadreiniger bent u verantwoordelijk voor de toestand van uw zwembad en de omgeving van uw zwembad.

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

Mogelijke problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De bodemzuiger beweegt zich langzaam of helemaal niet voort.	Het debiet van de waterstroom door de bodemzuiger is onvoldoende groot of niet aangepast.	Maak de bladvanger schoon. Maak het haar- en pluizenfilter schoon. Maak het filtersysteem schoon.
	De aanzuigopening is gedeeltelijk verstopt.	Maak de verstopte opening vrij.
	De glijders zijn versleten.	Vervang de glijders.
	De vleugels zijn versleten.	Vervang de vleugels.
De bodemzuiger beweegt zich snel en onregelmatig voort.	Verwijder het mondstuk AEV512A. 	Zet het filter uit en keer de bodemzuiger om. Steek een kleine schroevendraaier in de inkeping aan de achterkant van de opening. Verwijder het mondstuk door het voorzichtig los te wrikken.
De bodemzuiger loopt vast tegen de trap of de wanden.	Niet-aangepaste aanzuiging.	Misschien moet u bij uw Hayward-verdeler een onderdrukmetre AEV096P aanschaffen om de werking van uw filtersysteem te controleren.
	De glijders zijn versleten.	Vervang de glijders.
	De slang is te kort.	Voeg extra slangelementen toe; volg daarbij de instructies voor de installatie.
	De trap blokkeert het toestel.	Verwijder de trap of installeer een bumper van Hayward AEXW100 aan de trap.
	De stuurinrichting werkt niet goed.	Controleer het rooster aan de achterkant en maak het schoon. Controleer of de kegelvormige overbrenging in beide richtingen vlot draait.

Als de bodemzuiger vast komt te zitten of "hangt" aan de wand, de trap of een ander obstakel of elders in het zwembad, en niet binnen ongeveer een minuut opnieuw normaal begint te werken, dan moet u het filtersysteem uitzetten. Haal de bodemzuiger uit het zwembad. Controleer of er geen verstoppingen of andere problemen zijn. Controleer of de ringvormige bumper vrij draait. Controleer de waterstroom in het filtersysteem en installeer de bodemzuiger opnieuw. Als de bodemzuiger geblokkeerd blijft, neem dan met uw Hayward-verdeler contact op. **De bodemzuiger mag in geen geval in het zwembad op het filtersysteem aangesloten blijven zolang het probleem van het vastzitten of "hangen" niet is opgelost.**

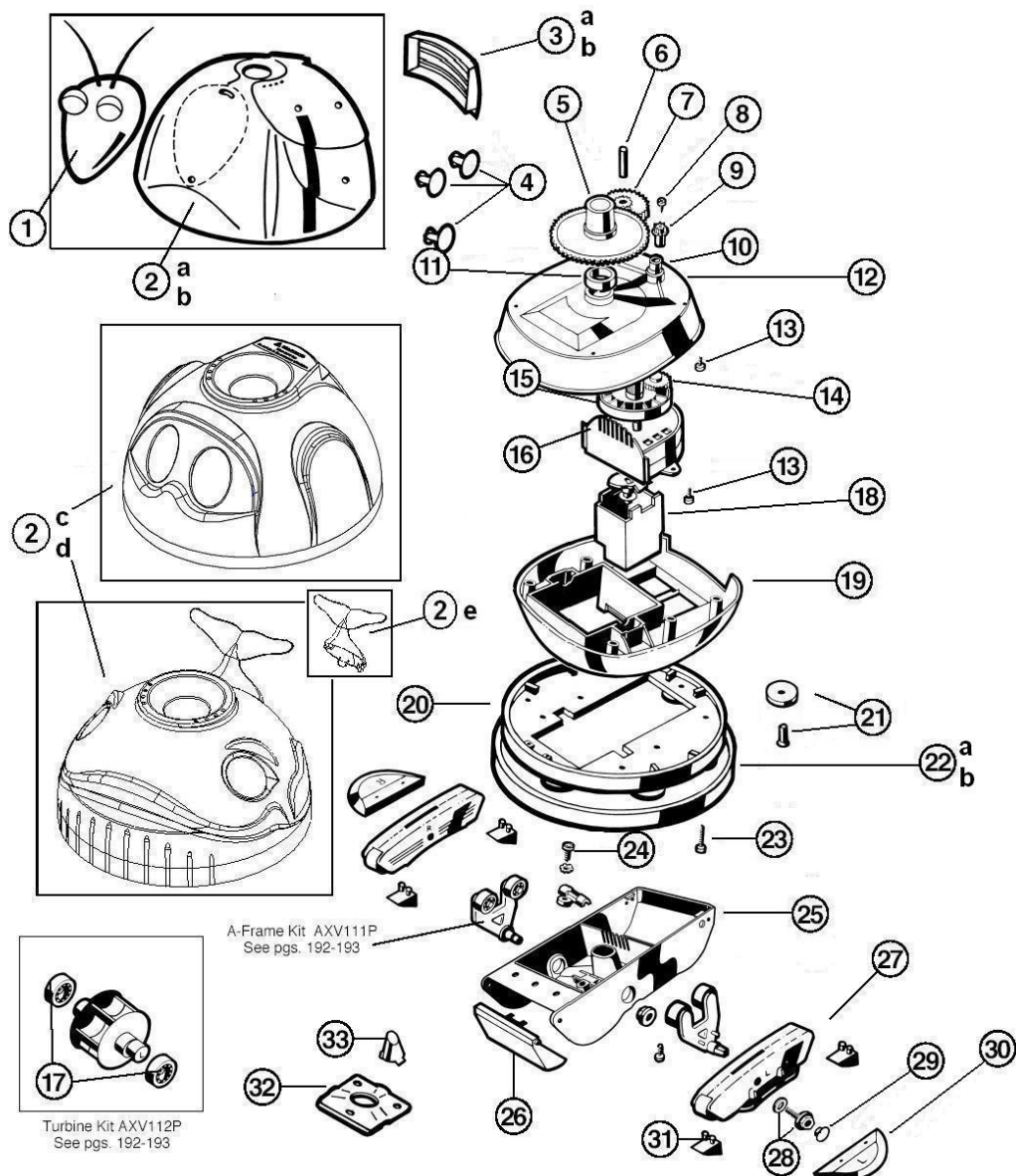
Om u beter van dienst te kunnen zijn, vragen wij u om de volgende informatie bij de hand te hebben als u naar de Technische Dienst van Hayward belt op het nummer (33) 825 000 549 (Frankrijk):

- 1) De datum van aankoop van uw zwembadreiniger.
- 2) Het serienummer (staat op de onderkant) van uw zwembadreiniger.

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

Reserveonderdelen

Schema onderdelen



Bovengrondse automatische zwembadreinigers

Reserveonderdelen (vervolg)

Lijst onderdelen

Ref. nr.	Onderdeel nr.	Beschrijving	Aantal/verp.	Vereist aantal
1	AEXV464	Kopassemblage (bestaat uit kop, bolvorm en antenne)	10	1
2a	AEXV457OR	Mantel, Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Mantel, AquaCritic	*	1
2c	AEXV457SD	Kopassemblage voor Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Kopassemblage voor Whaly met inbegrip van staart	*	1
2e	AEXV457WT	Staartassemblage voor Whaly	*	1
3a	AEXV513BK	Rooster, zwart	10	1
3b	AEXV513W	Rooster, wit (uitsluitend Whaly)	10	1
4	AEXV443	Magic Clean Spots, 4 gr. & 2 kl.	10	1
5	AEXV070	Kegelvormige overbrenging	*	1
6	AEXV309	Tussenliggende tandwielas	*	1
7	AEXV301	Tussenliggend tandwiel	25	1
8	AEXV068	Schroef astandwiel	*	1
9	AEXV303	Astandwiel	25	1
10	AEXV066A	Draagbus astandwiel	25	1
11	AEXV306	Draagbus kegelvormig tandwiel	50	1
12	AEXV060WH	Bovenste middenstuk	*	1
13	AEXV065P	Schroef onderste / bovenste stuk (pak van 6)	*	1
14	AEXV064A	Aandrijfmechanisme middelgrote turbine	25	1
15	AEXV062C	Middelgrote turbine	25	1
16	AEXV009	Kast met as middelgrote turbine	25	1
17	AEXV055P	Lagers turbine (2)	50	1
18	AEXV518P	Tandwielkast	10	1
19	AEXV050CWH	Onderste middenstuk	*	1
20	AEXV525A	Basisplaatassemblage	5	1
21	AEXV551P	Wielkit (6 wielen, assen)	25	1
22a	AEXV458	Ring, zwart	5	1
22b	AEXV458W	Ring, wit (uitsluitend Whaly)	5	1
23	AEXV057P	Schroef middenstuk (pak van 6)	*	1
24	AEXV313	Schroef onderste stuk	*	1
25	AEXV030A	Onderste stuk (vaste hals)	10	1
26	AEXV442	Kleppenkit, wit (2 kleppen, voor- & achterzijde)	25	1
27	AEXV417WHP	Doppenkit	25	1
28	AEXV015P	Kit dopschroef (2 zeskantkopschroeven & 2 afdichtingsringen)	50	1
29	AEXV016P	Dopplug (pak van 6)	50	1
30	AEXV552WHP	Vleugelkit, wit	50	1
31	AEXV014SP	Gegroefde glijders van santopreen (pak van 4)	50	1
32	AEXV304A	Bodemplaat	25	1
33	AEXV512A	Mondstuk	*	1

*Speciale bestelling

Bovengrondse automatische zwembadreinigers

HAYWARD® GARANTIE

Voor de oorspronkelijke gebruiker/aankoper:

HAYWARD POOL PRODUCTS garandeert dat de zwembadreiniger, met uitzondering van de glijders (bewegende onderdelen aan de onderkant van de eenheid), de vleugels (bewegende onderdelen aan de zijkant van de eenheid) en de kleppen (bewegende onderdelen op de voor- en achterzijde van de eenheid), voor de duur van **TWEE (2)** jaar vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum vrij zal zijn van defecten in materialen en uitvoering.

Indien er tijdens de garantieperiode aan de zwembadreiniger een defect blijkt te zijn in de uitvoering en/of materialen, moet de oorspronkelijke gebruiker/aankoper het onderdeel zo snel mogelijk na het ontdekken van het defect portvrij naar een erkend onderhoudscentrum van de fabriek sturen, vergezeld van een brief met daarin het serie-nummer van de zwembadreiniger, de datum van aankoop van het defecte onderdeel, de naam en het adres van de gebruiker/eigenaar en een korte beschrijving van de problemen/defecten die zich voordoen. Bel het nummer (33) 825 000 549 voor de naam en het adres van het dichtstbijzijnde Onderhoudscentrum van de fabriek. HAYWARD POOL PRODUCTS zal naar eigen goeddunken alle defecte onderdelen van de ZWEMBADREINIGER die door deze Garantie gedekt zijn, op eigen kosten herstellen of vervangen en portvrij naar de gebruiker terugsturen. HAYWARD POOL PRODUCTS is niet aansprakelijk voor kosten of uitgaven voor de behandeling, verpakking, verzending of het vervoer van de ZWEMBADREINIGER of onderdelen daarvan van en naar het servicebedrijf, tenzij het tegendeel uitdrukkelijk door de nationale wetten is voorzien. Verdelers, distributeurs of andere gelijkaardige personen hebben niet de bevoegdheid om garanties te geven, HAYWARD POOL PRODUCTS of diens ZWEMBADREINIGER te vertegenwoordigen of deze garantie uit te breiden met andere dan de hier beschreven voorwaarden. HAYWARD POOL PRODUCTS is niet aansprakelijk voor garanties die buiten de in deze Garantie expliciet beschreven voorwaarden vallen. Deze Garantie is alleen geldig en uitvoerbaar in de Verenigde Staten van Amerika en Canada voor een ZWEMBADREINIGER die in de Verenigde Staten van Amerika of Canada normaal wordt gebruikt.

U moet een redelijk en voor HAYWARD POOL PRODUCTS aanvaardbaar, schriftelijk bewijs voorleggen, in welke vorm dan ook, van de oorspronkelijke datum van aankoop van de ZWEMBADREINIGER.

DEZE GARANTIE GELDT NIET VOOR DE ONDERSTAANDE ELEMENTEN:

- (1) Slangen, die door de slangenfabrikant zijn garandeerd en voor een periode van **TWEE (2)** jaar vrij moeten zijn van defecten aan materiaal en uitvoering.
- (2) Glijders (bewegende onderdelen aan de onderkant van de eenheid) van de ZWEMBADREINIGER.
- (3) Vleugels (bewegende onderdelen aan de zijkant van de eenheid) van de ZWEMBADREINIGER.
- (4) Kleppen (bewegende onderdelen aan de voor- en achterkant van de eenheid) van de ZWEMBADREINIGER.
- (5) Defecten of beschadigingen die het gevolg zijn van onderhoud door onbevoegden of het gebruik van andere dan authentieke HAYWARD-onderdelen.
- (6) Verwondingen, verliezen, beschadigingen, defecten of storingen van de ZWEMBADREINIGER of het niet werken doordat de ZWEMBADREINIGER niet werd bediend of onderhouden in overeenstemming met de instructies in de Gebruikershandleiding of richtlijnen van HAYWARD POOL PRODUCTS; of verwondingen, verliezen, beschadigingen, defecten, storingen of het niet werken ten gevolge van een ongeval, overmacht, wijzigingen in de ZWEMBADREINIGER door anderen dan HAYWARD POOL PRODUCTS of een verkeerd gebruik, onredelijk gebruik, onrechtmatig gebruik, misbruik, ingrepen, nalatigheid, verzuim of verwaarlozing door anderen dan HAYWARD POOL PRODUCTS met inbegrip van, maar niet beperkt tot dergelijke beschadigingen die het gevolg zijn van een onjuiste installatie, of schade aan pomponderdelen doordat de pomp droog heeft gedraaid (bv. onderbreking van of onaangepaste watertoevoer naar de inwendige pomponderdelen te wijten aan aanvangsverlies of verstopping van de leidingen, of op een andere manier); of beschadigingen, defecten of storingen die het resultaat zijn van defecten, tekortkomingen of storingen of verwaarlozing, misbruik of wangebruik van andere uitrustingen dan de ZWEMBADREINIGER.
- (7) Storingen, schade, gebreken aan het materiaal of wijzigingen van het uitzicht van de ZWEMBADREINIGER die het gevolg zijn van een chemische reactie op stoffen waarmee elk van de onderdelen van de ZWEMBADREINIGER in contact zou kunnen komen.
- (8) Verlies van tijd, ongemakken, extra kosten zoals telefoongesprekken, arbeids- of materiaalkosten opgelopen bij het verwijderen of opnieuw installeren van de ZWEMBADREINIGER, of alle onderdelen of apparaten die met de ZWEMBADREINIGER worden gebruikt, of ALLE ANDERE BIJKOMENDE OF INDIRECT VOLGENDE BESCHADIGINGEN. Sommige staten staan de uitsluiting of beperking van bijkomende of indirect volgende beschadigingen niet toe; daardoor geldt de bovenstaande beperking of uitsluiting misschien niet voor u. Terugbetaling van de aankoop prijs aan de gebruiker maakt geen deel uit van het beleid van HAYWARD POOL PRODUCTS.

ANDERE RECHTEN. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en kan u ook andere rechten geven, afhankelijk van de staat waar u woont.

*Vervangt alle vorige publicaties.

Hayward Pool Products, Inc.
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Hayward Pool Europe
P.I.P.A. - Allée des Chênes
01150 St Vulbas - Frankrijk

Bewaar deze garantie op een veilige en handige plaats voor de goede orde.

Zwembaden met vinyl zijn soms onderhevig aan de broosheid van het vinyl ten gevolge van een aantal uiteenlopende factoren, zoals ouderdom, chemische stoffen in het zwembad, gebreken veroorzaakt door een incorrecte installatie of door het schoonmaken van de steunwanden of bodem, algemene slijtage en scheuren. Bijgevolg verwerpt de fabrikant elke

Bovengrondse automatische zwembadreinigers



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Hoofdzetel:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

V.S.:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:
Parc Industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des Chênes
01150 St Vulbas Frankrijk

www.hayward.fr

Pulitore automatico per piscine fuori terra

HAYWARD®

MANUALE PER L'USO INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO E PEZZI DI RICAMBIO



MAGIC CLEAN - SCUBA - WHALY - AQUACRITTER PULITORE AUTOMATICO PER PISCINE FUORI TERRA

I pulitori automatici per piscine Hayward® sono specificamente concepiti per rispondere alle esigenze delle attuali piscine fuori terra.

Per evitare danni e inutili richieste di assistenza, leggere completamente e con cura il presente manuale.

⚠ ATTENZIONE - I pulitori automatici per piscine Hayward® sono unicamente destinati alle piscine fuori terra di tipo permanente. Una piscina di tipo permanente fuori terra è una costruzione fissa che non può essere prontamente smontata per conservarla.

⚠ AVVERTENZA - Questo manuale contiene le informazioni importanti sulla sicurezza che devono essere fornite all'utilizzatore finale di questo prodotto. LA MANCATA LETTURA E IL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE ISTRUZIONI PUÒ ESSERE CAUSA DI GRAVI LESIONI.

CONSERVARE QUESTO MANUALE



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Sede legale
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A
1 Hayward Industrial Drive 2935 Sidco Drive 2875 Pomona Blvd.
Clemmons, NC 27012 Nashville, TN 37204 Pomona, CA 91768

Europa
Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

Pulitore automatico per piscine fuori terra

Informazioni importanti sulla Sicurezza

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Per l'installazione e l'uso di apparecchi elettrici, rispettare sempre le precauzioni di sicurezza di base

LEGGERE E SEGUIRE CON CURA TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE E SULL'APPARECCHIO

CONSERVARE LE ETICHETTE DI SICUREZZA IN BUONE CONDIZIONI E PROVVEDERE A SOSTITUIRLE SE MANCANTI O DANNEGGIATE

 **SIMBOLO DI ALLARME DI SICUREZZA** - Quando si vede questo simbolo sull'apparecchio o nel manuale, identificare tra i seguenti casi quello a cui ci si riferisce e prestare la massima attenzione ai conseguenti rischi di lesioni personali.

 **PERICOLO** - Indica un pericolo imminente che, se non evitato, può provocare la morte o gravi lesioni.

 **AVVERTENZA** - Indica un rischio potenziale che, se non evitato, può provocare la morte o gravi lesioni.

 **PRECAUZIONE** - Indica un rischio potenziale che, se non evitato, può provocare delle lesioni lievi o moderate.

 **AVVERTENZA** - La pompa e il filtro funzionano ad alta pressione. Non dimenticare mai di togliere la pressione dalla pompa e dal filtro. Rischio di una violenta separazione dei componenti che può provocare la morte o gravi lesioni personali.

Per scaricare l'alta pressione : Aprire a mano la valvola di scarico dell'aria prima di qualsiasi intervento o prima di mettere in servizio la pompa e il filtro. Chiudere la valvola di scarico dell'aria quando dalla stessa fuoriesce un getto continuo d'acqua, non misto ad aria.



 **AVVERTENZA** - Pressione pericolosa. Le pompe, i filtri e diversi altri componenti di un sistema di filtraggio per piscine funzionano sotto pressione. Se installati in modo non corretto o testati in modo improprio, le attrezzature e i componenti di un sistema di filtraggio possono provocare delle lesioni alle persone e/o dei danni alle cose. Una piscina di qualità DEVE sopportare tutti i test di pressione. NON collegare ad un sistema ad alta pressione come una rete idrica municipale. Per prevenire le esplosioni provocate dall'aria imprigionata nel sistema di filtraggio, spurgare l'aria dall'impianto utilizzando l'apposita

valvola di scarico. Accertarsi che TUTTI i fissaggi degli elementi del sistema di filtraggio (dadi, bulloni, viti, ecc.) siano stati serrati secondo le raccomandazioni del costruttore.

 **AVVERTENZA** - Non testare e non fare mai funzionare il sistema di filtraggio a più di 2 bar.

 **AVVERTENZA** - Rischio di esplosione. Uno spurgo dell'impianto effettuato con aria compressa può provocare l'esplosione dei componenti, con rischi di gravi lesioni o di morte per le persone circostanti. Per spurgare la pompa, il filtro o le condutture, usare unicamente un compressore di grande volume a bassa pressione (inferiore a 0,4 bar).

 **AVVERTENZA** - Per ridurre i rischi di lesioni, non permettere ai bambini di usare il sistema di filtraggio o di salirvi sopra.

 **ATTENZIONE** - Al momento di avviare il sistema di filtraggio, tutte le valvole di aspirazione e di uscita DEVONO essere APERTE. Il mancato rispetto di questa prescrizione può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni alle cose. I pozzetti di drenaggio e i dispositivi di aspirazione DEVONO essere correttamente protetti dai loro coperchi, da fissare saldamente con le viti fornite in dotazione. Se le viti sono andate smarrite, ordinarne delle nuove.

Pulitore automatico per piscine fuori terra



PERICOLO - Rischio di farsi risucchiare. Non usare mai una piscina o una vasca per idromassaggi se il coperchio di un pozzetto di drenaggio è danneggiato, rotto, incrinato, mancante o non saldamente fissato. Il risucchio provocato dai pozzetti di drenaggio e dalle bocchette di aspirazione può causare delle gravi lesioni (strappo dei capelli, amputazioni, ecc.) e perfino la morte (annegamento, sventramento, ecc.), allorché si entra in contatto con gli stessi coi capelli o un'altra parte del corpo, in particolare nel caso di pompe collegate con un solo pozzetto di drenaggio o una sola bocchetta di aspirazione. Le pompe per piscine e vasche per idromassaggi richiedono due bocchette di aspirazione funzionanti, situate ad almeno un metro di distanza su due pareti diverse o sul fondo, ed una situata su un'altra parete. L'installazione della pompa e delle bocchette di aspirazione deve rispondere a tutte le vigenti disposizioni legali applicabili in materia di edilizia. Provvedere a sostituire immediatamente il coperchio di qualsiasi pozzetto di drenaggio o bocchetta di aspirazione, se lo stesso è danneggiato, rotto, incrinato, mancante o non saldamente fissato.



AVVERTENZA - Rischio di folgorazione. Collegare unicamente su una presa munita di terra, protetta da un interruttore automatico salvavita. Se non si è in grado di verificare se l'impianto elettrico è munito di tale dispositivo, mettersi in contatto con un elettricista qualificato.



AVVERTENZA - Per ridurre i rischi di folgorazione, provvedere a sostituire immediatamente il cavo di connessione, se danneggiato. NON interrare il cavo. Sistemare il cavo in modo da ridurre al minimo i rischi che venga danneggiato da tosaerba, potatrici o altre apparecchi.

AVVERTENZA - Per ridurre i rischi di folgorazione, NON adoperare alcuna prolunga per collegarsi alla rete di alimentazione. Prevedere una presa in posizione adeguata. Tutti gli allacciamenti elettrici DEVONO essere eseguiti da personale qualificato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Informazioni Generali

Introduzione

Questo manuale contiene le informazioni necessarie per installare e far funzionare correttamente i pulitori automatici per piscine Hayward. **Seguire rigorosamente le istruzioni** contenute in questo manuale.

Caratteristiche

- Il sistema di pilotaggio programmabile brevettato SmartDrive garantisce la pulizia rapida e completa di tutto il fondo della piscina.
- Si installa in meno di 10 minuti senza attrezzi.
- Il sistema a turbina unica eroga un flusso d'acqua costante e bilanciato che assicura un funzionamento silenzioso e un movimento tranquillo sul fondo della piscina.
- Migliora la circolazione dell'acqua spingendola dal fondo verso l'alto con il suo movimento.
- La concezione d'avanguardia dal design tondeggianti dei pulitori automatici per piscine Hayward permette loro di completare il programma di lavoro in un tempo minimo.
- Il loro respingente anulare di alta qualità riduce al minimo gli attriti, facilitando l'allontanamento dalle pareti della piscina e la ripresa del programma di lavoro.
- Garanzia di 2 anni.

Istruzioni per l'installazione

Pulitore automatico per piscine fuori terra

Fase 1

Pulire o sciacquare bene il filtro. Pulire il cesto di prefiltraggio della pompa prima di procedere all'installazione del Pulitore automatico per piscine Hayward.

NOTA : Se la pompa non è munita di un cesto di prefiltraggio, è assolutamente necessario installare il Leaf Canister AEW560 Hayward che può essere acquistato a parte presso un qualsiasi rivenditore Hayward locale.

Una volta installato il pulitore automatico per piscine Hayward, provvedere a ripulirlo ad intervalli regolari in funzione delle condizioni della propria piscina.

Fase 2

Verificare le caratteristiche chimiche dell'acqua. Accertarsi che l'equilibrio chimico dell'acqua sia rispettato e che non vi siano alghe nella piscina. Verificare la piscina e rimuoverne ogni oggetto (ivi comprese le foglie) suscettibile di otturare il sistema di aspirazione di fondo del pulitore.

Fase 3 - Montaggio della testa (Magic Clean, AquaCritic e Whaly unicamente)

Magic Clean - AquaCritic

1. **Installazione dell'antenna** - Introdurre l'antenna nell'orifizio facendola passare dietro la testa. Allineare la base piatta dell'antenna con la sua sede sulla testa e tirare con forza fino a bloccarla (vedere Fig. 1).

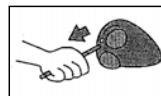


Figura 1

2. **Installazione della testa** - Inserire la flangia di fissaggio bassa nell'apposita apertura prevista sul corpo del pulitore. Ruotare quindi la parte superiore della testa ed allineare il tacchetto con l'orifizio superiore situato sul corpo. Premere con forza fino a bloccarlo saldamente sul posto (vedere Fig. 2).

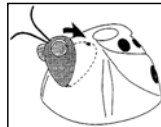


Figura 2

Whaly

1. **Installazione della coda** - Inserire il tacchetto situato sulla parte superiore della coda nell'apposita apertura prevista sul corpo del pulitore. Ruotare quindi la parte inferiore della coda. Allineare i due tacchetti con gli orifizi corrispondenti. Premere in avanti con forza fino a bloccare la coda saldamente sul posto (vedere Fig. 3).



Figura 3

Fase 4

La fornitura prevede 11 tubi di collegamento da 81 cm ed un tubo principale da 81 cm munito di un puntale grigio. Collegare questi elementi fra di loro, introducendo con forza il puntale a maschio dell'uno nell'estremità femmina dell'altro con un movimento di rotazione (vedere Fig. 4). In funzione delle dimensioni e della forma della piscina, non è sempre necessario utilizzare tutti i tubi. Tuttavia, **è sempre necessario utilizzare il tubo principale, altrimenti il pulitore non potrà funzionare in modo corretto.** Non è necessario stringere a fondo le connessioni, ma in ogni caso in modo sufficiente per evitare le perdite d'aria. Per facilitare l'innesto dei tubi l'uno nell'altro, si consiglia di umidificarne l'estremità.

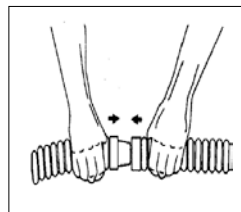


Figura 4

Pulitore automatico per piscine fuori terra

Istruzioni per l'installazione (seguito)

Fase 5 - Misurazione della lunghezza del tubo

Il modo più semplice per calcolare la lunghezza necessaria per il tubo è di misurare la distanza esistente tra lo schiumatore (o la specifica linea di aspirazione) e il punto più lontano della piscina e di aggiungervi quindi altre 3 sezioni di tubo, assolutamente necessarie per un buon funzionamento del pulitore. Se una volta assemblato il tubo non fosse abbastanza lungo, sarà necessario acquistarne delle altre sezioni presso un qualsiasi rivenditore Hayward locale. Gli elementi forniti (per un totale di 9,75 m) sono normalmente sufficienti per la maggior parte delle piscine.

Fase 6

Verificare la libera rotazione del respingente anulare del pulitore, provvedendo eventualmente a rimetterlo sulle apposite rotelle. Leggere quindi le istruzioni fornite sull'etichetta applicata sulla parte superiore del pulitore. Immergerlo allora in acqua per evacuare tutta l'aria in esso imprigionata. Una volta evacuata l'aria, si può procedere all'allacciamento del tubo principale, munito di un puntale grigio e di un'etichetta da rimuovere, portante la menzione "RIMUOVERE L'ETICHETTA E COLLEGARE AL PULITORE". Collegare quindi puntale al pulitore (vedere Figura 5) e immergere tutto il tubo per evacuarne l'aria, come si fa con un qualsiasi aspiratore manuale per piscine.

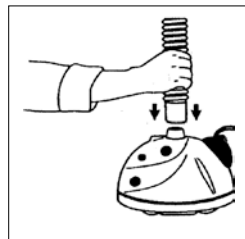


Figura 5

Fase 7

Con il sistema di filtraggio spento, collegare il tubo allo schiumatore (vedere Figure 6, e 7).

NOTA : Metodi per installare il tubo sulla guida della piscina o nell'apertura superiore dello schiumatore.

La **Figura 6** mostra il metodo appropriato per collegare il tubo ad uno schiumatore con bocchetta di aspirazione alta, utilizzando l'apposito adattatore conico AEXV093BP (in dotazione).

La **Figura 7** mostra il metodo appropriato per collegare il tubo ad uno schiumatore con bocchetta di aspirazione posteriore o laterale. In questo caso, l'adattatore standard AEXV093BP non può essere usato in ragione della particolare configurazione dello schiumatore e si deve quindi acquistare l'adattatore angolare a 90° AEXV151 presso un qualsiasi rivenditore Hayward locale.

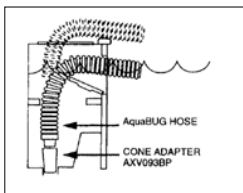


Figura 6

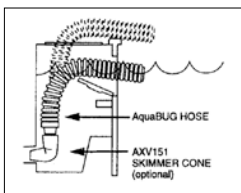


Figura 7

Pulitore automatico per piscine fuori terra

Istruzioni per l'installazione (seguito)

Fase 8

Mettere in funzione il sistema di filtraggio e controllare, con il pulitore in funzione, se lo stesso si sposta correttamente nella piscina, con movimenti circolari verso destra e verso sinistra. In prossimità delle pareti, il pulitore deve allontanarsene prontamente. Se il pulitore funziona come detto, l'installazione è terminata.

NOTA : I pulitori automatici per piscine Hayward sono azionati dal sistema di filtraggio della piscina e sono concepiti per funzionare con la maggior parte dei sistemi di filtraggio per piscine fuori terra. Tuttavia, le loro prestazioni dipendono dalla potenza dell'alimentazione e quindi, al fine di verificare le prestazioni del sistema di cui si dispone, può essere necessario acquistare presso un qualsiasi rivenditore Hayward locale il vacuometro in linea AEV096P.

Fase 9

Osservare il pulitore durante il lavoro. La mandata dell'acqua di ritorno in piscina può influenzarne il funzionamento, interferendo con il tubo in superficie o con il pulitore sul fondo della piscina. Se la piscina è munita di una mandata di ritorno con raccordo a snodo orientabile, dirigerne il flusso in modo evitare che interferisca con i movimenti del pulitore. Diversamente, se la piscina non ne è munita e il pulitore non funziona correttamente, sarà necessario acquistare presso un qualsiasi rivenditore Hayward locale il derivatore dei flussi di ritorno AEXK19A. Una volta installato, se il pulitore funziona correttamente, non resta più che godersi la piscina senza pensare più alla sua pulizia. Il pulitore deve funzionare solo per il tempo necessario alla pulizia della piscina e non per tutta la durata del ciclo di filtraggio. Si raccomanda, in ogni caso, di usare il pulitore giornalmente, in quanto è questo un buon metodo per migliorare la circolazione dell'acqua e la ripartizione dei prodotti chimici nella piscina, visto che il pulitore agisce come un orifizio di scarico mobile sul fondo della stessa.

Raccomandazioni importanti

1. Verificare periodicamente con il pulitore in funzione che tutti gli altri allacciamenti con la pompa siano ben chiusi (ad esempio, altri schiumatori, fori di scarico, ecc.).
2. Verificare periodicamente che il tubo del pulitore sia saldamente fissato sul raccordo di aspirazione dello schiumatore.
3. Scollegare il tubo del pulitore dallo schiumatore prima di procedere ad una pulizia del filtro, in modo da assicurarsi un getto d'acqua sufficiente per un buon lavaggio dello stesso.
4.  **ATTENZIONE - In caso di trattamenti di choc, occorre rimuovere il pulitore e il tubo dalla piscina, fin tanto che il cloro non sia ritornato su livelli normali.**
5.  **ATTENZIONE - Non arrotolare mai il tubo del pulitore. I problemi che ne possono derivare non sono coperti dalla garanzia.**
6. , Scollegare sempre il tubo principale dalla testa del pulitore quando lo stesso è fuori dalla piscina.
7. Trasportare o sollevare sempre il pulitore prendendolo dall'apposita impugnatura. NON trasportarlo mai tirando il tubo.
8. Quando si è in piscina, il pulitore e i tubi devono essere rimossi.
9. Se il fondo della piscina è accidentato o presenta delle forti asperità o altre imperfezioni, l'efficacia del pulitore può risultare ridotta.
10. Mantenere pulita e senza corpi estranei la griglia posteriore del pulitore, spazzolandola regolarmente.

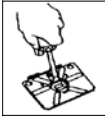
NOTA : Quando esistono tali condizioni, si consiglia di non usare il pulitore.

Casi per i quali il costruttore declina ogni responsabilità

- 1) Il vinile si degrada con l'usura e con l'esposizione ai raggi dal sole e ai prodotti chimici in soluzione nell'acqua.
- 2) Il vinile può screpolarsi e indebolirsi.
- 3) Il vinile può anche essere degradarsi a causa dell'impianto esistente e dell'ambiente circostante.
- 4) Al momento di installare il pulitore, l'utente si assume ogni responsabilità per quanto riguarda le condizioni della piscina e dell'ambiente circostante.

Pulitore automatico per piscine fuori terra

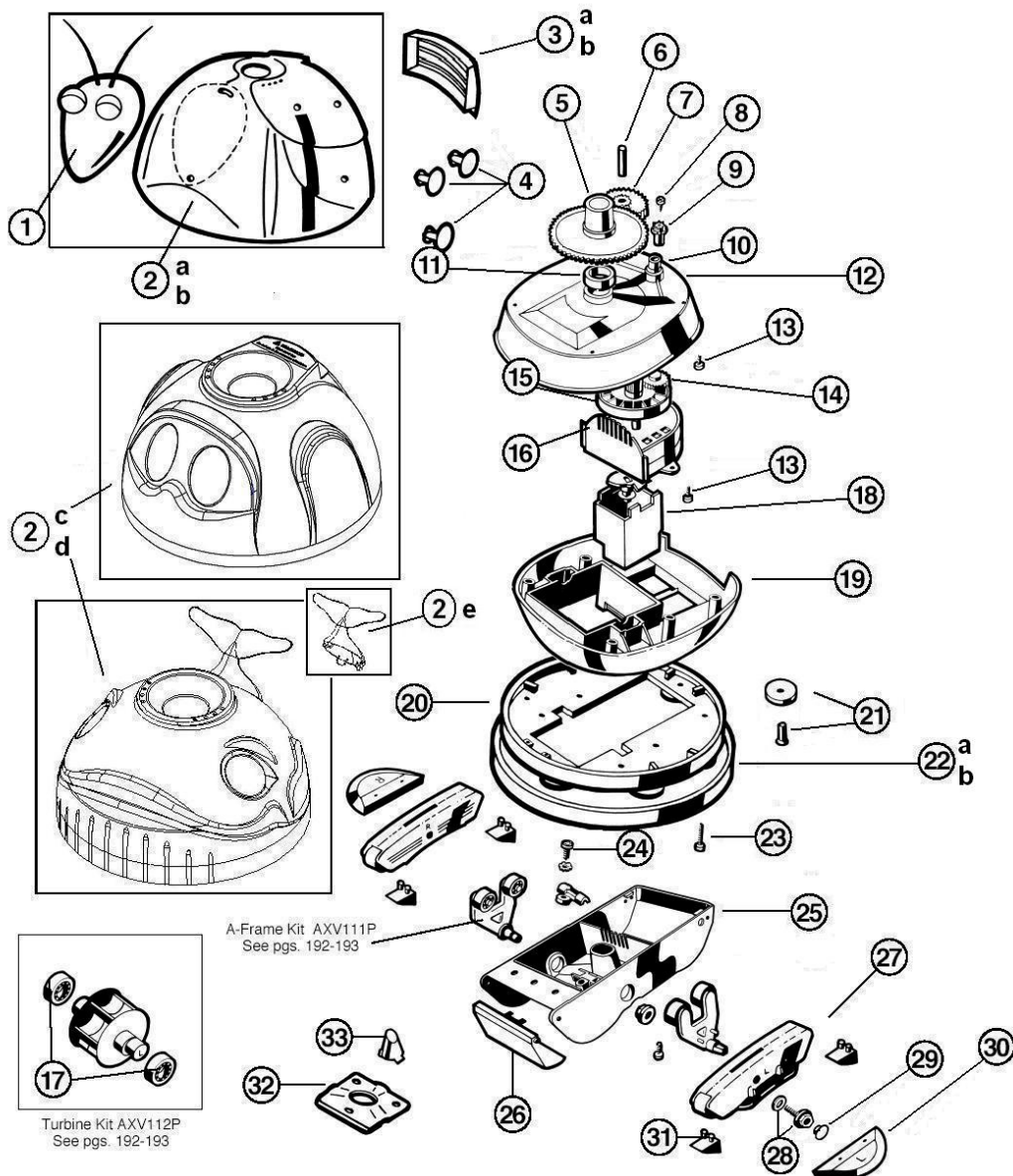
Anomalie e rimedi

Problema	Causa	Soluzione
Il pulitore è lento o non avanza	Porta dell'acqua insufficiente o inadeguata all'interno del pulitore	Pulire il Leaf Canister in linea Rimuovere capelli ed altri peli Pulire il sistema di filtraggio
	Ostruzione parziale della bocchetta del pulitore	Sbloccare la bocchette
	Ganasce usate	Sostituire le ganasce
	Alette usate	Sostituire le alette
I movimenti del pulitore sono rapidi e disordinati	Rimuovere l'elemento AEV512A 	Arrestare il sistema di filtraggio e capovolgere il pulitore. Inserire un piccolo cacciavite nella tacca situata dietro all'apertura ed estrarre l'elemento con un movimento di leva.
Il pulitore si blocca contro le pareti o contro la scaletta della piscina	Aspirazione inadeguata	Al fine di controllare le prestazioni del sistema di filtraggio, può essere necessario acquistare il vacuometro in linea AEV096P presso un qualsiasi rivenditore Hayward locale.
	Ganasce usate	Sostituire le ganasce
	Tubo troppo corto	Aggiungere delle sezioni di tubo supplementari, come indicato nelle istruzioni
	Bloccaggio contro la scaletta	Rimuovere la scaletta o installarvi l'apposito respingente Hayward AEXW100
	Avaria del sistema di guida	Controllare e pulire la griglia posteriore Controllare se il meccanismo dell'adattatore conico gira liberamente nelle due direzioni
Se il pulitore sembra bloccato contro le pareti, la scaletta, altri ostacoli o in una qualsiasi altra zona della piscina e se non riprende a funzionare normalmente entro un minuto circa, arrestare il sistema di filtraggio ed estrarre il pulitore dalla piscina. Controllare che non ci siano bloccaggi o altri problemi evidenti. Controllare quindi che il respingente anulare giri liberamente. Controllare infine la portata del sistema di filtraggio e reinstallare quindi il pulitore. Se lo stesso si blocca di nuovo, mettersi in contatto con il rivenditore Hayward locale. In questi casi, se non si è risolto il problema, non lasciare mai il pulitore in piscina, nè collegato al sistema di filtraggio.		
Per assicurare un miglior servizio, i clienti sono pregati, in caso di richieste inoltrate al Servizio Tecnico Hayward in Francia (Tel. : 0033 825 000 549), di tenere pronte le seguenti informazioni : 1) Data di acquisto del pulitore. 2) Numero di serie del pulitore (si trova sulla parte superiore dello stesso).		

Pulitore automatico per piscine fuori terra

Pezzi di ricambio

Diagramma dettagliato



Pulitore automatico per piscine fuori terra

Pulitore automatico per piscine fuori terra

Pezzi di ricambio (seguito)

Lista dei pezzi

Rif..	Cod. Art.	Descrizione	Qtà per collo	Qtà richiesta
1	AEXV464	Insieme Testa (comprende testa, occhi e antenna)	10	1
2a	AEXV457OR	Conchiglia per il Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Conchiglia per l'AquaCriter	*	1
2c	AEXV457SD	Insieme Testa per lo Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Insieme Testa per il Whaly (inclusa la coda)	*	1
2e	AEXV457WT	Insieme Coda per il Whaly	*	1
3a	AEXV513BK	Griglia nera	10	1
3b	AEXV513W	Griglia bianca (Whaly unicamente)	10	1
4	AEXV443	Spot per il Magic Clean (4 lg. e 2 sm).	10	1
5	AEXV070	Meccanismo Cono	*	1
6	AEXV309	Albero del meccanismo intermedio	*	1
7	AEXV301	Meccanismo intermedio	25	1
8	AEXV068	Viti del meccanismo ad ago	*	1
9	AEXV303	Meccanismo ad ago	25	1
10	AEXV066A	Cuscinetto del meccanismo ad ago	25	1
11	AEXV306	Cuscinetto del meccanismo conico	50	1
12	AEXV060WH	Corpo superiore e centrale	*	1
13	AEXV065P	Viti del corpo inferiore e superiore (6 pacchi)	*	1
14	AEXV064A	Meccanismo di comando della turbina centrale	25	1
15	AEXV062C	Turbina centrale	25	1
16	AEXV009	Sede e asse della turbina centrale	25	1
17	AEXV055P	Cuscinetti della turbina (2)	50	1
18	AEXV518P	Scatola di trasmissione	10	1
19	AEXV050CWH	Corpo inferiore e centrale	*	1
20	AEXV525A	Insieme della piastra di base	5	1
21	AEXV551P	Kit rotelle (6 rotelle con assi)	25	1
22a	AEXV458	Respingente nero	5	1
22b	AEXV458W	Respingente bianco (Whaly unicamente)	5	1
23	AEXV057P	Viti del corpo centrale (6 pacchi)	*	1
24	AEXV313	Viti del corpo inferiore	*	1
25	AEXV030A	Corpo inferiore (ugello fisso)	10	1
26	AEXV442	Kit deflettori bianchi (2 : frontale e posteriore)	25	1
27	AEXV417WHP	Kit contenitore	25	1
28	AEXV015P	Kit viti contenitore (2 esagonali e 2 rondelle)	50	1
29	AEXV016P	Tappo del contenitore (6 pacchi)	50	1
30	AEXV552WHP	Kit Alette bianche	50	1
31	AEXV014SP	Ganasce spaccate Santoprene (4 pacchi)	50	1
32	AEXV304A	Piastra di fondo	25	1
33	AEXV512A	Ugello	*	1

* Ordine speciale

Pulitore automatico per piscine fuori terra

GARANZIA LIMITATA HAYWARD®

Nei confronti del consumatore / acquirente iniziale, la HAYWARD POOL PRODUCTS garantisce il PULITORE ad esclusione delle ganasce (attuatori situati sulla parte inferiore dell'apparecchio), delle alette (attuatori situati sulle parti laterali dell'apparecchio) e dei deflettori (attuatori situati sulla parte anteriore e posteriore dell'apparecchio) per una durata di **DUE (2)** anni a contare dalla data di acquisto iniziale, contro ogni difetto di fabbricazione o dei materiali.

Nel caso in cui si riscontrasse un difetto di fabbricazione o dei materiali utilizzati per la costruzione del PULITORE entro i termini di validità di questa Garanzia Limitata, il consumatore / acquirente iniziale spedisce il prodotto in porto franco presso un Centro Assistenza autorizzato, nel più tempo possibile a contare dalla scoperta del difetto, includendovi una lettera indicante il numero di serie del PULITORE, la data di acquisto del prodotto difettoso, il nome e l'indirizzo del consumatore / proprietario ed una breve descrizione dei problemi o difetti riscontrati. Per ottenere il nome e l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato più vicino, chiamare il seguente numero : 0033 825 000 549. La HAYWARD POOL PRODUCTS provvederà, a sua scelta, a riparare o a sostituire a proprie spese tutti i pezzi difettosi del PULITORE coperti dalla presente Garanzia Limitata ed a rispedire lo stesso al consumatore in porto assegnato. La HAYWARD POOL PRODUCTS non risponde di nessuna spesa di qualsiasi natura, sostenuta per il confezionamento, l'imballo, la spedizione o il trasporto del PULITORE o di una parte qualsiasi dello stesso presso il Centro Assistenza autorizzato o presso il consumatore, a meno che le disposizioni legali vigenti non prevedano espressamente il contrario. I rivenditori, distributori ed altri operatori assimilabili non sono autorizzati a fornire alcuna garanzia e non hanno alcun potere di rappresentanza per quanto riguarda la HAYWARD POOL PRODUCTS e il suo PULITORE. Gli stessi non hanno inoltre alcun potere di estendere la presente garanzia al di là dei termini espliciti contenuti nella stessa. La HAYWARD POOL PRODUCTS non si assume alcuna responsabilità per ogni e qualsiasi garanzia che vada al di là dei termini espliciti contenuti nella presente Garanzia Limitata. La presente Garanzia Limitata è valida ed applicabile solo negli Stati Uniti d'America e in Canada per i PULITORI detenuti e normalmente usati negli Stati Uniti d'America e in Canada.

Il consumatore deve fornire la prova scritta della data di acquisto originale del PULITORE in una forma ragionevole ed accettabile da parte della HAYWARD POOL PRODUCTS.

DALLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA È ESCLUSO QUANTO SEGUE :

- (1) i tubi, in quanto gli stessi sono garantiti dal loro produttore per un periodo di **DUE (2)** anni contro ogni difetto di fabbricazione o dei materiali ;
- (2) le ganasce del PULITORE (attuatori situati sulla parte inferiore dell'apparecchio) ;
- (3) le alette del PULITORE (attuatori situati sulle parti laterali dell'apparecchio) ;
- (4) i deflettori del PULITORE (attuatori situati sulla parte anteriore e posteriore dell'apparecchio) ;
- (5) i difetto o i danni causati da manipolazioni o interventi non autorizzati o dallo di pezzi di ricambio diversi da quelli originali della HAYWARD ;
- (6) ogni e qualsiasi danno, perdita, difetto, disfunzione, danneggiamento o difetto di funzionamento del PULITORE, derivante da una qualsiasi mancanza nel far funzionare il PULITORE o nell'eseguire la manutenzione conformemente alle istruzioni contenute nel "Manuale per l'uso" o alle istruzioni operative fornite dalla HAYWARD POOL PRODUCTS, come pure ogni e qualsiasi danno, perdita, difetto, disfunzione, danneggiamento o difetto di funzionamento provocato da incidenti, cause di forza maggiore, modifiche apportate al PULITORE da una qualsiasi persona diversa dalla HAYWARD POOL PRODUCTS, cattivo uso, uso non ragionevole, manomissioni, abusi, omissioni, mancanze o negligenza a carico di una qualsiasi persona diversa dalla HAYWARD POOL PRODUCTS, ivi compresi, ma senza che ciò abbia un carattere esaustivo, i danni ad ogni e qualsiasi elemento del PULITORE derivanti da una cattiva installazione dello stesso, i danni ad ogni e qualsiasi elemento della pompa derivanti dal fatto di averla fatta funzionare a vuoto (ad esempio, per interruzione dell'alimentazione o inadeguata alimentazione dell'acqua all'interno della pompa, dovute ad una perdita di adescamento, ad una ostruzione delle condutture o ad un qualsiasi altro evento) o i danni, difetto o disfunzioni derivanti da difetti, cedimenti, disfunzioni, negligenza, abusi o uso errato di impianti e attrezzature diverse dal PULITORE ;
- (7) le disfunzioni, danni, cedimenti materiali o modifiche apportate all'aspetto del PULITORE, derivanti da reazioni chimiche con sostanze con le quali un elemento qualsiasi del PULITORE possa essere entrato in contatto ;
- (8) le perdite di tempo, i disagi, le spese conseguenti come le chiamate telefoniche, il lavoro o gli oneri materiali sopportati al momento della disinstallazione o reinstallazione del PULITORE o di un qualsiasi degli elementi o dei dispositivi usati con il PULITORE, e OGNI E QUALSIASI ALTRA SPESA O DANNO INCIDENTE O CONSEGUENTE, essendo precisato che alcuni paesi non permettono l'esclusione o la limitazione delle spese o danni incidenti o conseguenti e che è quindi possibile che la suddetta limitazione o esclusione non sia applicabile in tutti i casi.

Ai sensi della presente Polizza di Garanzia Limitata, la HAYWARD POOL PRODUCTS **non** rimborserà in nessun caso al consumatore il prezzo pagato per l'acquisto del prodotto.

Le piscine ricoperte da un rivestimento in vinile vanno soggette alle volte ad un indebolimento del vinile dovuto ad una serie di fattori diversi, come la sua età, i prodotti chimici utilizzati per il trattamento dell'acqua della piscina, le deficienze causate da una cattiva installazione o da una cattiva pulizia delle pareti o del fondo, le screpolature e, più in generale, l'usura. Di conseguenza, il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità per ogni e qualsiasi eventuale danno prodotti sul rivestimento in vinile della piscina del cliente in ragione dell'utilizzo e/o del funzionamento del PULITORE. I reclami del cliente nei confronti del costruttore sono limitati a quelli che è possibile far valere nell'ambito della Garanzia Limitata relativamente a un difetto o ad un cattivo funzionamento del PULITORE.

ALTRI DIRITTI. La presente garanzia vi conferisce i diritti legali specifici ed è anche possibile che si abbiano altri diritti che differiscono da un paese all'altro.

* Sostituisce ogni precedente pubblicazione

Hayward Pool Products, Inc.
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Hayward Pool Europe
P.I.P.A. - Allée des Chênes
01150 St Vulbas - France

_ Conservare la presente Polizza di Garanzia in luogo sicuro e adatto per qualsiasi ulteriore scrittura.

Pulitore automatico per piscine fuori terra



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Sede legale

**620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207**

Canada

**2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4**

U.S.A

**1 Hayward Industrial Drive 2935 Sidco Drive 2875 Pomona Blvd.
Clemmons, NC 27012 Nashville, TN 37204 Pomona, CA 91768**

Europa

**Parc Industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France**

www.hayward.fr

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

HAYWARD®

MANUAL DO PROPRIETÁRIO INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E PEÇAS



MAGIC CLEAN / SCUBA / WHALY / AQUACRITTER ASPIRADOR AUTOMÁTICO PARA PISCINAS ACIMA DO SOLO

Os aspiradores automáticos Hayward® foram especificamente projectados para atender as exigências das mais recentes piscinas acima do solo.

Para evitar lesões potenciais e chamadas desnecessárias à assistência técnica, ler este manual com atenção, na sua totalidade.

⚠ ATENÇÃO – Os aspiradores automáticos Hayward® destinam-se a serem utilizados apenas em piscinas acima do solo permanentemente instaladas. A piscina permanentemente instalada é construída no solo de maneira a não poder ser facilmente desmontada e guardada.

⚠ ADVERTÊNCIA – Este manual contém informações importantes referentes à segurança, que devem ser comunicadas aos utilizadores finais deste produto. A FALTA DE LEITURA E A INOBSERVÂNCIA DE TODAS AS INSTRUÇÕES PODE PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Sede da Sociedade:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canadá:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A.:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:
Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas França

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

Informações importantes referentes à Segurança

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Aquando da instalação e da utilização de equipamentos eléctricos, respeite sempre as precauções básicas de segurança.

LER CUIDADOSAMENTE E OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES DESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO E DO EQUIPAMENTO.

CONSERVAR EM BOM ESTADO AS ETIQUETAS DE SEGURANÇA E
SUBSTITUI-LAS SE AUSENTES OU DANIFICADAS.

 Este é o **SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA**. Quando encontrar este símbolo no seu sistema ou no Manual do Proprietário, procurar uma das palavras abaixo e ficar atento para as possibilidades de lesões pessoais.

 **PERIGO** indica uma situação de risco iminente que, se não for evitada, provocará a morte ou graves lesões.

 **ADVERTÊNCIA** indica uma situação de risco potencial que, se não for evitada, poderá provocar a morte ou graves lesões.

 **ATENÇÃO** indica uma situação de risco potencial que, se não for evitada, poderá provocar lesões de menor gravidade.

 **ADVERTÊNCIA** – O sistema da bomba e do filtro funciona sob pressão. Se o ar sob pressão contido no sistema da bomba e do filtro não for removido, pode ocorrer uma separação violenta dos componentes, provocando a morte ou graves lesões pessoais.

Para eliminar a alta pressão: Abrir a válvula manual de alívio do ar antes de intervir para a manutenção ou o lançamento do sistema de bomba e filtro. Fechar a válvula de alívio do ar quando um caudal estável de água, e não de ar e água, for descarregado pela válvula.

 **ADVERTÊNCIA** – Pressão perigosa. As bombas, os filtros, e outros equipamentos/componentes do sistema de filtração da piscina funcionam sob pressão. Se forem incorrectamente instalados e/ou mal testados, os equipamentos e/ou componentes de filtração podem falhar, provocando lesões pessoais e/ou danos materiais. Um profissional qualificado para a instalação de piscinas DEVE efectuar todos os testes de pressão.



O sistema de filtração **NÃO** deve ser ligado a um sistema de alta pressão, tal como a rede urbana principal. Para evitar uma explosão provocada pelo ar preso no sistema de filtração, utilizar a válvula de alívio do ar fornecida, para purgar o ar do sistema.

Certificar-se de que **TODAS** as fixações, cavilhas e tampas dos componentes do sistema de filtração foram apertados de acordo com as recomendações do fabricante.

 **ADVERTÊNCIA** – Nunca fazer funcionar ou testar o sistema de filtro a mais de 2 BAR.

 **ADVERTÊNCIA** – Perigo de explosão. Limpar o sistema com ar comprimido pode provocar a explosão dos componentes, com risco de lesões graves ou morte para quem estiver por perto. Usar unicamente baixa pressão (dispositivo de sopro de alto volume, abaixo de 0.4 BAR) para limpar com ar a bomba, o filtro ou as tubagens.

 **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de lesões, não permita que as crianças utilizem o sistema de filtração ou pisem nele.

 **ATENÇÃO** – Todas as válvulas de aspiração e de descarga DEVEM estar ABERTAS aquando do arranque do sistema de filtração. A inobservância desta exigência poderá resultar em graves lesões pessoais e/ou danos materiais. Todas as tampas de drenagem e de aspiração DEVEM SER correctamente instaladas,

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

as tampas firmemente fixadas com os parafusos fornecidos para o efeito. Em caso de perda destes parafusos, encomende parafusos sobresselentes junto do seu fornecedor.



⚠ PERIGO – Risco de aspiração. Nunca utilize a piscina ou o spa se uma tampa de drenagem estiver danificada, rachada, ausente ou incorrectamente fixada. A aspiração nas saídas de drenagem e aspiração pode causar afogamento, evisceração, aprisionamento do cabelo ou do corpo, graves lesões pessoais e morte. A evisceração, o aprisionamento ou o afogamento podem se produzir se partes do corpo ou o cabelo entrarem em contacto com tampas de drenagem ou saídas de aspiração avariadas, partidas, rachadas, ausentes ou mal fixadas. A aspiração a partir de bombas com apenas uma saída de drenagem ou de aspiração pode causar evisceração, aprisionamento ou afogamento. As bombas para piscinas e spas precisam ter duas (2) saídas de aspiração em funcionamento, a pelo menos três (3) pés (91,44 cm) de distância uma da outra, em duas (2) paredes ou no fundo e em uma (1) parede da piscina ou spa. A instalação da bomba e das saídas de aspiração deve ser efectuada de acordo com todas as normas locais de construção aplicáveis. Substituir imediatamente todas as tampas de drenagem ou saídas de aspiração avariadas, partidas, rachadas, ausentes ou mal fixadas.



⚠ ADVERTÊNCIA – Risco de choque eléctrico. Ligar unicamente a um receptáculo de ligação à terra através de um interruptor de circuito por falha de terra (GFCI). Se não lhe for possível verificar se o receptáculo está efectivamente protegido por um GFCI, consulte um técnico em electricidade competente.

⚠ ADVERTÊNCIA – Para reduzir o risco de choques eléctricos, substituir imediatamente os cabos eléctricos danificados. **NÃO** enterrar os cabos. Localizar os cabos de maneira a minimizar os riscos de serem atingidos por cortadores de relva, aparadoras de sebes ou outros equipamentos.

⚠ ADVERTÊNCIA – Para reduzir o risco de choques eléctricos, **NÃO** utilizar extensões de cabo para ligar a instalação à alimentação eléctrica. Prever uma tomada situada num local apropriado. A cablagem eléctrica **DEVE** ser executada por pessoal qualificado.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Informações gerais

Introdução

Este manual contém informações para a correcta instalação e utilização dos aspiradores automáticos de piscina Hayward. As instruções apresentadas neste manual **DEVEM** ser integralmente seguidas.

Características

- Um sistema patenteado de direcção programada SmartDrive assegura uma limpeza rápida e completa de todo o fundo da piscina
- Instalação em menos de 10 minutos, sem ferramentas
- Um sistema único de turbina/engrenagem fornece um caudal de água constantemente equilibrado de maneira a assegurar um funcionamento silencioso e suave no fundo da piscina
- Melhora a circulação da água, afastando a água do fundo da piscina durante o seu movimento
- O design avançado e bem adaptado da cabeça permite aos aspiradores automáticos de piscina completar o seu programa de limpeza num tempo mínimo
- Um anel pára-choques Deluxe minimiza a fricção, afastando o equipamento das paredes para que continue a executar o programa previsto
- 2 anos de garantia

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

Instruções de instalação

Etapa 1

Limpar ou contra-lavar o filtro e limpar o cesto do pré-filtro da bomba antes de instalar o seu aspirador automático Hayward.

NOTA: Se a bomba não possuir um pré-filtro, é absolutamente necessário instalar um resguardo para folhas Hayward AEW560. O resguardo para folhas Hayward AEW560 pode ser adquirido separadamente no seu distribuidor local Hayward.

Após a instalação do seu aspirador automático Hayward, limpar o sistema a intervalos regulares, consoante as condições específicas da piscina.

Etapa 2

Verificar as características químicas da água. Certificar-se de que o equilíbrio químico é respeitado e de que não há algas na piscina. Verificar a piscina e remover todos os objectos que possam tapar a entrada do fundo do aspirador, em particular grandes amontoados de folhas.

Etapa 3 – Montagem da cabeça (Magic Clean, AquaCritic e Whaly, apenas)

Magic Clean/AquaCritic

1. **Instalação da antena** – Introduzir a antena através do orifício passando pela traseira da cabeça. Alinhar a base plana da antena com o local previsto para o efeito na cabeça. Puxar com força até bloqueá-la no sítio. (Ver Fig. 1)
2. **Instalação da cabeça** – Introduzir a patilha de fixação interior na abertura prevista para o efeito no corpo do aspirador. Rodar o cimo da cabeça e alinhar com o orifício superior no corpo. Carregar fortemente até que a cabeça fique correctamente encaixada na posição definitiva. (Ver Fig. 2)

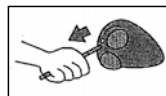


Figura 1

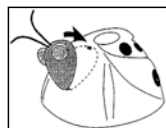


Figura 2

Whaly

1. **Instalação da cauda** – Introduzir a patilha do topo da cauda no orifício correspondente existente no corpo do aspirador. Rodar a base da cauda para baixo. Alinhar as duas (2) patilhas com os orifícios correspondentes. Carregar fortemente até que a cauda fique correctamente encaixada na posição definitiva. (Ver Fig. 3)



Figura 3

Etapa 4

Há onze (11) tubos de ligação de 81 cm e um (1) tubo principal de 81 cm com uma união cinzenta. Ligar umas às outras as extensões de tubo do aspirador. Para o efeito, é necessário introduzir com força e rodar a extremidade macho de cada tubo na extremidade fêmea do outro tubo (Ver Fig. 4). Consoante o tamanho e a forma da piscina, nem sempre é necessário utilizar todos os tubos. No entanto, **o tubo principal SEMPRE DEVE ser utilizado, senão o aspirador automático não poderá funcionar correctamente.** Não é necessário ligar a fundo os tubos, mas devem estar suficientemente apertados para evitar qualquer fuga de ar. Molhando a extremidade dos tubos, a ligação será mais fácil.

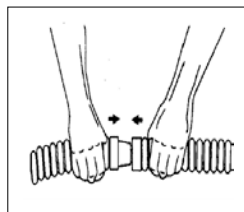


Figura 4

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

Instruções de instalação

Etapa 5 – Medição do comprimento dos tubos

Uma maneira simples de calcular o comprimento de tubos necessário consiste em medir a distância entre o skimmer (ou a linha de aspiração específica) e o ponto mais distante da piscina, e depois adicionar três (3) extensões suplementares. Este comprimento suplementar é absolutamente necessário para que o aspirador automático funcione de maneira adequada. Se o comprimento total de tubo não for suficiente, será necessário comprar extensões suplementares no seu distribuidor Hayward habitual. O comprimento total de tubos fornecido (9,75 metros) foi determinado de maneira a ser suficiente para a maioria das piscinas, a nível nacional. Se precisar de um comprimento superior, deverá comprar extensões suplementares para que o seu aspirador funcione correctamente.

Etapa 6

Controlar o anel pára-choques, situado na parte baixa do aspirador, para verificar se roda livremente. Talvez seja necessário reposicionar o anel sobre as rodas pequenas. Ler as instruções contidas na etiqueta de advertência situada no topo do aspirador. Mergulhar o aspirador na água para evacuar todo o ar que contém. Quando as bolhas de ar desaparecerem, o tubo principal pode ser ligado. O tubo principal tem uma união cinzenta com a indicação “REMOVER A ETIQUETA E LIGAR O TUBO AO ASPIRADOR”. Ligar a união cinzenta do tubo principal ao aspirador (ver Figura 5) e mergulhar toda a extensão de tubos para evacuar o ar, tal como para um aspirador manual.

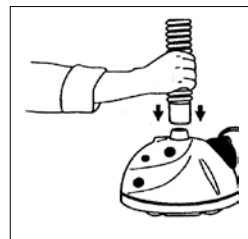


Figura 5

Etapa 7

Com o sistema de filtração parado, ligar o tubo ao skimmer (escumador) como indicado nas figuras 6, ou 7).

NOTA: Métodos opcionais para instalar o tubo sobre o perfil da piscina ou através da abertura do topo do skimmer.

A **Figura 6** mostra a maneira adequada de ligar o tubo ao skimmer com uma entrada de aspiração na parte baixa, utilizando o cone de adaptação de skimmer AEXV093BP (incluído).

A **Figura 7** mostra a maneira adequada de ligar o tubo ao skimmer com uma entrada de aspiração na parte traseira ou lateral. Neste caso, o cone standard AEXV093BP não pode ser utilizado, devido à configuração do skimmer, e será necessário utilizar o cone de adaptação opcional AEXV151 em ângulo recto, que pode ser comprado no seu distribuidor Hayward habitual.

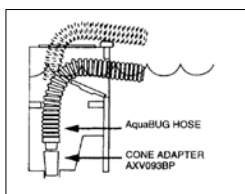


Figura 6

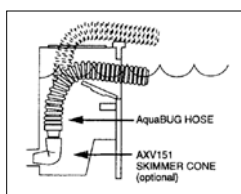


Figura 7

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

Instruções de instalação (cont.)

Etapa 8

Ligar o sistema de filtração. O aspirador funciona, verificar se a deslocação na piscina é correcta. Deve rodar para a esquerda e para a direita. Deve afastar-se das paredes num tempo relativamente curto. Se o aspirador satisfizer a todas as características acima indicadas, a sua instalação está terminada.

NOTA: Os aspiradores automáticos Hayward são accionados pelo sistema de filtração da piscina e são concebidos para funcionar com a maioria dos sistemas para piscinas acima do solo. Porém, a performance do seu aspirador está ligada à potência da fonte. Talvez seja necessário verificar a potência do seu sistema de filtração com um medidor de depressão em linha AEV096P, disponível no seu vendedor Hayward habitual.

Etapa 9

Observar o aspirador em funcionamento. A descarga de água para a piscina pode afectar o funcionamento correcto do aspirador, quer a nível do tubo na superfície, quer com o próprio aspirador no fundo da piscina. Se a piscina estiver equipada com uma descarga com rótula orientável, será necessário dirigir o fluxo de água de modo a não perturbar os movimentos do aspirador. Se o fluxo de água da descarga estiver a impedir o bom funcionamento do aspirador e a piscina não estiver equipada com uma rótula orientável, será necessário instalar um dispositivo de desvio da linha de descarga, Hayward AEXK19A, disponível no seu distribuidor Hayward. Agora que o aspirador está instalado e a funcionar, aproveite os prazeres da sua piscina. O aspirador deve funcionar apenas o tempo necessário para a limpeza do fundo da piscina, e não durante todo o ciclo de filtração. É no entanto aconselhável utilizar o aspirador diariamente para melhorar a circulação da água e para a distribuição correcta dos produtos químicos na piscina, pois o aspirador actua como um “sifão de fundo” móvel.

Conselhos importantes

1. Verificar periodicamente se todas as outras ligações à bomba estão fechadas correctamente (outros skimmers ou sifão de fundo) durante a utilização do aspirador.
2. Controlar regularmente se o tubo do aspirador está firmemente ligado à aspiração do skimmer.
3. Desligar o tubo do aspirador do skimmer antes de efectuar uma contra-lavagem do filtro, o que garante o fluxo de água necessário para uma contra-lavagem eficaz.
4.  **ATENÇÃO – No caso de uma cloração de choque, é IMPERATIVO retirar da piscina o aspirador e os tubos, até que o cloro volte a um nível normal.**
5.  **ATENÇÃO – Nunca enrolar os tubos do aspirador. A garantia não cobre os problemas devidos a tubos enrolados.**
6. Desligar sempre o tubo principal da cabeça do aspirador quando este estiver fora da piscina.
7. Levantar e transportar o aspirador sempre por meio da pega. NUNCA o transportar pelo tubo.
8. Ao tomar banho, é necessário retirar da piscina o aspirador e os tubos.
9. Os fundos de piscina fortemente acidentados, com saliências ou cavidades importantes ou outras imperfeições, podem afectar o bom funcionamento do aspirador.
10. Manter a grelha traseira limpa e sem detritos, escovando-a regularmente.

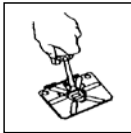
NOTA: A instalação do aspirador não é aconselhável enquanto persistirem estas condições.

Desobrigação de responsabilidade

- 1) O revestimento em vinil pode ser afectado pelo envelhecimento, pelo sol e pelos tratamentos químicos.
- 2) O revestimento em vinil pode tornar-se quebradiço e frouxo.
- 3) A instalação e o ambiente da piscina também podem afectar o revestimento.
- 4) Ao instalar o seu aspirador, você assume toda a responsabilidade relativamente ao estado da sua piscina e do ambiente da mesma.

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

Lista dos problemas possíveis

Problema	Causas	Soluções
O aspirador está lento ou não avança	Caudal através do aspirador insuficiente ou não adequado	Limpar o resguardo de folhas Limpar o pré-filtro Limpar o sistema de filtração
	Obstrução parcial da boca de aspiração do aspirador	Remover a obstrução
	Patins usados	Substituir os patins
	Asas usadas	Substituir as asas
Os movimentos do aspirador são rápidos e desordenados	Retirar o AEV512A	 Parar a filtração e voltar o aspirador. Inserir uma chave de parafusos pequena no entalhe situado na traseira da abertura. Retirar a união, fazendo-a inclinar.
O aspirador fica bloqueado contra a escada ou as paredes	Aspiração não adequada	Pode ser necessário comprar um medidor de depressão em linha AEV096P, disponível no seu distribuidor Hayward, para verificar a potência do sistema de filtração.
	Patins usados	Substituir os patins
	Tubo demasiado curto	Acrescentar as extensões suplementares necessárias, como indicado nas instruções de instalação
	Bloqueio contra a escada	Retirar a escada ou instalar um pára-choques de escada Hayward AEXW100
	Falha do sistema de direcção	Verificar e limpar a grilha traseira Verificar se o mecanismo de transmissão do cone roda livremente nas duas direcções

Se o aspirador parece ficar preso contra as paredes, a escada ou outros obstáculos e não volta a um funcionamento normal um minuto depois, parar o sistema de filtração. Retirar o aspirador da piscina. Controlar as obstruções ou qualquer outro problema evidente. Controlar se o anel pára-choques roda livremente. Controlar o caudal do sistema de filtração e instalar novamente o aspirador. Se o aspirador continuar preso, contactar o seu distribuidor Hayward. **Se o aspirador estiver bloqueado, nunca deve ficar ligado à filtração nem permanecer na piscina.**

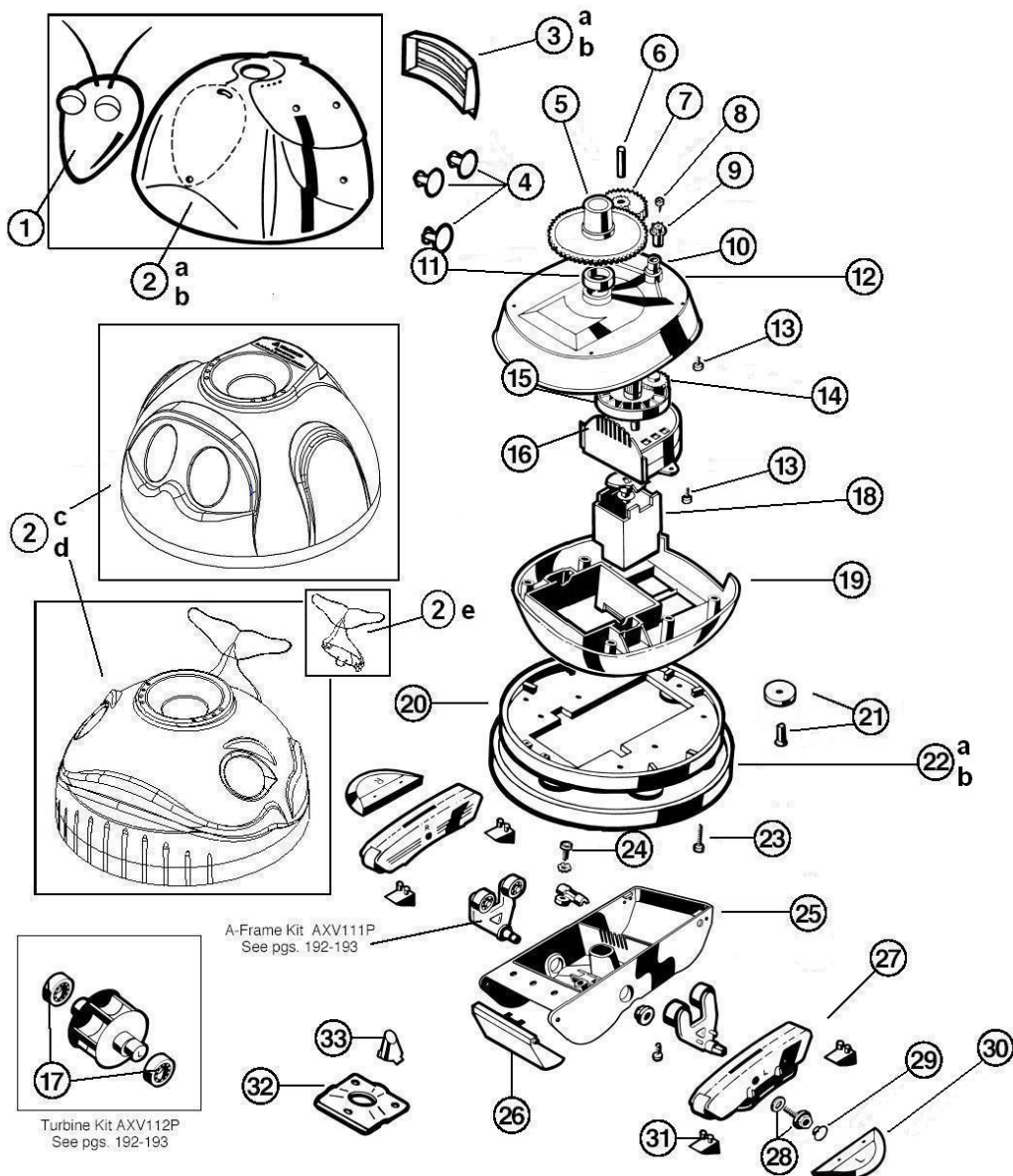
Para um melhor atendimento, tenha sempre disponíveis as seguintes informações, quando chamar o Departamento de Assistência Técnica Hayward pelo telefone (33) 825 000 549 (França):

- 1) A data de compra do seu aspirador.
- 2) O número de série (situado na parte baixa) do aspirador.

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

Peças sobresselentes

Diagrama das peças



Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo**Peças sobresselentes (cont.)****Lista de peças**

Nº deRef.	Nº da peça	Descrição	Quant.	Nº. necess.
1	AEXV464	Conjunto Cabeça (incluindo cabeça, olhos e antenas)	10	1
2a	AEXV457OR	Invólucro Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Invólucro AquaCriter	*	1
2c	AEXV457SD	Conj. cabeça para Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Conj. cabeça para Whaly incluindo cauda	*	1
2e	AEXV457WT	Conjunto cauda para Whaly	*	1
3a	AEXV513BK	Grelha, preta	10	1
3b	AEXV513W	Grelha, branca (Whaly apenas)	10	1
4	AEXV443	Magic Clean Spots, 4 lg. & 2 sm.	10	1
5	AEXV070	Engrenagem de Cone	*	1
6	AEXV309	Eixo engrenagem intermédia	*	1
7	AEXV301	Engrenagem intermédia	25	1
8	AEXV068	Parafuso da engrenagem veio	*	1
9	AEXV303	Engrenagem veio	25	1
10	AEXV066A	Chumaceira de engrenagem veio	25	1
11	AEXV306	Chumaceira da engrenagem de cone	50	1
12	AEXV060WH	Corpo médio superior	*	1
13	AEXV065P	Parafuso corpo inferior / superior (pacote de 6)	*	1
14	AEXV064A	Engrenagem de accionamento turbina média	25	1
15	AEXV062C	Turbina média	25	1
16	AEXV009	Caixa da turbina média com eixo	25	1
17	AEXV055P	Mancais de turbina (2)	50	1
18	AEXV518P	Caixa de engrenagem	10	1
19	AEXV050CWH	Corpo médio inferior	*	1
20	AEXV525A	Conjunto da chapa de base	5	1
21	AEXV551P	Conj. de rodas (6 rodas, eixos)	25	1
22a	AEXV458	Anel preto	5	1
22b	AEXV458W	Anel branco (Whaly apenas)	5	1
23	AEXV057P	Parafusos do corpo médio (pacote de 6)	*	1
24	AEXV313	Parafusos do corpo inferior	*	1
25	AEXV030A	Corpo inferior (união fixa)	10	1
26	AEXV442	Conj. abas, brancas (2 abas, dianteira e traseira)	25	1
27	AEXV417WHP	Conj. receptáculo	25	1
28	AEXV015P	Cj. paraf. receptáculo (2 par. cabeça hex. e 2 anilhas)	50	1
29	AEXV016P	Pino do receptáculo (pacote de 6)	50	1
30	AEXV552WHP	Conj. asa, branco	50	1
31	AEXV014SP	Patins em Santoprene ranhurados (pacote de 4)	50	1
32	AEXV304A	Chapa de base	25	1
33	AEXV512A	Bocal	*	1

*Encomenda especial

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo

GARANTIA LIMITADA HAYWARD®

Ao consumidor/comprador original:

HAYWARD POOL PRODUCTS garante o ASPIRADOR, à exclusão dos patins (dispositivos de movimento da base da unidade), das asas (dispositivos de movimento das laterais da unidade) e das abas (dispositivos de movimento na frente e atrás da unidade) por **DOIS (2)** anos a partir da data de compra original, contra defeitos dos materiais e de fabrico. Se um defeito de fabrico e/ou de material for constatado no ASPIRADOR durante o prazo desta Garantia Limitada, o consumidor/comprador original deverá enviar o aparelho, com porte pago, a um Centro de Serviço do Fabricante autorizado, o mais cedo possível após a aparição do defeito, juntamente com uma carta indicando os números ou letras de série do ASPIRADOR, a data de compra do aparelho considerado defeituoso, o nome e a morada do consumidor/proprietário e uma breve descrição dos problemas/defeitos detectados. Chamar o (33) 825 000 549 para obter o nome e o endereço do Centro de Serviço do Fabricante mais próximo. A HAYWARD POOL PRODUCTS poderá, a seu critério, reparar ou substituir todas as peças defeituosas do ASPIRADOR cobertas pela garantia, às suas próprias custas, e devolver o equipamento ao consumidor com porte pago. A HAYWARD POOL PRODUCTS não será responsável por quaisquer custos ou despesas de manipulação, embalagem, expedição ou transporte do ASPIRADOR ou de seus componentes, com destino ao centro de serviço ou partir deste último, a menos que o contrário seja expressamente determinado pela legislação do país. Nenhum vendedor, distribuidor ou outra pessoa similar dispõe da autoridade necessária para estabelecer qualquer garantia ou representação relativamente à HAYWARD POOL PRODUCTS e aos seus ASPIRADORES, ou para estender esta garantia para além dos termos expressos na presente. A HAYWARD POOL PRODUCTS não assume qualquer responsabilidade por garantias superiores aos termos expressos contidos na presente Garantia Limitada. Esta Garantia Limitada é válida e efectiva apenas nos Estados Unidos da América e no Canadá, para aspiradores possuídos e normalmente utilizados nos Estados Unidos da América e no Canadá. Um comprovante por escrito, de qualquer tipo admissível e aceite pela HAYWARD POOL PRODUCTS, deve ser fornecido para provar a data de compra original do aspirador.

ESTA GARANTIA LIMITADA EXCLUI OS SEGUINTE COMPONENTES:

- (1) Tubos, que são garantidos pelo próprio fabricante dos mesmos, contra defeitos de material e de fabrico, por um período de **DOIS (2)** anos.
- (2) Patins (dispositivos de movimento da base da unidade) do aspirador.
- (3) Asas (dispositivos de movimento das laterais da unidade) do aspirador.
- (4) Abas (dispositivos de movimento da frente e de trás da unidade) do aspirador.
- (5) Defeitos ou danos causados por uma manutenção não autorizada ou pela utilização de peças não originais HAYWARD.
- (6) Qualquer avaria, perda, dano, defeito, ou mau funcionamento do ASPIRADOR ou falha de funcionamento resultante de um desrespeito das instruções de utilização ou de manutenção do ASPIRADOR contidas no Manual do proprietário ou das instruções fornecidas pela HAYWARD POOL PRODUCTS; ou qualquer avaria, perda, dano, defeito, ou mau funcionamento do ASPIRADOR ou falha de funcionamento resultante de acidentes, catástrofes naturais, alterações efectuadas no aspirador por qualquer pessoa não autorizada pela HAYWARD POOL PRODUCTS, ou por uso inadequado ou irrazoável, modificação, abuso, actos, omissões, falhas ou negligências não imputáveis à HAYWARD POOL PRODUCTS, incluindo, sem se limitar aos mesmos, os danos ou avarias causados às peças por uma instalação inadequada, ou danos causados aos componentes da bomba resultantes do funcionamento desta última a seco (por ex., interrupção ou fornecimento inadequado de água às partes internas da bomba devido a perda do abrevamento, a obstrução das linhas, ou outras causas); ou danos, defeitos ou mau funcionamento resultante de defeitos, falhas, mau funcionamento, negligência, utilização inadequada ou incorrecta de outros equipamentos que não sejam o aspirador.
- (7) Mau funcionamento, danos, falhas materiais, alterações da aparência do ASPIRADOR resultantes de reacção química às substâncias com as quais qualquer parte do ASPIRADOR possa entrar em contacto.
- (8) Perda de tempo, inconvenientes, despesas incidentais tais como chamadas telefónicas, trabalho ou encargos materiais assumidos para a remoção ou reinstalação do ASPIRADOR, ou qualquer peça ou dispositivo utilizado com o aspirador, ou QUALQUER OUTRO DANO INCIDENTAL OU CONSEQUENTE. Alguns Estados não admitem a exclusão ou limitação dos danos incidentais ou consequentes, neste caso as limitações ou exclusões acima podem não ser aplicáveis ao seu caso. De acordo com a sua política de garantia, a HAYWARD POOL PRODUCTS não reembolsa ao cliente o preço da compra.

O revestimento em vinil das piscinas pode às vezes tornar-se quebradiço devido a diversos factores, incluindo o envelhecimento, os tratamentos químicos, deficiências causadas por uma instalação inadequada ou pela limpeza das paredes de sustentação ou por um desgaste geral. Consequentemente, o Fabricante exime-se de qualquer responsabilidade pelos eventuais danos ao revestimento em vinil da piscina do Cliente, devidos ao uso e/ou funcionamento do ASPIRADOR. As reclamações do cliente contra o fabricante estão limitadas às reclamações que possam ser invocadas dentro dos limites da presente Garantia Limitada, relativamente a um defeito ou mau funcionamento do ASPIRADOR.

OUTROS DIREITOS. Esta garantia lhe dá direitos legais específicos, e outros direitos podem igualmente lhe ser atribuídos, variando consoante os Estados.

Hayward Pool Products, Inc.
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Hayward Pool Europe
P.I.P.A. - Allée des Chênes
01150 St Vulbas - France

*Substitui todas as publicações anteriores.

ConsERVE este Certificado de Garantia num local seguro e apropriado.

Aspiradores automáticos para piscinas acima do solo



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Sede da Sociedade:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

U.S.A:
1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:
Parc Industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas França

www.hayward.fr

IMPRIMERIE RICCI - 01150 LAGNIEU

HAYWARD®

BRUKSANVISNING INSTALLATION, DRIFT & DELAR



MAGIC CLEAN / SCUBA / WHALY / AQUACRITTER AUTOMATISK POOLRENGÖRARE FÖR ANVÄNDNING OVAN MARK

Hayward®:s automatiska poolrengörare är specifikt utvecklade för de höga krav som dagens swimmingpooler ovan mark ställer.

För att förhindra potentiell skada och för att undvika onödiga servicesamtal, läs denna manual noggrant och fullständigt.

! OBSERVERA – Hayward® Automatiska poolrengörare är endast avsedda för bruk på permanent installerade swimmingpooler ovan mark. En permanent installerad pool är byggd på marken på så vis att den svårigen kan monteras isär för förvaring.

! VARNING – Denna manual innehåller viktig säkerhetsinformation som måste tillgängliggöras för slutanvändaren av denna produkt. **UNDERLÅTENHET ATT LÄSA OCH FÖLJA ALLA INSTRUKTIONER KAN RESULTERA I ALLVARLIG SKADA.**

SPARA DENNA INSTRUKTIONSMANUAL



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Företagets huvudkontor:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Kanada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

USA:

1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:

Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

Automatiska poolrengörare för användning ovan mark

Viktig säkerhetsinformation

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

När du installerar och använder elektrisk utrustning, iaktta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder.

LÄS NOGGRANT OCH FÖLJ ALLA INSTRUKTIONER I DENNA BRUKSANVISNING OCH PÅ UTRUSTNINGEN.

**HÅLL SÄKERHETSSKYLRTARNA I GOTT SKICK OCH
ERSÄTT DEM OM DE SAKNAS ELLER ÄR SKADADE.**

 Detta är **SÄKERHETSSYMBOLN FÖR UPPMÄRKSAMHET**. När du ser denna symbol på ditt system eller i bruksanvisningen, leta efter ett av följande ord och var uppmärksam på risken för personskada.

 **FARA** indikerar en omedelbart farlig situation som, om den ej undviks, kommer att resultera i död eller allvarlig personskada.

 **WARNING** indikerar en potentiellt farlig situation som, om den ej undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.

 **OBSERVERA** indikerar en potentiellt hälsofarlig situation som, om den inte undviks, kan

 **WARNING** – Pump- och filtersystemet fungerar under högt tryck. Underlåtenhet att evakuera tryckluft som är instängd i pump- och filtersystem kan resultera i våldsamt komponenthaveri som kan orsaka död eller allvarlig personskada.

Att släppa ut högt tryck: Öppna den manuella tryckluftavlastningsventilen innan du servar eller startar pump- och filtersystemet. Stäng tryckluftavlastningsventilen när en stadig ström av vatten, inte luft och vatten, strömmar ut från ventilen.

 **WARNING** – Farligt tryck. Pumpar, filter och annan utrustning/komponenter i en pools filtreringssystem arbetar under tryck. Felaktigt installerad och/eller felaktigt testad filtreringsutrustning och/eller -komponenter kan haverera, vilket kan resultera i person- och/eller egendomsskada. En kvalificerad pool-yrkesman **MÅSTE** utföra alla trycktester. Anslut ej till ett högtryckssystem såsom ett kommunalt vattenledningsnät. För att förhindra att en explosion orsakas av instängd luft i filtreringssystemet, använd den tillhandahållna tryckluftavlastningsventilen för att evakuera luften från systemet. Bekräfta att **ALLA** filtreringssystemkomponenters klämmor, -bultar och -kåpor har dragits åt enligt tillverkarens rekommendationer.



 **WARNING** – Mata eller testa aldrig filtersystemet vid mer än 2 BAR.

 **WARNING** – Explosionsrisk. Evakuering av tryckluft från systemet kan få komponenter att explodera, med risk för allvarliga skador eller dödsfall på personer i närheten. Använd bara ett lågt tryck (under 0,4 BAR), fläkt med stor volym när du lufttömmar pumpen, filter och rör.

 **WARNING** – För att reducera skaderisken, låt inte barn använda eller klättra på filtreringssystemet.

 **OBSERVERA** – Alla sug- och utloppsventiler **MÅSTE** vara **ÖPPNA** när du startar filtersystemet. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Alla avlopp och sugkåpor **MÅSTE** ha korrekt installerade kåpor som är säkert fästa med de skruvar som levereras med kåporna. Om skruvarna går förlorade, beställ ersättningskomponenter från din leverantör.

Automatiska poolrengörare för användning ovan mark

Viktig säkerhetsinformation (forts.)



⚠ FARA – Risk att fastna i insuget. Använd aldrig poolen eller spa:et om en avlopps-kåpa är skadad, sprucken, saknad eller inte är ordentligt fäst. Sug i avlopp och suguttag kan orsaka drunkning, att inälvorna sugs ut, att hår eller kropp fastnar, allvarlig kroppsskada och dödsfall. Att inälvorna sugs ut, att du fastnar eller drunknar är möjligt när kroppsdelar eller hår kommer i kontakta med skadade, trasiga, spruckna, saknade eller dåligt fästa avloppskåpor och suguttag. Sug från pumpar med bara ett avlopp eller

suguttag kan orsaka att inälvorna sugs ut, att du fastnar eller drunknar. Pumpar för pooler och spa:s behöver två (2) fungerande suguttag med minst en meter emellan, på två (2) väggar eller på golvet och en (1) vägg av poolen eller spa:et. Installationen av pump och suguttag måste ske i överensstämmelse med

alla tillämpliga lokala byggnormer. Byt ut skadade, trasiga, spruckna, saknade eller lösa avloppskåpor och suguttag omedelbart.

⚠ VARNING - för elektriska stötar. Anslut endast till ett uttag av jordad typ och via jord-felsbrytare (GFCI). Kontakta en kvalificerad elektriker om du inte kan få bekräftat att uttaget är skyddat av en jordfelsbrytare.



⚠ VARNING – För att reducera risken för elektriska stötar, byt ut den skadade sladden omedelbart. Gräv INTE ner sladden. Placera sladden så att interferens med gräsklippare, trimmers och annan utrustning minimeras.

⚠ VARNING – För att reducera RISKEN FÖR ELEKTRISKA STÖTAR, använd inte en förlängningssladd för att ansluta enheten till elförsörjningen. Tillhandahåll ett lämpligt placerat eluttag. Kvalificerad personal MÅSTE utföra all elektrisk ledningsdragning.

SPARA DESSA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Allmän information

Introduktion

Denna manual innehåller information för korrekt installation och användning av Haywards automatiska poolrengörare. Instruktionerna i denna manual **MÅSTE** följas exakt.

Egenskaper och funktioner

- Patenterat SmartDrive-programmerat styrsystem säkerställer att hela botten av poolen rengörs snabbt och fullständigt
- Installeras på mindre än 10 minuter, utan verktyg
- Unikt turbin-/hjulsystem ger ett ständigt balanserat vattenflöde som säkerställer tyst drift och varsamma rörelser över poolbotten
- Förbättrar vattencirkulationen genom att dra vatten från poolen nedtill när den förflyttar sig
- Avancerad, profilerad huvuddesign gör det möjligt för Haywards automatiska poolrengörare att genomföra sitt styrningsmönster på minimal tid
- Deluxe-stötfångarringen minimerar friktionen så att apparaten enkelt kan komma bort från väggar och återuppta det programmerade styrningsmönstret
- 2 års garanti

Automatiska poolrengörare för användning ovan mark

Installationsinstruktioner

Steg 1

Rengör eller back-spola filtret, och rengör pumpens silkorg innan du installerar din automatiska Hayward-poolrengörare.

NOTERA: Om pumpen inte har en silkorg, är det absolut nödvändigt att Haywards AEW560 Leaf Canister (lövbehållare) installeras. Hayward AEW560 Leaf Canister (lövbehållare) kan köpas separat från din lokala Hayward-återförsäljare.

Efter installationen av din automatiska Hayward-poolrengörare, rengör systemet regelbundet i enlighet med de specifika poolförhållandena.

Steg 2

Kontrollera vattenkemin. Se till så att vattnet är korrekt balanserat och att poolen är fri från alger. Kontrollera även poolen och ta bort ev. föremål som kan täppa igen din rengörares botteninlopp, inklusive stora mängder av löv.

Steg 3 – Huvudmontering (endast Magic Clean, AquaCritic, & Whaly)

Magic Clean/AquaCritic

1. **Antenninstallation** - dra antennen genom baksidan av huvudet mot framsidan. Rikta in den platta delen av antennplattan mot mallen inuti huvudet. Dra tills den klickar på plats. (Se fig. 1)

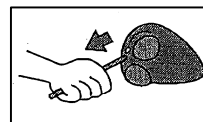
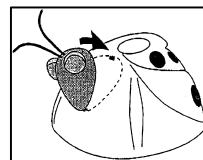


Figure 1

2. **Huvudinstallationen** - Sätt i fliken nedtill på huvudet i dess motsvarande hål på rengörarens kropp. Sväng sedan överdelen av huvudet framåt. Rikta in fliken med topphålet. ett tryck framåt tills huvudet ordentligt klickar på plats. (Se fig. 2)

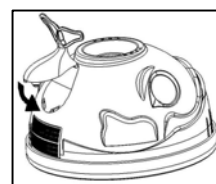


Applicera 2)

Figur 2

Whaly

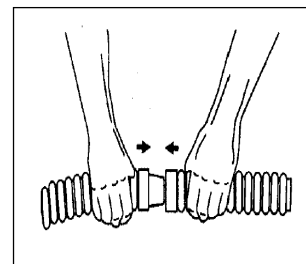
1. **Stjärtinstallationen** - Sätt in fliken upptill på stjärten i dess motsvarande hål på rengörarens kropp. Sväng sedan nederdelen av stjärten nedåt. Rikta in de två (2) flikarna med de motsvarande hålen. Applicera ett tryck framåt tills stjärten ordentligt klickar på plats. (Se fig. 3)



Figur 3

Steg 4

Det finns elva (11) 81 cm långa skarvslangar och en (1) 81 cm lång ledarslang med en grå muff. Koppla ihop de särskilda rengörarslangsektionerna genom att trycka ihop och vrida de avsmalnande han-kopplingsdonen i änden på varje slang, stadigt i honändan på den angränsande slangsektionerna (se fig. 4). Beroende på storlek och form på din pool, kanske inte alla slangsektioner behöver användas. Emellertid **MÅSTE ledarslangen alltid användas, annars så kommer din rengörare inte att fungera korrekt.** Det är inte nödvändiga "bottna" anslutningarna, men de **MÅSTE** vara tillräckligt åtdragna för att förhindra luftläckor. Genom att väta slangändarna blir det enklare att koppla ihop slangsektionerna.



Figur 4

Automatisk poolrengörare för användning ovan mark

Installationsinstruktioner (forts.)

Steg 5 – Mät slanglängder

En enkel tumregel för att mäta slangbehovet är att mäta avståndet från skummaranordningen (eller den särskilda sugledningen) till den mest avlägsna punkten i poolen och sedan lägga till tre (3) extra slangsektioner. Denna extra längd är absolut nödvändig för korrekt funktion på din rengörare. Om den totala slanglängden inte är tillräckligt lång, är det nödvändigt att köpa extra slangsektioner från din Hayward-återförsäljare. Den levererade slanglängden (9,75 meter) har bedömts som tillräcklig på nationell nivå för merparten av alla pooler. Om ditt slangbehov är större än detta, måste du köpa extra slangsektioner för att få din rengörare att fungera korrekt.

Steg 6

Kontrollera stötfångarringen nedtill på din rengörare för att se till den roterar fritt. Den kan vara nödvändigt att ompositionera ringen på de små hjulen. Läs sedan instruktionerna på varningsetiketten som sitter upptill på rengöraren. Sänk ner din rengörare i vattnet och ta bort all instängd luft. När de utströmmande luftblåsorna upphör, är du redo att ansluta ledarslangen. Ledarslangen har en grå muff där det står "TA LOSS ETIKETTEN OCH ANSLUT TILL RENGÖRAREN". Anslut den grå muffen på ledarslangen till rengöraren (se figur 5) och sänk ner slangarna fullständigt för att ta bort all luft, som när du "dammsuger" poolen med en vanlig handsug.



Figur 5

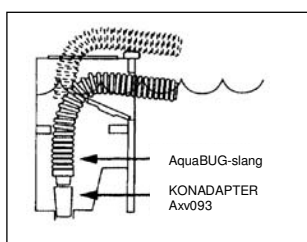
Steg 7

Med filtersystemet **AV**-slaget, anslut slangens till skummaranordningen enligt figurerna 6 eller 7.

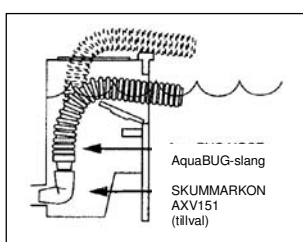
NOTERA: De alternativa metoderna för att installera slangens över poolkanten eller genom övre öppningen i skummaranordningen.

Figur 6 visar lämpliga sätt att ansluta slangens till en skummaranordning med en bottensugport och skummaranordningens konadapter (AEXV093BP, ingår).

Figur 7 visar lämpliga sätt att ansluta slangens till en skummaranordning som har en sugport baktill eller på sidan. I detta fall kan inte standardartikeln AEXV093BP användas till följd av skummaranordningens konfiguration och tillvalet AEXV151, ett 90-gradersknä, måste köpas från din Hayward-återförsäljare.



Figur 6



Figur 7

Automatisk poolrengörare för användning ovan mark

Installationsinstruktioner (forts.)

Steg 8

Slå **PÅ** ditt filtersystem. Nu när din rengörare fungerar, kontrollera att rengöraren rör sig runtom i poolen. Den bör fungera med vänster- och högersvingar. Den bör svänga bort från väggar med snabb reaktionstid. Om rengöraren fungerar såsom anges ovan, är installationen slutförd.

NOTERA: Haywards automatiska poolrengörare drivs av din pools filtersystem och är framtagen för att fungera med de flesta system för pooler ovan mark. Därför kommer prestandan på din rengörare att stå i relation till strömkällan. Det kan vara nödvändigt att köpa en "In-line"-vakuummätare (AEV096P) från din Hayward-återförsäljare för att bekräfta prestandan i ditt system.

Steg 9

Betrakta din rengörare i drift. Poolens returvattenflöde kan påverka funktionen på din rengörare genom att det stör slangen på vattenytan eller rengöraren på botten av poolen. Om poolen är utrustad med en justerbar "ögonglob"-returkoppling, rikta om vattenflödet så att det inte interfererar med rengörarens rörelse. Om returvattenflödet hindrar rengöraren från att fungera korrekt, och poolen inte är utrustad med en justerbar "ögonglob"-koppling, måste du köpa en Hayward returledningsavledare (AEXK19A) från din Hayward-återförsäljare. Nu när din rengörare är installerad och i drift - njut av en sköteselfri pool. Det är bara nödvändigt att köra din rengörare tillräckligt länge för att rengöra poolens botten, inte under en hel filtercykel. Det är dock en bra idé att köra din rengörare dagligen, då detta är ett utmärkt sätt att förbättra vattencirkulationen och kemikaliefördelningen i pool eftersom din rengörare fungerar som ett rörligt "bottenavlopp".

Viktiga tips

1. Kontrollera regelbundet att alla andra uttag till pumpen är ordentligt stängda (dvs., andra skummare eller bottenavlopp) när du använder din rengörare.
2. Kontrollera regelbundet att rengörarens slang är ordentligt fäst till sugkopplingen i skummaranordningen.
3. Koppla loss rengörarens slang från skummaranordningen innan du back-spolar filtret. Detta säkerställer flödet av vatten som krävs för effektiv back-spolning.
4.  **OBSERVERA – När du chockbehandlar din pool, MÅSTE rengöraren och slangarna avlägsnas från din pool tills klornivåerna har normaliserats.**
5.  **OBSERVERA – Rulla aldrig upp rengörarens slang. En upprullad slang täcks inte av garantin.**
6. När rengöraren är utanför poolen, koppla alltid från ledarslangen från rengörarens huvud.
7. När du bär eller lyfter rengöraren, använd alltid de ingjutna handtag. Bär den INTE i slangen.
8. När du simmar i poolen, ta bort rengöraren och dess slangar från vattnet.
9. Poolbottnar som är grovt veckade, har stora bubblor, djupa fotavtryck eller andra skavanker kan påverka rengörarens funktion.
10. Håll den bakre skärmen ren från skräp som kan fastna genom att borsta den regelbundet.

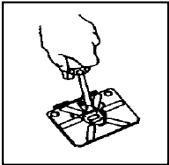
NOTERA: Vi rekommenderar att du INTE installerar din rengörare förrän dessa förhållanden har åtgärdats.

Friskrivningsklausul

- 1) Vinylen kan påverkas av ålder, solljus och vattenkemin.
- 2) Vinylen kan bli spröd och svag.
- 3) Vinylen kan även påverkas av installationen och poolens omgivning.
- 4) När du installerar din rengörare, måste du ta allt ansvar för poolens kondition och poolens omgivning.

Automatisk poolrengörare för användning ovan mark

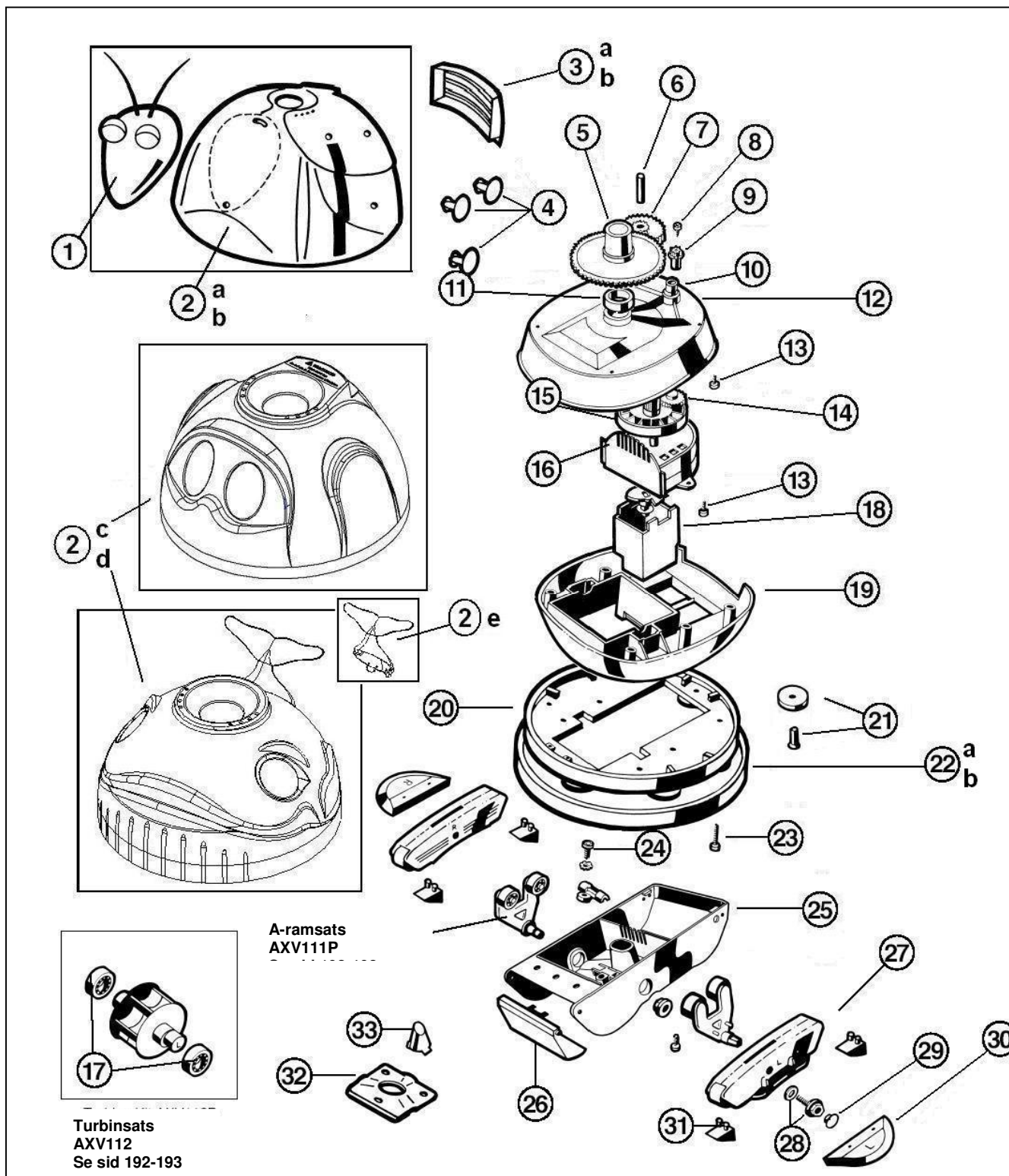
Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
Långsam/ingen framåtrörelse	Brist på/felaktigt vattenflöde genom rengöraren	Rengör In-line-lövbhållaren (Leaf Canister) Rengör hår- och luddkopp Rengör filtersystem
	Partiell blockering av rengörarens strupe	Rensa blockering
	Slitna skor	Byt ut skorna
	Slitna vingar	Byt ut vingarna
Rengörarens rörelse är snabb och oberäknelig	Ta bort AEV512A 	Stäng av filtret och vänd rengöraren upp och ned. Sätt in en liten skruvmejsel i skåran på baksidan av öppningen. Ta loss strupen med en bändande rörelse.
Rengöraren fastnar vid steg eller vägg	Felaktigt vakuum	Det kan vara nödvändigt att köpa en "In-line"-vakuummätare (AEV096P) från din Hayward-återförsäljare för att bekräfta prestandan i ditt system.
	Slitna skor	Byt ut skorna
	Slang för kort	Lägg till extra slang enligt installationsinstruktionerna
	Fastnar på stegen	Ta bort stegen eller installera en Hayward steg-stötfångare
	Styrfel	Kontrollera och rengör den bakre skärmen Kontrollera om konhjulet roterar smidigt åt båda hållen
Om rengöraren tycks ha fastnat eller "hakat upp sig" på väggen, stegen eller ett annat hinder, eller på någon annan plats i poolen, och inte återgår till normal funktion inom en minut eller så, slå AV filtersystemet. Ta bort rengöraren från poolen. Leta efter blockeringar eller andra uppenbara problem. Kontrollera stötfångarringen med avseende på fri rotation. Kontrollera filtersystemet för vattenflöde och återinstallera rengöraren. Om rengöraren fastnar, kontakta din Hayward-återförsäljare. Under inga omständigheter får rengöraren vara kvar i poolen ansluten till filtersystemet om problemet med att den fastnar eller "hakar upp sig" inte blir åtgärdat.		
För att bättre kunna betjäna dig, ber vi dig ha följande information tillgänglig om du ringer Haywards tekniskserviceavdelning på (33) 825 000 549 (Frankrike): 1) Köpdatum för din rengörare. 2) Serienumret (placerat i botten) på din rengörare.		

Automatisk poolrengörare för användning ovan mark

Reservdelar

Artikeldiagram



Automatisk poolrengörare för användning ovan mark

Reservdelar (forts.)

Artikelförteckning

Ref. Nr.	Artikelnr.	Beskrivning	Frp. kvant.	Ant. som krävs
1	AEXV464	Huvudenhet (omfattar huvud, ögon & antenner)	10	1
2a	AEXV457OR	Shell, Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Shell, AquaCriter	*	1
2c	AEXV457SD	Huvudenhet för Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Huvudenhet för Whaly inklusive stjärt	*	1
2e	AEXV457WT	Stjärtenhet för Whaly	*	1
3	AEXV513BK	Skärm, Svart	10	1
4	AEXV443	Magic Clean-fläckar, 4 stora & 2 små.	10	1
5	AEXV070	Konhjul	*	1
6	AEXV309	Mellanhjulaxel	*	1
7	AEXV301	Mellanhjul	25	1
8	AEXV068	Spindelhjulskruv	*	1
9	AEXV303	Spindelhjul	25	1
10	AEXV066A	Spindelhjulbussning	25	1
11	AEXV306	Konhjulbussning	50	1
12	AEXV060WH	Övre mittenkropp	*	1
13	AEXV065P	Under- överkroppsskruv (6-pack)	*	1
14	AEXV064A	Turbindrivhjul, mellan	25	1
15	AEXV062C	Mellanturbin	25	1
16	AEXV009	Mellanturbinhölje med axel	25	1
17	AEXV055P	Turbinlager (2)	50	1
18	AEXV518P	Växellåda	10	1
19	AEXV050CWH	Nedre mittenkropp	*	1
20	AEXV525A	Bottenplattamodul	5	1
21	AEXV551P	Hjulsats (6 hjul, axlar)	25	1
22	AEXV458	Ring, Svart	5	1
23	AEXV057P	Mittenkroppsskruv (6-pack)	*	1
24	AEXV313	Underkroppsskruv	*	1
25	AEXV030A	Underkropp (fast strupe)	10	1
26	AEXV442	Klaffsats, vitt (2 klaffar, fram- & baksida	25	1
27	AEXV417WHP	Kapselsats	25	1
28	AEXV015P	Kapselskruvsats (2 sexkantsskruvar & 2 brickor)	50	1
29	AEXV016P	Kapselplugg (6-pack)	50	1
30	AEXV552WHP	Vingsats, Vit	50	1
31	AEXV014SP	Skårade santoprenskor (4-pack)	50	1
32	AEXV304A	Bottenplatta	25	1
33	AEXV512A	Munstycke	*	1

*Särskild order

Automatisk poolrengörare för användning ovan mark

HAYWARD® BEGRÄNSAD GARANTI

Till den ursprungliga konsumenten/köparen:

HAYWARD POOL PRODUCTS garanterar att RENGÖRAREN exklusivt skor (rörelseanordningar på botten av enheten), vingar (rörelseanordningar på sidan av enheten), och klaffar (rörelseanordningar fram och bak på enheten) i **TVÅ (2)** år från det ursprungliga köpdatumet är fri från defekter i material och hantverk.

Skulle en defekt i hantverk och/eller material i RENGÖRAREN visa sig under denna begränsade garantis giltighet, skall den ursprungliga konsumenten/köparen frakta artikeln med förbetald frakt till ett auktoriserat fabrikksservicecenter snarast möjligt efter att defekten upptäckts, tillsammans med ett brev som anger RENGÖRARENS serienummer eller -bokstäver, datum för köpet av artikeln som påstås vara defekt, namn på och adress till konsumenten/ägaren och en kort beskrivning av de funna problemen/defekterna. Ring (33) 825 000 549 för namn och adress till det närmaste fabrikksservicecentret. HAYWARD POOL PRODUCTS kommer efter eget tycke, reparera eller byta ut alla defekta RENGÖRAR-komponenter som täcks av denna begränsade garanti på egen bekostnad och returnera desamma till konsumenten med förbetald frakt. HAYWARD POOL PRODUCTS tar inte ansvar för några kostnader eller utgifter för hantering, packning, leverans eller transport av RENGÖRAREN eller några delar till eller från en servicefacilitet, såvida inte annat uttryckligen stipuleras av nationell lag. Ingen återförsäljare, distributör eller annan liknande person har någon befogenhet att ställa ut några garantier eller göra utfästelser rörande HAYWARD POOL PRODUCTS, dess RENGÖRARE eller utöka denna garanti bortom de uttryckliga villkoren som finns här. HAYWARD POOL PRODUCTS påtar sig inget ansvar för några garantier bortom de uttryckliga villkoren som finns i denna begränsade garanti. Denna begränsade garanti är giltig och tvingande endast i Amerikas förenta stater och Kanada för RENGÖRARE som ägs och normalt används i Amerikas förenta stater och Kanada.

Du måste i någon form tillhandahålla rimliga, för HAYWARD POOL PRODUCTS acceptabla, skriftliga bevis på det ursprungliga köpdatumet för rengöraren.

DENNA BEGRÄNSADE GARANTI EXKLUDERAR FÖLJANDE:

- (1) Slangar, som är garanterade av slangtillverkaren, att vara fria från defekter i material och hantverk under en period av **TVÅ (2)** år.
- (2) Skor (rörelseanordningar i botten av enheten) på RENGÖRAREN.
- (3) Vingar (rörelseanordningar på sidan av enheten) på RENGÖRAREN.
- (4) Klaffar (rörelseanordningar fram- och baktill på enheten) på RENGÖRAREN.
- (5) Defekter eller skador orsakade av obehörig service eller användning av andra delar än äkta HAYWARD-delar.
- (6) All personskada, förlust, sakskada, defekt, eller fel på RENGÖRAREN eller bristfällig funktion som är resultatet av någon underlåtenhet att använda eller underhålla rengöraren i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen eller användarinstruktionerna som tillhandahålls av HAYWARD POOL PRODUCTS; eller en personskada, förlust, sakskada, defekt, brist eller felaktig funktion resulterande från ett olycksfall, gärningar av Gud, modifieringar i RENGÖRAREN av någon annan än HAYWARD POOL PRODUCTS, eller felaktig användning, orimlig användning, manipulation, åverkan, handlingar, förbiseenden, underlåtenhet eller oaksamhet av någon annan än HAYWARD POOL PRODUCTS, omfattande men inte begränsat till sådana skador på delar som är resultatet av felaktig installation, eller skada på pumpdelar som är resultatet av en torrkörning av en pump (t.ex., avbrott i eller otillräcklig tillförsel av vatten till interna pumpdelar till följd av bristfällig påfyllning eller hinder i ledningar eller annat); eller skada, defekt eller felaktig funktion resulterande från defekter i, haverier eller felaktig funktion på, eller oaksamhet, åverkan eller felaktig användning av utrustning annan än RENGÖRAREN.
- (7) Felaktig funktion eller skador på, materialfel i, eller ändringar av utseendet på RENGÖRAREN som är resultatet av en kemisk reaktion med ämnen med vilka någon del av RENGÖRAREN kan komma i kontakt.
- (8) Tidsförlust, omak, indirekta kostnader såsom telefonsamtal, arbete eller materialkostnader som medförts vid avlägsnande eller ominstallation av RENGÖRAREN, eller några komponenter eller anordningar som använts med RENGÖRAREN eller ÖVRIGA INDIREKTA ELLER RESULTERANDE SKADOR. Vissa stater tillåter inte exkluderande eller begränsning av indirekta eller resulterande skador så ovanstående begränsning eller exkluderande kanske i sådant fall inte gäller för dig. Som policy, återbetalar HAYWARD POOL PRODUCTS inte försäkringspremier, inköpspriser eller andra kostnader i vinylen till följd av ett flertal faktorer inklusive åldrande, poolkemikalier, brister orsakade av felaktig installation eller rengöring av stödvägg eller fundament och allmänt slitage och förslitning. Följaktligen friskriver sig tillverkaren från allt skadeansvar för skador på vinylinfodringar i kundens pool orsakade av användning och/eller drift av RENGÖRAREN. Kundreklamationer mot tillverkaren skall vara begränsade till dessa anspråk som kan hävdas under denna Begränsade garanti som är relaterade till en defekt eller felaktig funktion hos RENGÖRAREN.

Vinylfodringarna är inte garanterade för skador i vinylen till följd av ett flertal faktorer inklusive åldrande, poolkemikalier, brister orsakade av felaktig installation eller rengöring av stödvägg eller fundament och allmänt slitage och förslitning. Följaktligen friskriver sig tillverkaren från allt skadeansvar för skador på vinylinfodringar i kundens pool orsakade av användning och/eller drift av RENGÖRAREN. Kundreklamationer mot tillverkaren skall vara begränsade till dessa anspråk som kan hävdas under denna Begränsade garanti som är relaterade till en defekt eller felaktig funktion hos RENGÖRAREN.

ÖVRIGA RÄTTIGHETER. Denna garanti ger dig specifika legala rättigheter, och du kan också ha andra rättigheter som varierar från stat till stat.

Hayward Pool Products, Inc.

Hayward Pool Europe

▲ Behåll detta garanticertifikat på en säker och praktisk plats för dokument.



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Företagets huvudkontor:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Kanada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

USA:

1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:

Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

www.hayward.fr

HAYWARD®

MANUAL DE UTILIZARE INSTALARE, OPERARE și COMPONENTE



MAGIC CLEAN / SCUBA / WHALY / AQUACRITTER APARATE AUTOMATE DE CURĂȚAT PISCINA INSTALATĂ DEASUPRA SOLULUI

Aparatele automate de curățat piscina Hayward® sunt concepute special pentru exigențele piscinelor actuale instalate deasupra solului.

Pentru evitarea potențialelor răni și a apelurilor inutile la service, citiți acest manual complet și cu grijă.

! ATENȚIE – Aparatele de curățat piscina automate Hayward® sunt destinate exclusiv utilizării în piscine instalate permanent deasupra solului. O piscină instalată permanent pe sol este astfel construită încât nu se poate dezambla pe loc pentru depozitare.

! AVERTIZARE – Acest manual conține informații de siguranță importante care trebuie predate utilizatorului final al acestui produs. NECITIREA ȘI NERESPECTAREA TUTUROR INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA RĂNIRI GRAVE.

PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE UTILIZARE



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Sediul Central:
620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:
2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

S.U.A:

1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:

Parc industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

Aparate automate de curățat piscina instalată deasupra solului

Informații importante de siguranță

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

La instalarea și utilizarea echipamentului electric, respectați întotdeauna instrucțiunile elementare de siguranță.

CITIȚI CU GRIJĂ ȘI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DIN ACEST MANUAL DE UTILIZARE ȘI DE PE ECHIPAMENT.

MENTINEȚI ETICHETELE CU INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ÎN STARE BUNĂ ȘI ÎNLOCUIȚI-LE DACĂ LIPSESC SAU SUNT AVARIATE.

 Acesta este **SIMBOLUL DE AVERTIZARE CU PRIVIRE LA SIGURANȚĂ**. Dacă vedeți acest simbol pe sistemul dumneavoastră, sau în Manualul de Utilizare, căutați unul dintre următoarele cuvinte și fiți atenți la pericolul unor eventuale răniri.

 **PERICOL** indică o situație periculoasă iminentă, care, dacă nu este evitată, va duce la moarte sau răniri serioase.

 **AVERTIZARE** indică o situație periculoasă posibilă, care, dacă nu este evitată, va duce la moarte sau răniri serioase.

 **ATENȚIE** indică o situație periculoasă posibilă, care, dacă nu este evitată, va duce la răniri minore sau moderate.

 **AVERTIZARE** – Sistemul de pompare și filtrare funcționează la presiune mare. Dacă nu se elimină aerul comprimat acumulat în pompă sau sistemul de filtrare, se poate ajunge la separarea violentă a componentelor și la moarte sau rănirea serioasă a persoanelor.

Depresurizare: Deschideți supapa manuală de eliminare a aerului înainte de a efectua lucrări de service sau a porni pompa și sistemul de filtrare a aerului. Închideți supapa de eliminare a aerului când prin aceasta curge un flux constant de apă, nu amestec aer cu apă.

 **AVERTIZARE** – Presiune periculoasă. Pompele, filtrele, și alte echipamente/componente ale unui sistem de filtrare pentru piscine funcționează sub presiune. Echipamentul și/sau componentele de filtrare instalat(e) incorect și/sau necorespunzător se pot defecta și genera răniri și/sau daune materiale. Toate testele de presiune **TREBUIE** să fie realizate de către un specialist calificat în piscine.

 **NU** racordați la un sistem aflat sub presiune, cum ar fi o conductă de apă municipală. Pentru evitarea exploziilor cauzate de aerul acumulat în sistemul de filtrare, utilizați supapa de eliminare a aerului pentru a aerisi sistemul. Confirmați faptul că **TOATE** colierele, bolțurile și capacele componente ale sistemelor de filtrare au fost strânse conform recomandărilor producătorului.

 **AVERTIZARE** – Nu operați sau testați niciodată sistemul de filtrare la mai mult de 2 BAR.

 **AVERTIZARE** – Pericol de explozie. Evacuarea sistemului cu aer comprimat poate cauza explodarea componentelor, cu riscul rănirii grave sau chiar a morții persoanelor din apropiere. Utilizați numai o suflantă de presiune redusă (sub 0,4 BAR) și debit mare la evacuarea aerului din pompă, filtru sau conducte.

 **AVERTIZARE** – Pentru a reduce riscul rănirii, nu le permiteți copiilor să utilizeze sau să se urce pe sistemul pe filtrare.

 **ATENȚIE** – Toate supapele de aspirație și de evacuare **TREBUIE** să fie **DESCHISE** la pornirea sistemului de filtrare. Dacă nu se face acest lucru, se pot produce rănirea persoanelor și/sau pagube materiale. Toate scurgerile și capacele de aspirație **TREBUIE** să aibă capace instalate corect fixate sigur cu șuruburile furnizate împreună cu acestea. Dacă pierdeți șuruburile, comandați piese de schimb de la furnizorul dvs.

Aparate automate de curătat piscina instalată deasupra solului

Informații importante de siguranță (cont.)



⚠ PERICOL – Pericol de antrenare și blocare în aspirație. Nu utilizați niciodată piscina sau bazinul dacă vreunul dintre capacele scurgerii este avariât, spart, lipsă, sau atașat incorect. Aspirarea în conducte sau orificii de scurgere poate cauza înecarea, eviscerarea, blocarea părului, răni serioase sau chiar moartea. Eviscerarea, blocarea sau înecarea sunt posibile dacă vreo parte a corpului sau părul intră în contact cu capace sau orificii de scurgere sau aspirație avariate, rupte, sparte, lipsă sau neasigurate. Aspirarea în pompe cu o

singură conductă sau un singur orificiu de scurgere poate cauza eviscerarea, blocarea, sau înecarea. Pompele pentru piscine și bazine necesită două (2) orificii de scurgere funcționale la cel puțin 1 m (trei (3) picioare) distanță, pe doi (2) pereți sau pe podea și un (1) perete al piscinei sau bazinului. Instalarea pompei și a orificiilor de scurgere trebuie să se facă în conformitate cu

toate reglementările legale și normele în vigoare pentru construcții la locul de montare. Înlocuiți imediat capacele sau orificiile de scurgere avariate, rupte, sparte, lipsă sau neasigurate.

⚠ AVERTIZARE – Risc de electrocutare. Conectați numai la o priză cu împământare cuplată la un întrerupător de siguranță la curent rezidual (GFCI/RCD). Contactați un electrician calificat dacă nu puteți verifica dacă priza este protejată de un întrerupător de siguranță la curent rezidual (GFCI/RCD).



⚠ AVERTIZARE – Pentru a reduce riscul de electrocutare, înlocuiți imediat cablul avariât. NU îngropați cablul. Amplasați cablul pentru a minimiza daunele provocate de mașini de tuns iarba, foarfece de grădină sau alte echipamente.

⚠ AVERTIZARE– Pentru a reduce riscul de electrocutare, NU utilizați un cablu de prelungitor pentru a conecta unitatea la rețeaua electrică. Asigurați o priză amplasată corespunzător. Toate conexiunile electrice TREBUIE să fie executate de personal calificat.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Informații generale

Introducere

Acest manual conține informații legate de instalarea corectă și operarea aparatelor automate de curățare a piscinei Hayward. Instrucțiunile din acest manual **TREBUIE** urmate cu strictețe.

Caracteristici

- Sistemul de direcție programat patentat SmartDrive asigură curățarea rapidă și completă a întregului fund al piscinei
- Instalare în mai puțin de 10 minute, fără unelte
- Sistemul de turbine/transmisie asigură un flux de apă constant și echilibrat și ca urmare operarea în liniște și mișcarea lină de-a lungul fundului piscinei
- Îmbunătățește circulația apei prin aspirarea apei din piscină în timp ce se deplasează
- Designul avansat, conturat al capului permite aparatelor automate de curățare a piscinei Hayward să își realizeze traseul într-un interval minim
- Inelul de amortizare Deluxe minimizează frecarea pentru deplasarea ușoară de la pereți și reluarea traseului programat
- 2 ani garanție

Aparate automate de curățat piscina instalată deasupra solului

Instrucțiuni de instalare

Pasul 1

Curățați sau spălați filtrul în sens invers și curățați coșul de filtrare al pompei înainte a instala aparatul dumneavoastră automat de curățare a piscinei.

NOTĂ: Dacă pompa nu are un coș de filtrare, este absolut necesar să instalați acumulatorul pentru frunze Hayward AEW560. Acumulatorul pentru frunze Hayward AEW560 poate fi achiziționat separat de la dealer-ul dvs. local Hayward.

După instalarea aparatului automat de curățat piscina Hayward, curățați sistemul la intervale regulate, conform condițiilor specifice ale piscinei.

Pasul 2

Verificați chimia apei. Asigurați-vă că apa este în echilibru și că în piscină nu se află alge. Verificați de asemenea piscina și îndepărtați orice obiecte care vă pot înfunda admisia aparatului de curățare, inclusiv cantități mari de frunze.

Pasul 3 – Asamblarea capului (numai la Magic Clean, AquaCritic și Whaly)

Magic Clean/AquaCritic

1. **Montarea antenei** - Trageți antena prin spatele capului către față. Aliniați secțiunea plată a bazei antenei cu pana din interiorul capului. Trageți până se fixează. (Vezi fig. 1)
2. **Montare Cap** - Introduceți lamela la baza capului în orificiul ei corespunzător de pe corpul aparatului de curățare. Apoi vârful capului către față. Aliniați lamela cu orificiul din vârf. Apăsăți până la fixarea fermă a capului. (Vezi fig. 2)

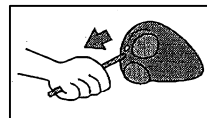
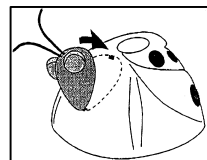


Figura 1



balansați înainte

Figura 2

Whaly

1. **Montare Coadă** - Introduceți lamela din vârful cozii în orificiul ei corespunzător de pe corpul aparatului de curățare. Apoi balansați baza cozii în jos. Aliniați cele două (2) lamele cu orificiile corespunzătoare. Apăsăți înainte până când coada se fixează strâns. (Vezi fig. 3)

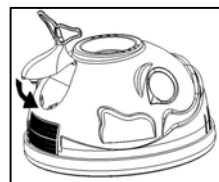
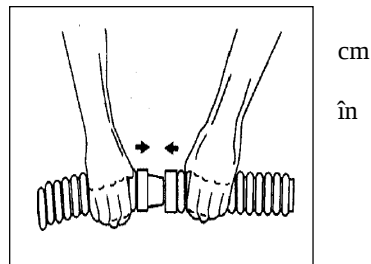


Figura 3

Pasul 4

Sunt unsprezece (11) furtunuri de cuplare de 81 cm și un (1) furtun principal de 81 cu o manșetă gri. Cuplați secțiunile speciale ale aparatului de curățare prin împingerea și răsucirea capătului conic al conectorului tată al fiecărui conector ferm capătul mamă al secțiunilor adiacente ale furtunului (Vezi fig. 4). În funcție de mărimea și forma piscinei dvs, este posibil să nu se folosească toate secțiunile furtunului. În orice caz, **furtunul principal TREBUIE utilizat ÎNTOTDEAUNA; în caz contrar aparatul dvs. de curățare nu va funcționa corect.** Nu este necesar să strangulați conexiunile, dar acestea **TREBUIE** să fie suficient de strânse pentru a preveni orice scurgeri de aer. Udarea capetelor furtunurilor va ușura cuplarea secțiunilor furtunurilor.

Figura 4



Aparat automat de curățat piscina instalată deasupra solului

Instrucțiuni de instalare (cont.)

Pasul 5 – Măsurați lungimea furtunului

O simplă regulă practică pentru măsurarea cerințelor furtunului este să măsurați distanța de la separator (sau linia de absorbție stabilită) la cel mai depărtat punct din piscină și apoi să adăugați încă trei (3) secțiuni de furtun. Această lungime adițională este absolut necesară pentru operarea corectă a aparatului de curățare. Dacă lungimea totală a furtunului nu este suficientă, va fi necesară achiziționarea de secțiuni suplimentare de la dealerul dvs. Hayward. Lungimea livrată a furtunului (9,75 metri) s-a estimat a fi suficientă pentru majoritatea piscinelor, la nivel național. Dacă necesitatea dvs. este mai mare decât atât, trebuie să achiziționați secțiuni suplimentare pentru funcționarea corectă a aparatului de curățare a piscinei.

Pasul 6

Verificați inelul de amortizare de pe fundul aparatului de curățare pentru a vă asigura că se rotește liber. Poate fi necesar să re poziționați inelul pe roțile mici. Mai departe, citiți instrucțiunile de pe eticheta cu avertizări din partea superioară a aparatului de curățare. Scufundați aparatul de curățare sub apă și eliberați tot aerul acumulat. Când încetează eliminarea bulelor de aer, sunteți pregătit să cuplați furtunul principal. Furtunul principal are o manșetă gri pe care scrie “REMOVE LABEL AND CONNECT TO CLEANER” / “ÎNLĂȚURAȚI ETICHETA ȘI CUPLAȚI LA APARATUL DE CURĂȚARE”. Cuplați manșeta gri a furtunului principal la aparatul de curățat (Vezi Figura 5) și scufundați întreaga lungime a furtunului pentru a îndepărta tot aerul, ca și la aspirarea piscinei cu un aspirator manual standard.

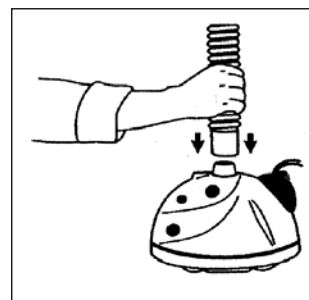


Figura 5

Pasul 7

Cu sistemul de filtrare **OPRIT**, cuplați furtunul la separator conform Figurilor 6 sau 7.

NOTĂ: Metodele opționale pentru instalarea furtunului peste șina piscinei sau prin deschiderea de sus a separatorului.

Figura 6 indică metoda corectă de a cupla furtunul la un separator cu un port de aspirare la bază care folosește adaptorul conic pentru separator AEXV093BP (inclus).

Figura 7 indică metoda corectă de a cupla furtunul la un separator cu un port de aspirare în spate sau lateral. În acest caz, standardul AEXV093BP nu poate fi utilizat din cauza configurării separatorului, iar cotul opțional AEXV151 la 90 grade trebuie cumpărat de la dealerul dvs. Hayward.

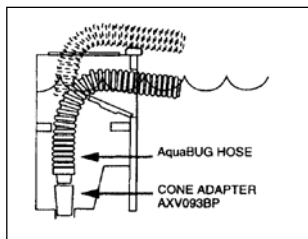


Figura 6

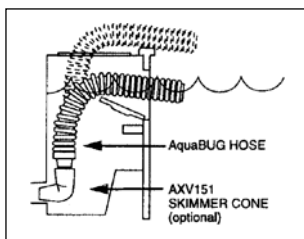


Figura 7

Aparat automat de curătat piscina instalată deasupra solului

Instrucțiuni de instalare (cont.)

Pasul 8

PORNIȚI sistemul de filtrare. Acum că aspiratorul este funcțional, verificați dacă se deplasează împrejurul piscinei. Trebuie să manevreze prin viraje la stânga și la dreapta. Trebuie să ferească pereții într-un interval de timp scurt. Dacă funcționarea aparatului corespunde descrierii de mai sus, instalarea este completă.

NOTĂ: Aparatele de curățare automate pentru piscină sunt alimentate de către sistemul de filtrare al piscinei și proiectate să funcționeze cu majoritatea sistemelor pentru piscine instalate deasupra solului. Drept urmare, nivelul de performanță al aparatului dvs. de curățare va fi direct influențat de sursa de alimentare. Poate fi necesară achiziționarea unui vacuummetru AEV096P “In-Line” de la dealerul dvs. Hayward, pentru a verifica performanțele sistemului dvs..

Pasul 9

Observați funcționarea aparatului dvs. de curățare. Returul de apă al piscinei poate afecta funcționarea aparatului dvs de curățare prin interferența cu furtunul de la suprafața apei sau cu aparatul de curățare de la fundul piscinei. Dacă piscina este echipată cu o garnitură de retur ajustabilă tip “ochi”, redirecționați fluxul de apă așa încât să nu interfereze cu mișcarea aparatului de curățare. Dacă returul de apă împiedică funcționarea corectă a aparatului de curățare, iar piscina nu este echipată cu o garnitură ajustabilă tip “ochi”, va fi necesară achiziționarea unui derivator de retur Hayward AEXK19A de la dealerul dvs. Hayward. Acum că aparatul dvs. este instalat și funcțional, bucurați-vă de o piscină fără griji. Este necesar să folosiți aparatul de curătat numai atât cât să curățați fundul piscinei, nu pe întregul ciclu de filtrare. Este recomandabil să folosiți zilnic aparatul de curățare, aceasta fiind o cale excelentă de a ameliora circulația apei și distribuția chimică din piscină, întrucât el acționează ca o “surgere” mișcătoare.

Sfaturi Importante

1. Efectuați verificări periodice pentru a vă asigura că toate celelalte orificii de scurgere către pompă sunt închise sigur (adică, alte separatoare sau scurgerea de pe fundul bazinului) când utilizați aparatul de curățare.
2. Efectuați verificări periodice pentru a vă asigura că furtunul aparatului de curățare este fixat sigur de garnitura de scurgere a separatorului.
3. Decuplați furtunul aparatului de curățare de la separator înainte de a spăla în sens invers filtrul. Aceasta va asigura fluxul necesar de apă pentru spălarea efectivă în sens invers.
4.  **ATENȚIE—** **Latratărea chimică a piscinei, aparatul de curățare și furtunurile TREBUIE înlăturate de la piscină până la normalizarea nivelului de clor.**
5.  **ATENȚIE—** **Nurăsuciți niciodată furtunul aparatului de curățare. Furtunul răsucit nu intră în garanție.**
6. Când aparatul de curățare nu se mai află în piscină, decuplați întotdeauna furtunul principal din capul aparatului de curățare.
7. Când cărați sau ridicați aparatul de curătat, folosiți întotdeauna mânerul turnat. NU îl ridicați de furtun.
8. Când înotați în piscină, înlăturați aparatul de curățare și furtunurile din apă.
9. Fundurile de piscină cu neuniformități, bule mari, urme adânci de pași sau alte neregularități pot afecta funcționarea corectă a aparatului de curătat.
10. Mențineți ecranul din spate curat prin perierea regulată a impurităților care aderă.

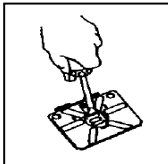
NOTĂ: NU vă recomandăm să instalați aparatul de curățare fără remediarea acestor probleme.

Declinare responsabilitate

- 1) Vinilul poate fi afectat de timp, razele soarelui și chimia apei.
- 2) Vinilul poate deveni fragil și slab.
- 3) Vinilul poate fi de asemenea afectat de instalare și de mediul înconjurător al piscinei.
- 4) Când vă instalați aparatul de curățare, trebuie să vă asumați întreaga responsabilitate pentru starea piscinei și mediul ei înconjurător.

Aparat automat de curătat piscina instalată deasupra solului

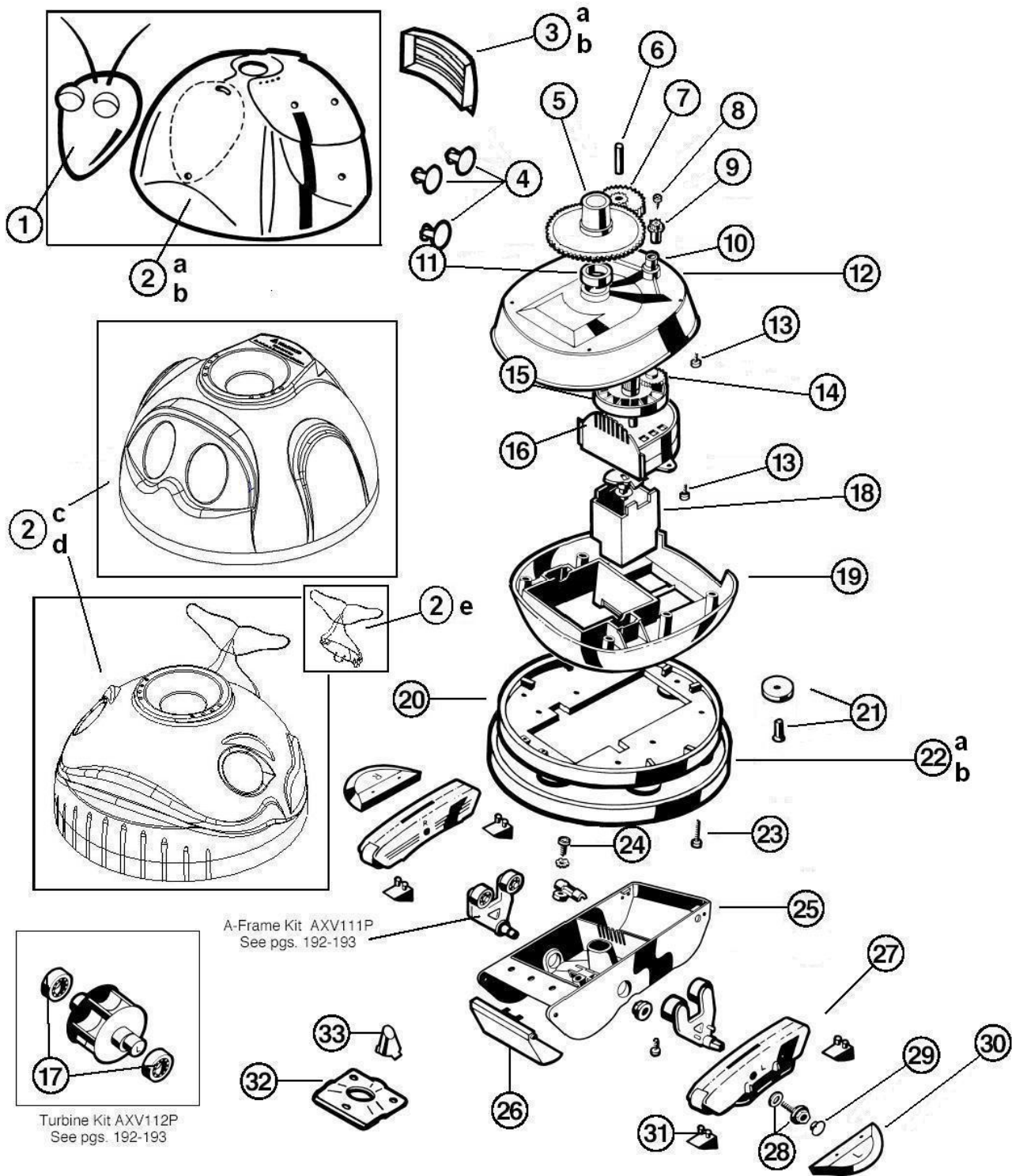
Depanare

Problemă	Cauză	Soluție
Lent/fără deplasare înainte	Flux de apă lipsă/incorrect prin aparat	Acumulator pentru Frunze Clean In-Line Rezervor pentru scame și fire de păr Sistem de filtrare
	Obturare parțială a gâtului aparatului de curățare	Eliminați obturarea
	Saboți uzați	Înlocuiți saboții
	Aripi uzate	Înlocuiți aripile
Mișcarea aparatelor este rapidă și dezordonată	Înlăturați AEV512A 	Opriți filtrul și întoarceți invers aparatul de curățare. Introduceți o șurubelniță mică în fanta din spatele deschiderii. Îndepărtați gâtul prin smulgere.
Aparatul se lipește de scară sau perete	Vidare incorectă	Poate fi necesară achiziționarea unui vacuummetru AEV096P “In-Line” de la dealerul dvs. Hayward, pentru a verifica performanțele sistemului dvs..
	Saboți uzați	Înlocuiți saboții
	Furtun prea scurt	Adăugați furtunuri adiționale conform instrucțiunilor de instalare
	Blocat de scară	Îndepărtați scara sau instalați un Amortizor pentru Scară Hayward AEXW100
	Defect de direcție	Verificați și curățați ecranul din spate Verificați dacă roata conică se rotește lin în ambele direcții
Dacă aparatul se blochează sau “agață” de perete, scară, sau alt obstacol, sau oriunde altundeva în piscină și nu revine la operarea normală în aprox. un minut, OPRIȚI sistemul de filtrare. Scoateți aparatul de curătat din piscină. Verificați eventualele blocaje sau alte probleme evidente. Verificați libertatea de rotire a inelului de amortizare. Verificați fluxul de apă al sistemului de filtrare și reinstalați aparatul de curățare. Dacă aparatul se blochează, contactați dealerul dvs. Hayward. Aparatul nu trebuie sub nici o formă să rămână în piscină cuplat la sistemul de filtrare dacă nu s-a remediat problema blocării sau “agățării”.		
Pentru a vă ajuta cât mai bine, vă rugăm să transmiteți următoarele informații dacă apelați Departamentul de Servicii Tehnice Hayward la (33) 825 000 549 (Franța): 1) Data de achiziționare a aparatului dvs. de curățare. 2) Numărul de serie (aflat în partea inferioară) al aparatului de curățare.		

Aparat automat de curătat piscina instalată deasupra solului

Piese de schimb

Schema pieselor



Aparat automat de curătat piscina instalată deasupra solului**Piese de schimb (cont.)****Listă piese**

Reper nr.	Articol nr.	Denumire	Cant. colet	Nr. buc.
1	AEXV464	Ansamblu cap (include cap, ochi și antene)	10	1
2a	AEXV457OR	Carcasă, Magic Clean	*	1
2b	AEXV457YL	Carcasă, AquaCriter	*	1
2c	AEXV457SD	Ansamblu cap pentru Scuba	*	1
2d	AEXV457W	Cap ansamblu pentru Whaly, inclusiv coadă	*	1
2e	AEXV457WT	Ansamblu coadă pentru Whaly	*	1
3	AEXV513BK	Ecran, negru	10	1
4	AEXV443	Pete Magic Clean, 4 lungi și 2 mici	10	1
5	AEXV070	Roată dințată conică	*	1
6	AEXV309	Ax intermediar roată dințată	*	1
7	AEXV301	Roată dințată intermediară	25	1
8	AEXV068	Șurub pinion	*	1
9	AEXV303	Pinion	25	1
10	AEXV066A	Bucșă pinion	25	1
11	AEXV306	Bucșă roată dințată conică	50	1
12	AEXV060WH	Corp mijloc superior	*	1
13	AEXV065P	Șurub corp inferior / superior (6 la plic)	*	1
14	AEXV064A	Roată dințată antrenare turbină medie	25	1
15	AEXV062C	Turbină medie	25	1
16	AEXV009	Carcasă turbină medie cu ax	25	1
17	AEXV055P	Rulmenți turbină (2)	50	1
18	AEXV518P	Reductor	10	1
19	AEXV050CWH	Corp mijloc inferior	*	1
20	AEXV525A	Ansamblu placă de bază	5	1
21	AEXV551P	Set roți (6 roți, axe)	25	1
22	AEXV458	Inel, negru	5	1
23	AEXV057P	Șurub corp mijlociu (6 la colet)	*	1
24	AEXV313	Șurub corp inferior	*	1
25	AEXV030A	Corp inferior (gât fix)	10	1
26	AEXV442	Set clape, albe (2 clape, față și spate)	25	1
27	AEXV417WHP	Set teci	25	1
28	AEXV015P	Set șuruburi teacă (2 șuruburi cap hex și 2 șaibe)	50	1
29	AEXV016P	Bușon teacă (6 la colet)	50	1
30	AEXV552WHP	Set aripi, alb	50	1
31	AEXV014SP	Saboți din santopren cu fante (4 la colet)	50	1
32	AEXV304A	Placă inferioară	25	1
33	AEXV512A	Ajutaj	*	1

*Comandă specială

Aparat automat de curăţat piscina instalată deasupra solului

GARANȚIE LIMITATĂ HAYWARD®

Pentru Consumatorul/Cumpărătorul original:

HAYWARD POOL PRODUCTS garantează APARATUL DE CURĂȚARE exclusiv saboții (dispozitivele de deplasare din partea inferioară a unității), aripile (dispozitivele de deplasare de pe laterala unității), și flapsurile (dispozitivele de deplasare de pe fața și spatele unității) pentru **DOI (2)** ani de la data inițială de cumpărare, pentru defecte de material sau manoperă.

Dacă pe perioada acestei Garanții Limitate devine evident vreun defect de manoperă și/sau materiale la APARATUL DE CURĂȚARE, consumatorul/cumpărătorul original va trimite obiectul cu expediție preplătită unui Centru de Service autorizat, cât mai repede posibil după constatarea defectului, împreună cu o scrisoare cu numărul sau literele de serie ale APARATULUI DE CURĂȚARE, data de achiziționare a obiectului reclamat a fi defect, numele și adresa consumatorului/proprietarului și o descriere scurtă a problemelor/defectelor întâlnite. Apelați (33) 825 000 549 pentru numele și adresa celui mai apropiat Centru de Service. HAYWARD POOL PRODUCTS va repara sau înlocui toate componentele defecte ale APARATULUI DE CURĂȚARE acoperite de această Garanție Limitată pe propria sa cheltuială și va returna obiectul consumatorului printr-un transport preplătit. HAYWARD POOL PRODUCTS nu își asumă responsabilitatea pentru nici un fel de cost sau cheltuială legate de manipularea, ambalarea, expedierea sau transportarea APARATULUI DE CURĂȚARE sau a oricăror părți de la sau spre locația service-ului, decât dacă se impune prin lege. Nici un dealer, distribuitor sau altă persoană similară nu are autoritatea de a încheia vreo garanție sau de a face vreo interpretare pentru HAYWARD POOL PRODUCTS, APARATUL DE CURĂȚARE al acestora sau de a extinde garanția peste termenii menționați aici. HAYWARD POOL PRODUCTS nu își asumă responsabilitatea pentru nici o garanție care depășește termenii din această Garanție Limitată. Această Garanție Limitată este valabilă și aplicabilă numai în Statele Unite ale Americii și Canada în ceea ce privește APARATUL DE CURĂȚARE deținut și utilizat în Statele Unite ale Americii și Canada.

Trebuie să furnizați, într-o oarecare formă, rezonabilă și acceptabilă pentru HAYWARD POOL PRODUCTS, dovada scrisă a datei originale de cumpărare a APARATULUI DE CURĂȚARE.

PREZENTA GARANȚIE LIMITATĂ EXCLUDE URMĂTOARELE:

- (1) Furtunuri, care sunt garantate de către producătorul de furtunuri pentru defecte de material și manoperă pe o perioadă de **DOI (2)** ani.
- (2) Saboții (dispozitivele de deplasare din partea inferioară a unității) de pe APARATUL DE CURĂȚARE.
- (3) Aripile (dispozitivele de deplasare de pe lateralele unității) de pe APARATUL DE CURĂȚARE.
- (4) Flapsurile (dispozitivele de deplasare de pe fața și spatele unității) de pe APARATUL DE CURĂȚARE.
- (5) Defectele sau daunele cauzate de către intervenția neautorizată sau utilizarea altor componente decât cele originale HAYWARD.
- (6) Orice rănire, pierdere, avarie, defect sau nefuncționare ale APARATULUI DE CURĂȚARE, rezultate din utilizarea sau întreținerea incorectă a APARATULUI DE CURĂȚARE în conformitate cu instrucțiunile din Manualul de Utilizare sau furnizate de către HAYWARD POOL PRODUCTS; sau orice rănire, pierdere, avarie, defect sau nefuncționare rezultate din accidente, sau modificări ale APARATULUI DE CURĂȚARE efectuate de către altcineva în afară de HAYWARD POOL PRODUCTS, sau folosirea necorespunzătoare, nerezonabilă, intervenția asupra, abuzul, acte de omisiune, eșecuri sau neglijențe din partea oricui în afară de HAYWARD POOL PRODUCTS, inclusiv dar fără a se limita la astfel de daune sau avarieri ale componentelor din cauza instalării defectuoase sau deteriorării componentelor din cauza funcționării pe uscat a pompelor (adică întreruperea sau utilizarea neadecvată a sursei de apă pentru componentele interne ale pompei din cauza neamorsării, obturării țevelor sau alte cauze); sau daune, defecte, disfuncții datorate daunelor, defectelor, disfuncțiilor, neglijența asupra, abuzul sau folosirea necorespunzătoare a echipamentului aferent APARATULUI DE CURĂȚARE.
- (7) Defectarea, deteriorarea, defectele de material sau modificările aspectului APARATULUI DE CURĂȚARE rezultate din reacția chimică cu substanțe cu care poate intra în contact orice componentă a APARATULUI DE CURĂȚARE.
- (8) Pierderea de timp, disconfortul, cheltuielile incidente cum ar fi apelurile telefonice, taxări ale manoperei sau materialului rezultate din înlăturarea sau reinstalarea APARATULUI DE CURĂȚARE sau a oricăror componente sau dispozitive folosite cu acesta sau orice alte DAUNE INCIDENTE SAU CONSECVENTE. Unele state nu permit excluderea sau limitarea daunelor incidente sau consecvente așa încât limitarea de mai sus sau excluderea se poate să nu se aplice în cazul dvs. Politica HAYWARD POOL PRODUCTS impune ca prețul de cumpărare să **nu** se ramburseze consumatorului.

Piscinele câptușite cu vinil sunt uneori fragile din cauza unor factori printre care îmbătrânirea, chimicalele din piscină, deficiențele cauzate de instalarea incorectă sau curățarea pereților de susținere sau a bazei și uzura generală. Ca urmare, producătorul își declină orice fel de responsabilitate în ceea ce privește deteriorarea câptușelii din piscină asociate cu utilizarea APARATULUI DE CURĂȚARE. Solicitățile clienților față de producător se limitează la acelea care se supun Garanției Limitate ce privește defectele sau funcționarea defectuoasă a APARATULUI DE CURĂȚARE.

▲ Păstrați acest Certificat de Garanție într-un loc sigur și convenabil pentru înregistrările dvs.



HAYWARD POOL PRODUCTS, INC.

Sediul Central:

620 Division Street
Elizabeth, NJ 07207

Canada:

2880 Plymouth Drive
Oakville, Ontario L6H 5R4

S.U.A:

1 Hayward Industrial Drive
Clemmons, NC 27012

2935 Sidco Drive
Nashville, TN 37204

2875 Pomona Blvd.
Pomona, CA 91768

Europa:

Parc Industriel de la Plaine de l'Ain
Allée des chênes
01150 St Vulbas France

www.hayward.fr